



Transmisión intergeneracional del euskera en la CAV



Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2008

Un registro bibliográfico de esta obra puede consultarse en el catálogo de la Biblioteca General del Gobierno Vasco: <http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteka>

Edición: 1^a. Julio 2008

Tirada: 1.000 ejemplares

© Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco
Departamento de Cultura

Internet: www.euskadi.net

Edita: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco
Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz

Impresión: Leitzaran Grafikak

ISBN: 978-84-457-2743-0

D.L.: SS-1193-2008

Índice

0. Prólogo	7
00. Presentación del estudio	9
I. Metodología y objeto del estudio	13
II. Características sociodemográficas	17
2.1. Introducción a la población de la Comunidad Autónoma Vasca	19
2.2. Características sociodemográficas de la población estudiada	23
III. Transmisión intergeneracional del euskera	41
3.1. Distribución por Territorios Históricos	43
3.2. Análisis y distribución municipal	43
3.3. Lengua materna según la edad y el sexo	47
3.4. Lengua materna y la edad de los padres	52
3.5. Lengua materna según la competencia lingüística de los padres	53
3.6. Lengua materna según la tipología de padres	55
3.7. Lengua materna según la edad y tipología de los padres	61
IV. El Índice de Movilidad Lingüística (BILA)	67
4.1. Distribución según el Índice BILA	70
4.2. Índice BILA por grupos de edad	72
4.3. Índice BILA según la tipología de padres	75
4.4. Índice BILA según la densidad de bilingües en la familia	82
V. El Índice de la Lengua de Uso en Casa (ERABIL)	85
5.1. Distribución según el Índice ERABIL	87
5.2. Índice ERABIL por grupos de edad	90
5.3. Índice ERABIL según la tipología de padres	97
5.4. Índice ERABIL según la densidad de bilingües en la familia	114



VI. Conclusiones	119
VII. Glosario	123
VIII. Índice de Figuras	131
IX. Índice de Tablas	137

Prólogo



La vía más natural, eficaz y económica para garantizar la pervivencia de un idioma es, sin duda, la transmisión intergeneracional en el seno de la familia. En consecuencia, la Viceconsejería de Política Lingüística (VPL) ha llevado a cabo diversos estudios destinados a analizar específicamente la transmisión de la lengua. Se cuenta entre ellos la encuesta sociolingüística que, desde 1991, viene realizándose con periodicidad quinquenal. En efecto, la encuesta sociolingüística de Euskal Herria analiza de manera sistemática cuál es el primer idioma que los encuestados han recibido de sus padres, y es el único instrumento que recoge dicha información de manera simultánea y unificada en el conjunto de los territorios del euskera. En la última encuesta, por otra parte, se analiza, además del idioma que los encuestados han recibido de sus progenitores, el que éstos han transmitido a sus hijos. De este modo, estamos en condiciones de conocer cómo se ha transmitido el euskera en las familias de Euskal Herria en, aproximadamente, los últimos cien años, y especialmente en los últimos 10 años.

Al mismo tiempo, es preciso tener en cuenta que las características de las personas bilingües se han visto notablemente modificadas en estos últimos 25 años. Son cada vez menos los bilingües que reciben el euskera en el seno de la familia y viven en zonas vascófonas, al tiempo que deviene mayoritario el grupo de personas bilingües que han aprendido euskera en la escuela y vive en entornos urbanos no vascófonos. Por primera vez, además, un nutrido grupo de esos nuevos bilingües está en edad de tener descendencia. Reviste, por tanto, gran importancia conocer la conducta de esa nueva generación de ciudadanos bilingües en relación a la transmisión del euskera.

Para ello, la VPL ha abierto dos líneas de investigación; por una parte, en 2005 realizó dos estudios destinados a analizar qué lengua están transmitiendo a sus hijos los nuevos vascohablantes que se han criado y residen en zonas no vascófonas. El primero de ellos tomó como base de análisis a los antiguos alumnos de la ikastola Olabide de Vitoria-Gasteiz, y fue publicado bajo el título *Uso y transmisión del euskera de los antiguos alumnos de la Ikastola Olabide*. A fin de comparar los datos obtenidos con los provenientes de una zona más vascófona, se realizó un segundo estudio, éste entre los antiguos alumnos del Liceo Santo Tomás de San Sebastián (*Uso y transmisión del euskera de los antiguos alumnos del Liceo Santo Tomás*); por otra parte, la VPL llevó a cabo en 1999 el primer ensayo de análisis de la transmisión del euskera a tenor del tipo de pareja. Para ello, se estableció una tipología de las parejas, y los resultados fueron expuestos en el marco del VII Conferencia Internacional de Lenguas Minoritarias. El segundo ensayo se ha realizado a partir de los datos del Censo de 2001. Además de mejorar la tipología de las parejas, se ha estudiado el grado de conservación de la lengua recibida en el seno de la familia (índice BILA), así como el uso en ese mismo marco (índice ERABIL).

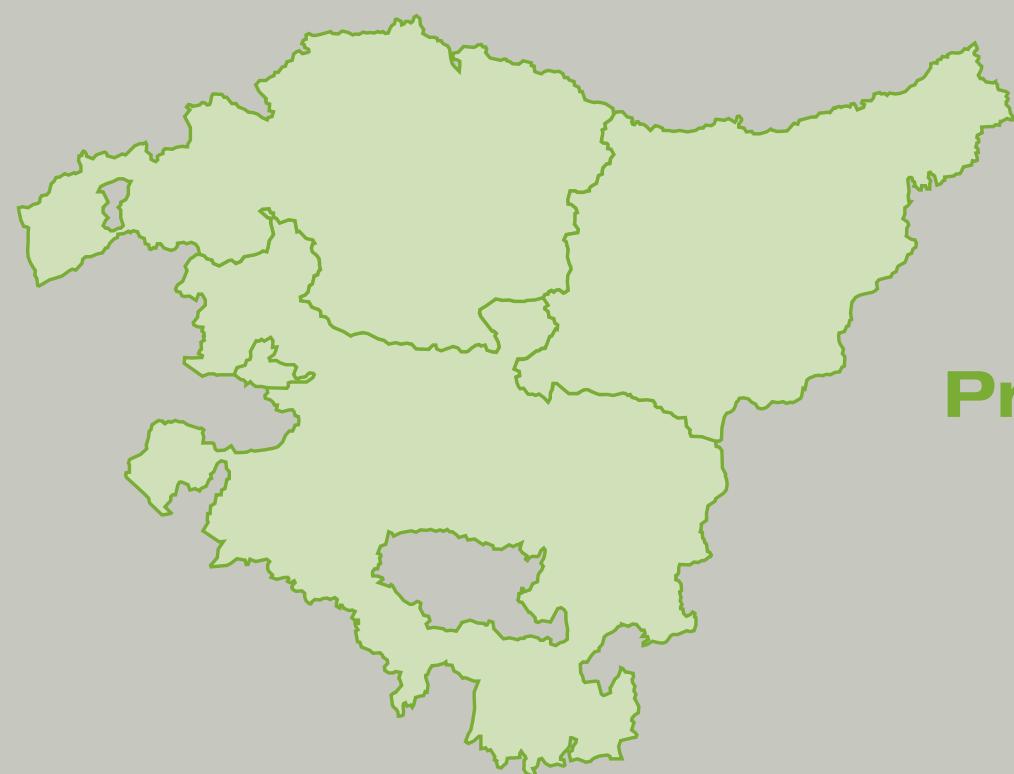
El propósito de la investigación consiste en estudiar la transmisión del euskera, especialmente en el seno de la familia, y en concreto la transmisión de padres a hijos en la Comunidad Autónoma Vasca (CAV). Para ello, se ha tomado como punto de partida el Censo de Población y Viviendas de 2001, y se ha llevado a cabo gracias a una explotación expresamente realizada por EUSTAT con arreglo al diseño elaborado por la Viceconsejería de Política Lingüística.

El universo escogido para el estudio ha sido el compuesto por los hijos e hijas de 2 a 29 años que viven con ambos progenitores. Por tanto, las unidades básicas del análisis son los hijos e hijas, un total de 462.593 jóvenes. Los límites de dicho universo han sido establecidos de acuerdo con EUSTAT. En consecuencia, no se han incluido los hijos menores de 2 años, dado que éstos aún no hablan correctamente. En cuanto al límite máximo de edad, se ha fijado en los 29 años, pues se ha estimado que los habitantes considerados jóvenes son los que se hallan por debajo de esa edad. Por otra parte, el proceso de alejamiento del hogar familiar comienza a verificarse de manera más acusada cuando los hijos e hijas han cumplido los 30 años. Para finalizar las precisiones relativas al universo del estudio, conviene señalar que, a la hora de calcular la dimensión de la familia y la densidad de bilingües que en ella se registra, se ha considerado la totalidad de los miembros de la familia.

He aquí, en definitiva, el resultado del estudio realizado en 2006. Un estudio que pone de manifiesto las claves precisas para conocer el estado de la transmisión intergeneracional en el seno de la familia que se registra en la Comunidad Autónoma Vasca. Se trata, por tanto, de una publicación de referencia con vistas al seguimiento de este fenómeno en el futuro.

Patxi BAZTARRIKA
Viceconsejero de Política Lingüística del Gobierno Vasco





00.
Presentación del estudio

Estudio de la transmisión intergeneracional familiar del euskera en la Comunidad Autónoma Vasca en base a los datos del Censo de Población de 2001

**(Transmisión intergeneracional, mantenimiento y
uso del euskera en la familia)**

En un primer momento se pensó en elaborar exclusivamente un estudio centrado en la transmisión lingüística del euskera de padres a hijos tomando como referencia aquellos hijos de 2 a 29 años que convivían con ambos padres. Sin embargo, el objetivo final del estudio era tratar de contribuir a la clasificación tanto de la situación actual como del porvenir del euskera. Por ello se consideró que analizar solamente la transmisión del euskera no cumplía el objetivo propuesto más que de una manera parcial, ya que la transmisión de la lengua no es sino un primer paso en el proceso de pervivencia y desarrollo de la lengua. Pero tras recibir la lengua en el ámbito familiar se ha de mantener y consolidar este conocimiento para convertir la lengua en un instrumento de comunicación que pueda aplicarse en cualquier ámbito y momento de la vida habitual.

Esto implica que, el paso final para garantizar el porvenir del euskera, como de cualquier lengua minorizada, exige que sea utilizada por los hablantes de una manera normalizada y en un plano de igualdad (o muy cercano a ella) con respecto a la lengua dominante.

En vista de todo ello hemos considerado conveniente no sólo analizar de manera detallada la transmisión intergeneracional de la lengua en los hijos de 2 a 29 años, sino también estudiar en profundidad el Índice de Movilidad Lingüística, que nos posibilita ver hasta qué punto se conserva o no la lengua materna recibida, así como el Índice de Uso de la Lengua en Casa, que nos permitirá acercarnos a la realidad del uso del euskera en la familia, único ámbito del que disponemos de la información necesaria para llevar a cabo un análisis de este tipo.

El estudio por tanto se estructura en cuatro apartados: una primera parte introductoria que da paso al análisis de la transmisión lingüística (lengua materna o primera lengua) de los hijos de 2 a 29 años. A continuación se analiza el correspondiente Índice de Movilidad Lingüística (BILA) que se completa con el estudio del Índice de la Lengua de Uso en Casa (ERABIL) de aquellos hijos que poseen la competencia lingüística suficiente como para poder hablar en euskera sin dificultad.



Objetivo del estudio

El estudio trata de analizar la transmisión familiar de la lengua, en especial del euskera, de padres a hijos en la Comunidad Autónoma Vasca¹. La denominada transmisión intergeneracional es, en sentido estricto, la lengua o lenguas que los padres enseñan a sus hijos durante los primeros 3 años de vida. Esta lengua, o lenguas, se denominan habitualmente “Lengua Materna” o “Primera Lengua”.

Universo analizado

El universo seleccionado para el análisis está compuesto por aquellos hijos entre 2 y 29 años que viven con sus dos padres en la misma vivienda familiar. Sin embargo, se dispone asimismo de información sobre los hijos, de este mismo tramo de edad, de las familias monoparentales de cara a un futuro posible estudio.

En resumen, podemos decir que el objetivo que se persigue es analizar el fenómeno actual de la transmisión familiar del euskera dentro del universo formado por el conjunto de hijos entre los 2 y los 29 años que conviven, al menos, con ambos padres. Por tanto, las unidades básicas de análisis son los hijos.

Los límites del universo se establecieron de acuerdo con el EUSTAT. Por un lado, no se incluye a los menores de 2 años porque se considera que todavía no hablan. El límite máximo de edad se estableció en los 29 años ya que en el momento del diseño del estudio la población considerada “joven” abarcaba hasta esta edad. Además, era en torno a los 30 años cuando se producía de manera significativa el proceso de decohabitación, abandono del hogar por los hijos.

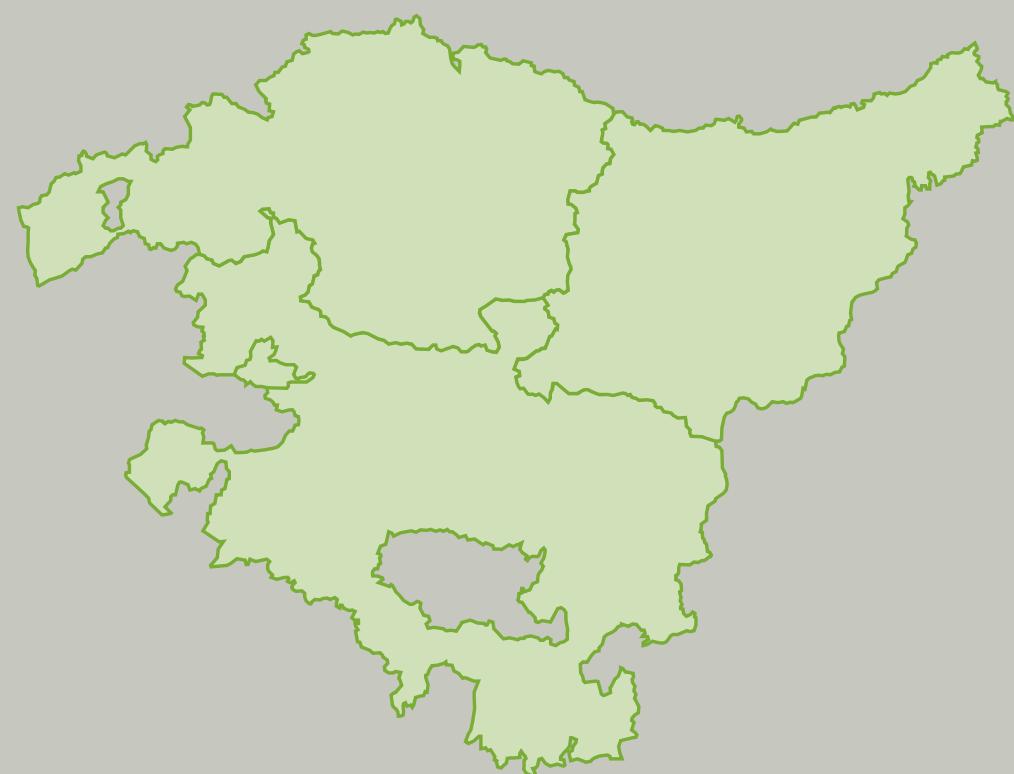
Finalmente, hay que señalar que para calcular los datos referentes a las variables explicativas “tamaño de la familia” y “densidad de bilingües en la familia” se han tomado en consideración todos los miembros de la familia².

Obtención de la información

Los datos para la elaboración del estudio proceden de la información contenida en el Censo de Población y Viviendas de 2001 y se han obtenido gracias a una explotación ex profeso realizada por el EUSTAT siguiendo un diseño realizado por la Viceconsejería de Política Lingüística.

¹ En adelante CAV.

² Según el EUSTAT, la familia se define como “grupo de personas, vinculadas generalmente por lazos de parentesco, ya sean de sangre o políticos, e independientemente de su grado, que hace vida en común, ocupando normalmente la totalidad de una vivienda. Se incluyen en la familia las personas del servicio doméstico que pernoctan en la vivienda y los huéspedes en régimen familiar”.



I.
**Metodología y
objeto del estudio**

1.

Metodología y objeto del estudio

Antes de entrar a elaborar el estudio sobre la transmisión intergeneracional familiar del euskera es conveniente puntualizar algunos aspectos.

En primer lugar hay que señalar que la lengua materna o primera lengua es la lengua que se aprende en la infancia, hasta los 3 años. Además, hay que tener en cuenta que esta variable lingüística es inmutable, independiente por completo de cualquier otra característica, lingüística o no, del individuo.

El hecho de poseer una determinada lengua materna, en este caso el euskera, es fruto de un proceso de transmisión en el que existe un elemento transmisor y un elemento receptor.

En el fenómeno que nos ocupa el elemento o elementos transmisores, son el padre y/o la madre mientras que el hijo/a constituye el elemento receptor. Sin embargo, para llevar a cabo dicho proceso, no basta con tener una mayor o menor competencia lingüística en euskera sino que también hay un elemento voluntarista, decidir que se

quiere transmitir dicha lengua y no otra, básicamente el castellano³.

Por el contrario, los hijos/as, el elemento receptor, son meros sujetos pasivos dentro del proceso con una absoluta dependencia del elemento transmisor.

Hay que tener en cuenta, además, que existen toda una serie de factores externos que inciden de manera más o menos significativa en el proceso. Entre ellos podemos citar: el prestigio de la lengua y las características sociolingüísticas tanto de la zona de residencia como de las redes de relaciones interpersonales.

Además de las variables puramente lingüísticas (lengua materna, competencia lingüística, lengua de uso en casa e índices BILA y ERABIL) se han incorporado al estudio algunas otras como la densidad de bilingües en el hogar (red familiar) y el municipio de residencia (zona sociolingüística), que reflejan, de alguna manera, la importancia de las características sociolingüísticas de las redes de relaciones en el proceso de transmisión de la lengua.

Teniendo en cuenta todo lo dicho hasta ahora resulta evidente que el elemento transmisor, el padre y/o la madre, es el desencadenante necesario en el proceso de transmisión lingüística y sus características lingüísticas condicionarán de manera decisiva dicho proceso.

Por ello, lo primero que hemos hecho ha sido elaborar una tipología de parejas en base a la competencia lingüística del padre y de la madre (saben o no saben BIEN euskera) y a su lengua materna. Se han tenido en cuenta ambas variables porque sabemos que el uso real de la lengua depende en gran medida de la “competencia lingüística relativa” (facilidad

con que el hablante se desenvuelve en una u otra lengua) que, a su vez, está relacionada directamente con la lengua materna.

En consecuencia, se ha establecido una tipología de parejas en base al índice BILA que combina las variables de lengua materna y competencia lingüística dando como resultado seis grupos diferentes:

Tipo D: ambos miembros de la pareja saben bien euskera y ambos tienen al menos euskera⁴ como lengua materna.

Tipo B potenciado (B+): ambos miembros de la pareja saben bien euskera pero sólo uno de ellos tiene al menos euskera como lengua materna.

Tipo B: ambos miembros de la pareja saben bien euskera pero su lengua materna es el castellano⁵.

Tipo A potenciado (A+): uno de los miembros de la pareja sabe bien euskera y tiene al menos euskera como lengua materna. El otro no sabe bien euskera, independientemente de cual sea su lengua materna.

Tipo A: uno de los miembros de la pareja sabe bien euskera y tiene el castellano como lengua materna. El otro no sabe bien euskera, independientemente de cual sea su lengua materna.

Tipo X: ninguno de los miembros de la pareja sabe bien euskera, independientemente de cuál sea su lengua materna.

Analizar el fenómeno de la transmisión de la lengua nos va a permitir conocer el comportamiento diferencial de las distintas clases de parejas ante la lengua que, en la medida de lo posible, van a transmitir a sus hijos.

³ Hay que señalar que, de hecho, no existen euskaldunes monolingües ya que todas las personas que hablan euskera son bilíngües que hablan también castellano o bien otra lengua distinta del euskera.

⁴ Al decir “al menos euskera” nos referimos tanto a los que tienen sólo euskera como a los que tienen el euskera junto con el castellano como lenguas maternas.

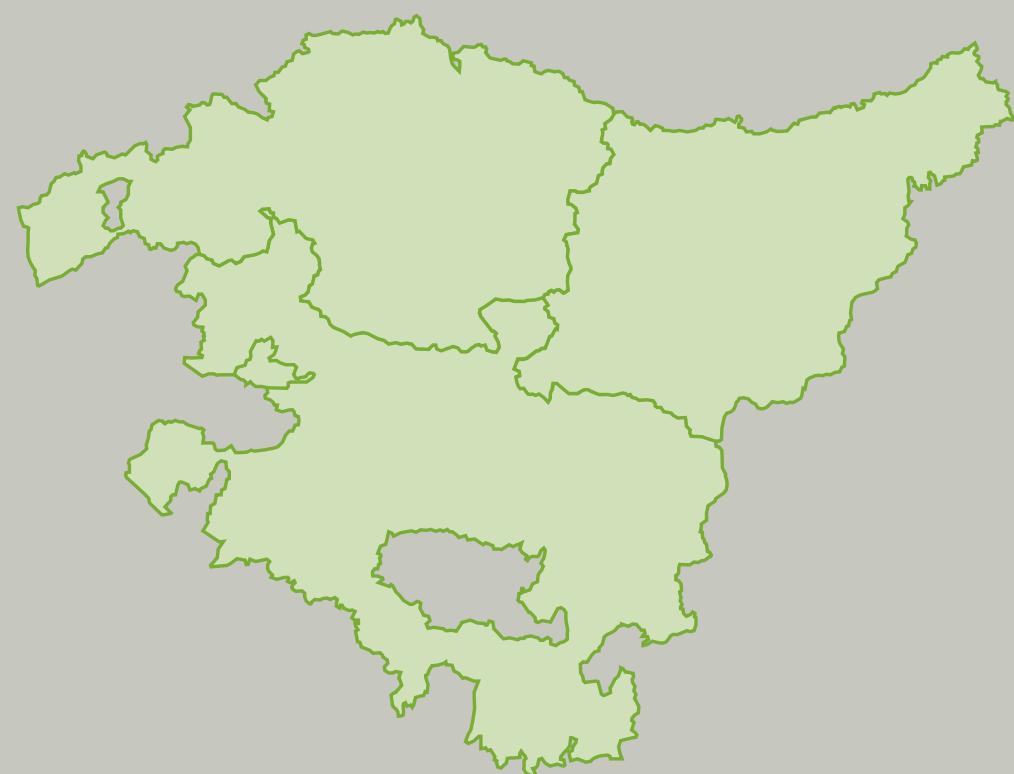
⁵ El castellano u otra distinta del euskera.



Sin embargo, este análisis puede resultar excesivamente limitado ya que no nos permite llegar a conocer la evolución lingüística de los propios hijos, su competencia y comportamiento lingüístico, que es lo que, en definitiva, va a garantizar, en gran medida, el futuro de la lengua.

Por ello, para completar el análisis y darle una dimensión más amplia, los hijos se analizarán también según el Índice BILA, que al combinar la lengua materna y la competencia lingüística nos permitirá valorar la incorporación y/o pérdida total o parcial de la lengua de este importante sector de la población.

Finalmente, se incluirán en el estudio otras variables tanto sociolingüísticas como socioeconómicas para intentar analizar su posible incidencia en el proceso de transmisión lingüística. Entre otras podemos citar la lengua de uso en casa, el porcentaje de bilingües en la familia así como la zona sociolingüística (porcentaje de bilingües de la población del municipio de residencia) en cuanto a variables sociolingüísticas y la edad, el origen (lugar de nacimiento), el nivel de instrucción y el nivel económico entre las variables sociodemográficas y socioeconómicas.



II. **Características sociodemográficas**

2.

Características sociodemográficas

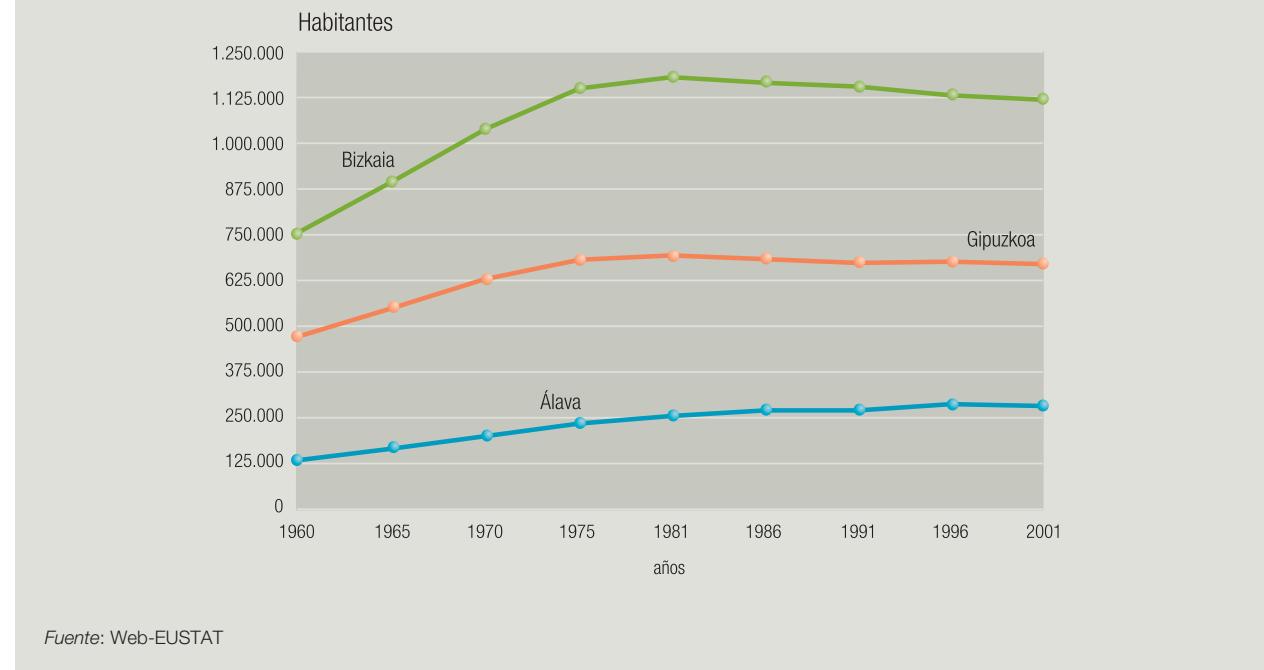
2.1. Introducción a la población de la CAV

La población de la CAV y su evolución

A grandes rasgos podemos decir que desde el fenómeno denominado “baby-boom” producido en los años 60 la población ha ido creciendo de manera progresiva en todos los territorios. Este proceso se ralentiza con la aparición de la crisis económica a mediados de los 70 y se modifica sustancialmente a comienzos de los 80. A partir de este momento se puede observar el inicio de un estancamiento e incluso una cierta regresión de la población, especialmente en el caso de Bizkaia (figura 1). Esto se debe a todo un conjunto de factores, siendo el descenso de la natalidad el que nos interesa especialmente.

En conjunto podemos ver que la población de la CAV ha perdido en los últimos 20 años casi 60.000 habitantes, lo que supone un descenso porcentual de casi 3 puntos. Esta situación es distinta en cada territorio; así, entre 1981 y 2001, en Álava la población crece un 11% mientras que en Gipuzkoa desciende un 3% y en Bizkaia un 6%.

Figura 1. Evolución de la población de los Territorios Históricos. CAV, 1960-2001





Distribución de la población

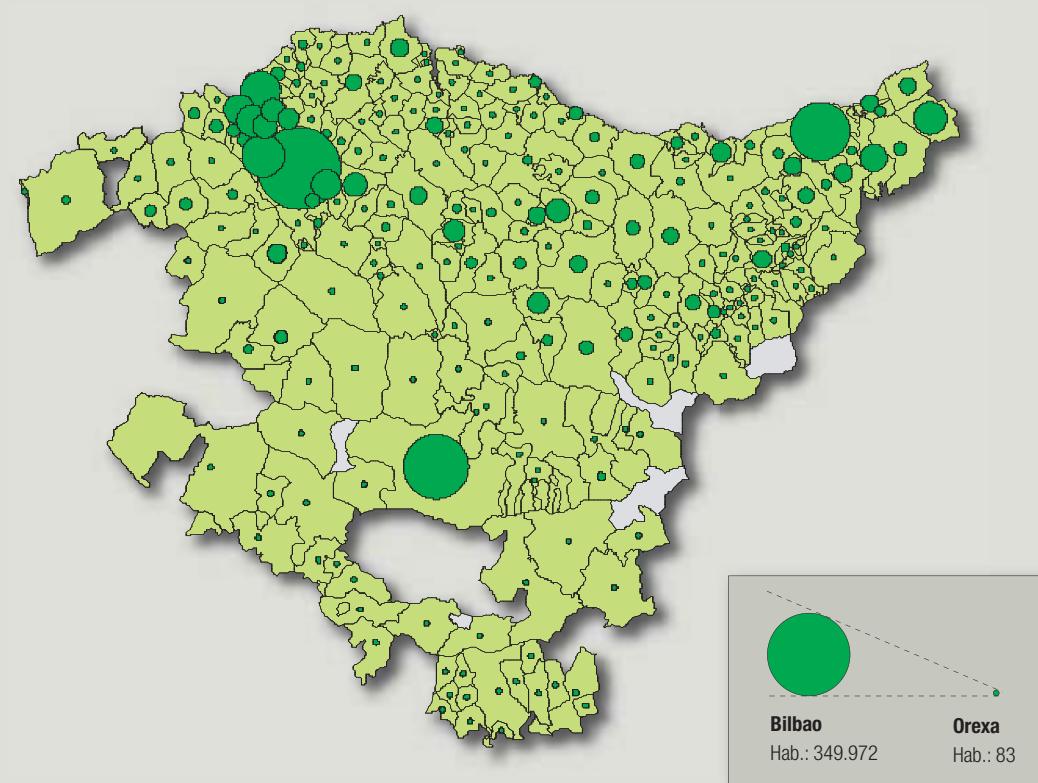
La población de la CAV, según el censo de población de 2001, asciende a 2.082.587 habitantes.

Esta población está irregularmente distribuida entre los tres territorios. Bizkaia con más de un millón de habitantes (1.122.637) concentra algo más de la mitad de la población (53,9%) mientras que Gipuzkoa con 673.563 habitantes agrupa algo menos de un tercio de la población (32,3%). Finalmente Álava a pesar de ser el territorio más extenso tiene la población más reducida (286.387).

Por otro lado, en cuanto a los municipios, podemos decir que de los 250 municipios 51 pertenecen a Álava, 111 a Bizkaia y 88 a Gipuzkoa.

En lo que respecta al tamaño poblacional, en Álava predominan de manera absoluta los municipios pequeños⁶ ya que representan casi el 90% del total, mientras que tanto en Bizkaia como en Gipuzkoa el porcentaje apenas supera el 50% de los municipios (figura 2). En éstos dos territorios también los municipios de tamaño medio⁷ tienen un peso similar, en torno al 25%. La diferencia entre ambos territorios se centra en los municipios medio-grandes⁸ y grandes⁹, siendo mayor el porcentaje de los primeros en Gipuzkoa (17% vs. 8,1%) y destacando en Bizkaia los de más de 25.000 habitantes (9% vs. 4,6%).

Figura 2. Distribución de la población de la CAV por municipios. 2001



Fuente: Web-EUSTAT

⁶ Menos de 2.000 habitantes.

⁷ Entre 2.000 y 10.000 habitantes.

⁸ Entre 10.000 y 25.000 habitantes.

⁹ Más de 25.000 habitantes.

La red de poblamiento de la CAV (2001)

En la CAV predominan los municipios de pequeño tamaño, menos de 2.000 habitantes, que representan el 60,8% del total (250) aunque sólo agrupan al 5,3% de la población. Esta se concentra en núcleos de carácter urbano ya que más del 80% (80,8%) reside en núcleos de más de 10.000 habitantes que representan el 16% de los municipios de la CAV.

Cada territorio muestra una distribución peculiar, siendo la más llamativa la de Álava debido al gran desequilibrio existente, que indica una polarización extrema. En efecto, casi el 90% de los municipios son de pequeño tamaño y solamente supera los 25.000 habitantes la capital, Vitoria-Gasteiz. La población se concentra en ambos extremos, que agrupan casi al 90% de la población. Por un lado, los municipios de menos de 2.000 habitantes acogen a más del 11,4% de la población, duplicando la media de la CAV; por otro, Vitoria-Gasteiz concentra más del 75% de la población del territorio alavés, frente a Bilbao que agrupa el 31,2% y Donostia-San Sebastián que representa el 26,5% (tabla 1).

Bizkaia presenta también una cierta polarización aunque es bastante menor ya que no se produce en relación a un único municipio sino en torno al área del Gran Bilbao donde se localizan todos los municipios de más de 50.000 habitantes, incluida la capital. Entre todos ellos concentran poco más de la mitad de la población total del territorio, el 51,5%, porcentaje muy inferior al de Vitoria-Gasteiz (75,7%). Finalmente Gipuzkoa presenta la distribución más equilibrada, con un gran protagonismo de las “ciudades medias”¹⁰ que agrupan el 19,3% de los municipios y donde reside casi la mitad de la población (43,2%), mientras que la capital, junto con Irun, únicos municipios que superan los 50.000 habitantes, agrupan poco más de un tercio de la población total del territorio, el 34,9%.

La estructura de la red de poblamiento, su densidad en los diferentes territorios y su relación con la red viaria puede apreciarse claramente en el mapa de la figura 3. Gipuzkoa presenta una malla cerrada con una alta densidad de núcleos de tamaño medio mientras que Bizkaia ofrece un aspecto mucho más abierto. En Álava, finalmente, la red es prácticamente inexistente debido a la posición de absoluta supremacía de la capital.

En cuanto a las áreas metropolitanas la de Bilbao es más densa y de mayor rango que la de Donostia-San Sebastián.

Tabla 1. Distribución de la población y de los núcleos de población por tamaño de los núcleos. CAV, 2001

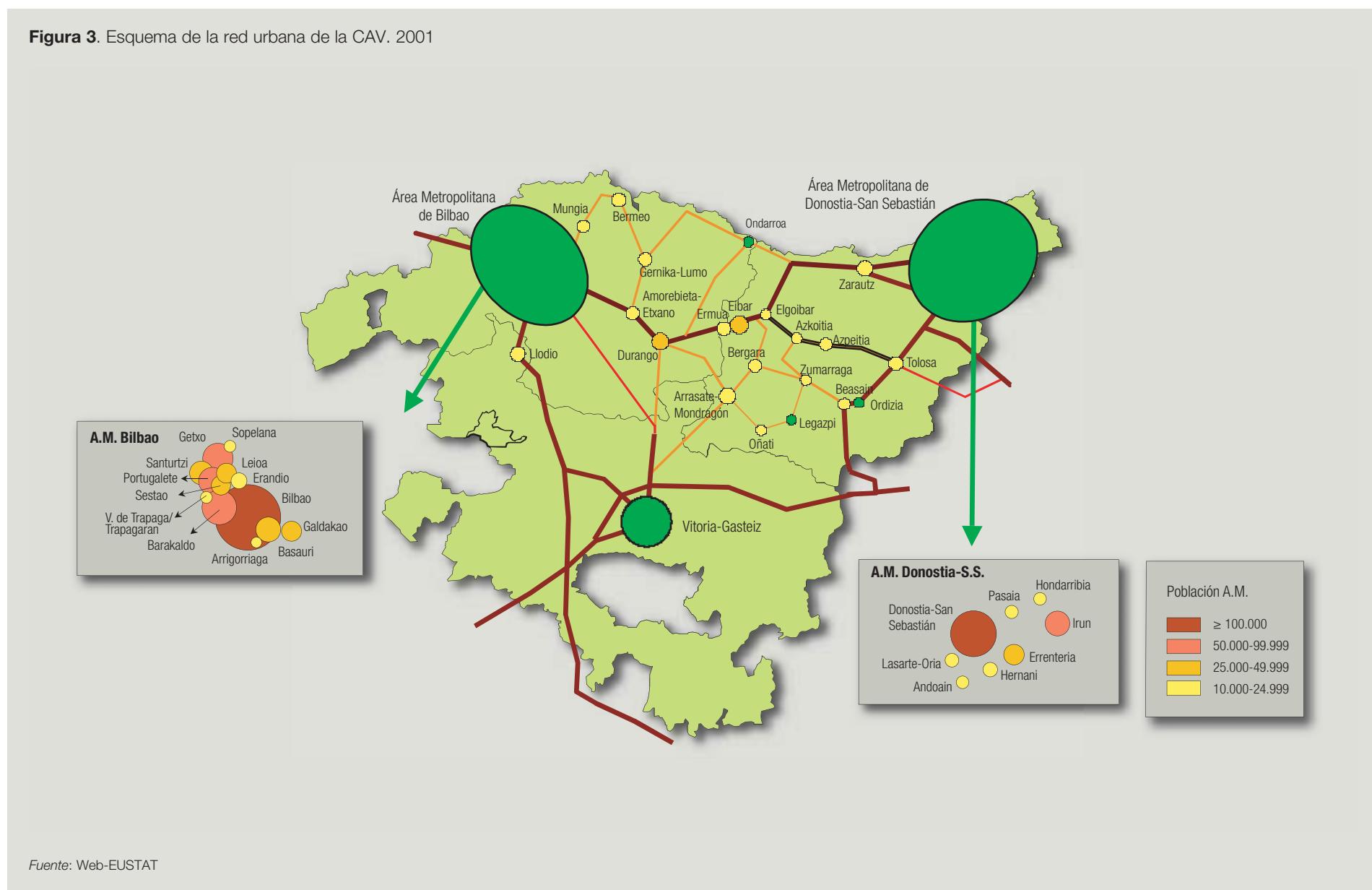
Tamaño de los núcleos	Alava núcleos (%)	Alava población (%)	Bizkaia núcleos (%)	Bizkaia población (%)	Gipuzkoa núcleos (%)	Gipuzkoa población (%)
< 2.000	88,2	11,4	54,1	4,1	53,4	4,7
2.000-4.999	5,9	3,0	18,0	6,1	12,5	6,0
5.000-9.999	2,0	3,3	10,8	7,9	12,5	11,2
10.000-24.999	2,0	6,6	8,1	12,1	17,0	33,3
25.000-49.999	0,0	0,0	5,4	18,4	2,3	9,9
50.000-99.999	0,0	0,0	2,7	20,3	1,1	8,4
≥100.000	2,0	75,7	0,9	31,2	1,1	26,5
Total	100	100	100	100	100	100

Fuente: EUSTAT

¹⁰ Al hablar de *ciudades medias* nos referimos a aquellas entre los 10.000 y 50.000 habitantes.



Figura 3. Esquema de la red urbana de la CAV. 2001



2.2. Características sociodemográficas de la población estudiada

Según el Censo de Población y Viviendas de 2001 en la CAV hay 663.996 habitantes entre 2 y 29 años de edad. De ellos 462.593 (69,7%) están incluidos en el universo que estudiaremos, compuesto por aquellos hijos e hijas de dicha edad que residen con sus dos padres en la misma vivienda familiar.

Si dividimos este colectivo en dos grandes grupos según la edad, vemos como los menores de 20 años seleccionados (264.542) suponen más del 80% de la población total en dicho tramo de edad, mientras que los que tienen entre 20-29 años (198.051) representan el 60% de la población total del tramo correspondiente.

A continuación analizaremos sus características sociodemográficas básicas.

Distribución por sexo y edad

La distribución del universo analizado según las variables de sexo y edad no presenta grandes divergencias, aunque existen algunas ligeras variaciones (tablas 2 y 3).

Por un lado, hay que señalar que los hombres superan en número a las mujeres con un saldo a su favor de 23.139 individuos, lo que supone una diferencia porcentual de 5 puntos (52,5% vs. 47,5%). Además, la existencia de un saldo favorable a los hombres se produce en todos los grupos de edad, siendo menor la diferencia en los grupos más jóvenes.

Tabla 2. Distribución por sexo y edad de los hijos/as de 2 a 29 años. CAV, 2001

Edad	Total	Hombres	Mujeres	Saldo (H-M)
25-29	84.152	47.127	37.025	10.102
20-24	113.899	59.773	54.126	5.647
15-19	90.199	46.405	43.794	2.611
10-14	71.453	36.651	34.802	1.849
5-9	64.125	32.917	31.208	1.709
2-4	38.765	19.993	18.772	1.221
Total	462.593	242.866	219.727	23.139

Tabla 3. Distribución por sexo y edad de los hijos/as de 2 a 29 años. CAV, 2001 (%)

Edad	Total	Hombres	Mujeres	Saldo (H-M)
25-29	100	56,00	44,00	12,00
20-24	100	52,48	47,52	4,96
15-19	100	51,45	48,55	2,89
10-14	100	51,29	48,71	2,59
5-9	100	51,33	48,67	2,67
2-4	100	51,57	48,43	3,15
Total	100	52,50	47,50	5,00

Tabla 4. Distribución por sexo y edad de los hijos/as de 2 a 29 años. CAV, 2001

Edad	Total	Hombres (%)	Mujeres (%)	Saldo (H-M)
25-29	84.152	19,40	16,85	2,55
20-24	113.899	24,61	24,63	-0,02
15-19	90.199	19,11	19,93	-0,82
10-14	71.453	15,09	15,84	-0,75
5-9	64.125	13,55	14,20	-0,65
2-4	38.765	8,23	8,54	-0,31
Total	462.593	100	100	0,00

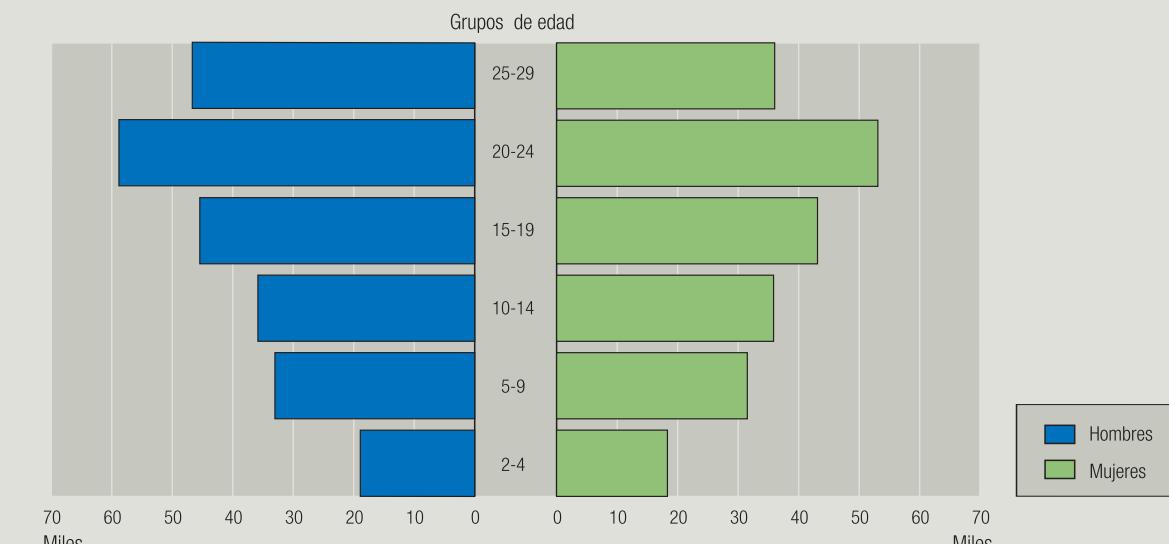
Fuente: EUSTAT



Si ahora analizamos la distribución por edades de cada uno de los sexos vemos que, a pesar de que los hombres son más numerosos en todos los grupos, ambos colectivos muestran una distribución similar con variaciones porcentuales que no llegan a 1 punto, salvo en el grupo de mayor edad, 25-29 años, cuyo porcentaje es casi 3 puntos superior en el grupo de hombres que en el de mujeres (19,4% vs. 16,9%). Esto hace que el peso de todos los demás tramos de edad sea ligeramente mayor entre las mujeres, lo que indica que este colectivo es algo más joven que el de los hombres (tabla 4).

En la pirámide de población de este colectivo (figura 4) se puede observar la similitud entre los grupos de edad y también una fuerte reducción de los efectivos con la edad, lo que se enmarca en el contexto del envejecimiento demográfico general de la sociedad a consecuencia, principalmente, de la caída de manera intensa e ininterrumpida de los índices de natalidad.

Figura 4. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años por sexo y edad. CAV, 2001



Fuente: EUSTAT

Lugar de residencia

La población de 2 a 29 años se localiza espacialmente, como es lógico, siguiendo las pautas de distribución del conjunto de la población. En efecto, la mayor parte de la población de 2 a 29 años se encuentra en Bizkaia (249.962) seguida de Gipuzkoa con 147.474 y finalmente Álava, con 65.157, es la que presenta un colectivo más reducido (tablas 5 y 6).

Sin embargo, si prescindimos de los números absolutos y tenemos en cuenta la proporción que representa la población total y la de entre 2 y 29 años en cada territorio vemos que ambas proporciones son similares para cada territorio. Así, Bizkaia concentra el 54% de la población total y el 54% de la población de 2 a 29 años, Gipuzkoa presenta unos porcentajes del 32,3 y del 31,9%, respectivamente, y en Álava estos valores son del 13,7 y 14,1%.

El equilibrio existente entre la proporción de la población total y la de la población entre 2 y 29 años hace que el porcentaje de dicha población en cada uno de los territorios sea similar presentando valores que oscilan entre el 23,3% en Álava y el 22,5% en Gipuzkoa; Bizkaia con un 22,8% se sitúa entre ambos.

De cualquier manera, si consultamos el mapa (figura 5) observamos cómo la mayor concentración de jóvenes se da en las áreas metropolitanas y siguiendo los principales ejes urbanos (Tolosa-Beasain, Valle del Deba y Alto Ibaizabal), a los que podemos añadir los núcleos costeros más importantes (Zarautz, Bermeo...) y algunos núcleos puntuales en el interior (Llodio/Laudio).

Tabla 5. Distribución de la población por Territorios Históricos. CAV, 2001

Territorio Histórico	Población de 2 y más años Nº	Población de 2 y más años (% / total)
Álava	279.460	13,7
Bizkaia	1.097.288	54,0
Gipuzkoa	656.499	32,3
Total	2.033.247	100

Fuente: EUSTAT

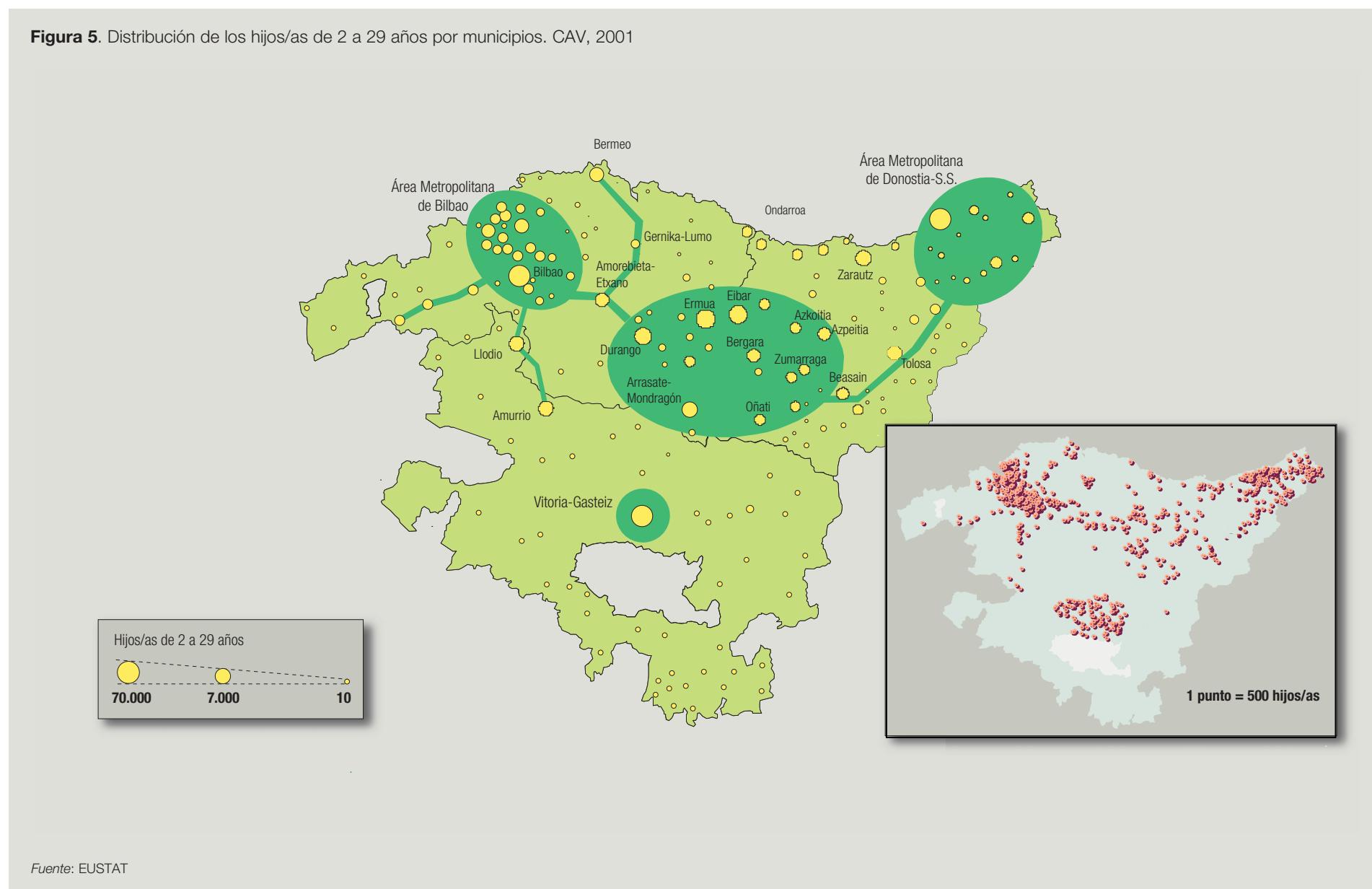
Tabla 6. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años por Territorios Históricos. CAV, 2001

Territorio Histórico	Nº	Hijos de 2-29 años (% / total)	(% / pobl. total del territorio)
Álava	65.157	14,1	23,3
Bizkaia	249.962	54,0	22,8
Gipuzkoa	147.474	31,9	22,5
Total	462.593	100	

Fuente: EUSTAT



Figura 5. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años por municipios. CAV, 2001



Origen

A la hora de analizar el origen de los hijos de 2 a 29 años hay que hacerlo desde un doble punto de vista, por un lado tenemos que considerar su lugar de nacimiento u origen y, por otro, el lugar de origen de sus padres, ya que éstos constituyen el elemento transmisor en el fenómeno de transmisión de la lengua que estamos analizando.

a) Origen de los padres

Hay que señalar que, en función del lugar de nacimiento de los padres, los hijos entre 2 y 29 años se concentran en tres grupos mayoritarios que agrupan casi al 95% (93,8%) del total de hijos (figura 6 y tablas 7 y 8).

En primer lugar destacan los hijos que tienen ambos padres nacidos en la CAV y que representan casi la mitad (44,6%) del total. Los otros dos grupos mayoritarios presentan ambos un porcentaje similar próximo al 25%; así, los hijos con uno de los progenitores nacido en la CAV y el otro originario de una comunidad autónoma diferente de la CAV y Navarra representan el 24,9%, mientras que aquellos con ambos padres originarios de otra comunidad autónoma diferente de la CAV y Navarra ascienden al 24,3%.

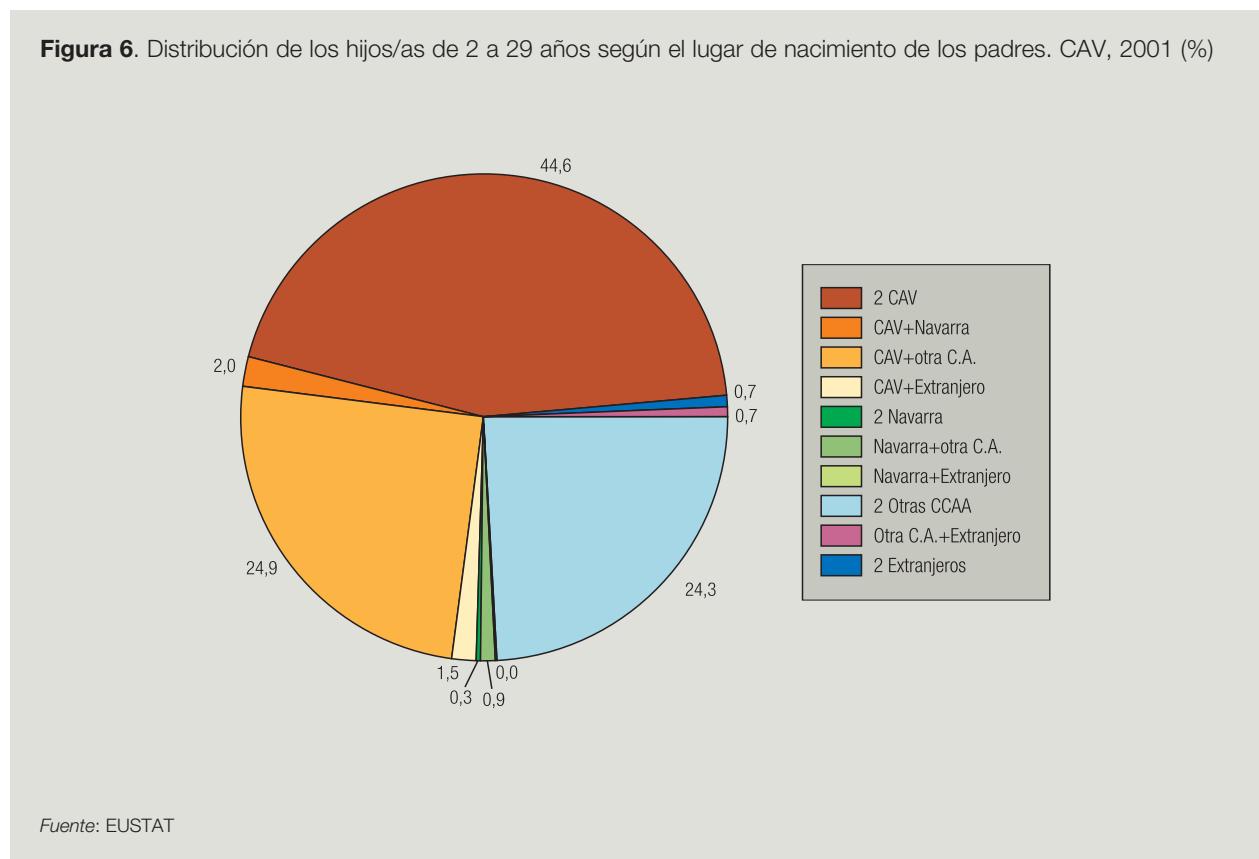
El resto de hijos, poco más del 6% (6,2%), presentan otras combinaciones de padres, aunque más de la mitad de ellos, el 3,5%, tienen uno de los padres originarios de la CAV.

Si nos centramos en los hijos con ambos padres nacidos en el extranjero, apenas suponen el 0,7% (3.068) del total de hijos y un tercio de ellos (33,4%) han nacido en la CAV, frente al 62,9% que han nacido en el extranjero.

Por último hay que resaltar que, independientemente del lugar de nacimiento de los padres, el porcentaje de los hijos nacidos en la CAV supera prácticamente siempre el 80%, excepto cuando los dos miembros de la pareja han nacido en el extranjero. En este caso, un tercio de los hijos (33,4%) ha nacido en la CAV.

Dicho porcentaje supera el 90% en todos los casos excepto cuando uno de los miembros de la pareja ha nacido en el extranjero o cuando ambos miembros han nacido en Navarra; en el primer caso el porcentaje de hijos nacidos en la CAV oscila entre el 80,6 y el 87,5% y en el segundo caso el porcentaje asciende al 79,6%.

Figura 6. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el lugar de nacimiento de los padres. CAV, 2001 (%)



**Tabla 7.** Lugar de nacimiento de los hijos/as de 2 a 29 años según el lugar de nacimiento de sus padres. CAV, 2001

Lugar de nacimiento de los padres	Lugar de nacimiento de los hijos de 2-29 años							
	Total	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa	CAV	Navarra	Otras CCAA	Extranjero
CAV+CAV	206.530	19.613	107.421	77.313	204.347	161	1.202	820
CAV+Navarra	9.216	1.567	1.894	5.330	8.791	299	88	38
CAV+Otras CCAA	115.228	16.369	66.602	29.084	112.055	112	2.659	402
CAV+Extranjero	6.934	585	3.670	1.815	6.070	17	128	719
Navarra+Navarra	1.424	273	161	700	1.134	264	17	9
Navarra+Otras CCAA	4.107	813	1.079	1.855	3.747	182	165	13
Navarra+Extranjero	222	22	55	102	179	14	3	26
Otras CCAA+ Otras CCAA	112.569	16.865	61.271	26.307	104.443	127	7.394	605
Otras CCAA+Extranjero	3.295	404	1.527	817	2.748	8	247	292
Extranjero+Extranjero	3.068	145	444	437	1.026	13	100	1.929
Total	462.593	56.656	244.124	143.760	444.540	1.197	12.003	4.853

Tabla 8. Lugar de nacimiento de los hijos/as de 2 a 29 años según el lugar de nacimiento de sus padres. CAV, 2001 (% horizontales)

Lugar de nacimiento de los padres	Lugar de nacimiento de los hijos de 2-29 años								
	Total	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa	CAV	Navarra	Otras CCAA	Extranjero	Total
CAV+CAV	206.530	9,5	52,0	37,4	98,9	0,1	0,6	0,4	100
CAV+Navarra	9.216	17,0	20,6	57,8	95,4	3,2	1,0	0,4	100
CAV+Otras CCAA	115.228	14,2	57,8	25,2	97,2	0,1	2,3	0,3	100
CAV+Extranjero	6.934	8,4	52,9	26,2	87,5	0,2	1,8	10,4	100
Navarra+Navarra	1.424	19,2	11,3	49,2	79,6	18,5	1,2	0,6	100
Navarra+Otras CCAA	4.107	19,8	26,3	45,2	91,2	4,4	4,0	0,3	100
Navarra+Extranjero	222	9,9	24,8	45,9	80,6	6,3	1,4	11,7	100
Otras CCAA+ Otras CCAA	112.569	15,0	54,4	23,4	92,8	0,1	6,6	0,5	100
Otras CCAA+Extranjero	3.295	12,3	46,3	24,8	83,4	0,2	7,5	8,9	100
Extranjero+Extranjero	3.068	4,7	14,5	14,2	33,4	0,4	3,3	62,9	100
Total	462.593	12,2	52,8	31,1	96,1	0,3	2,6	1,0	100

Fuente: EUSTAT

b) Origen de los hijos

Según los datos del EUSTAT sobre el lugar de nacimiento de los hijos de entre 2 y 29 años, la inmensa mayoría de ellos, el 96,1%, ha nacido en la CAV y se trata por tanto de una población prácticamente nativa en su totalidad (figura 7).

Sin embargo, y teniendo en cuenta el decisivo papel de los padres en el proceso de transmisión, no hay que olvidar que más de una cuarta parte (27%) del universo estudiado corresponde a hijos cuyos padres han nacido fuera de la CAV y que un 28,4 de los hijos proceden de parejas mixtas en las que solo uno de los miembros es nativo de la CAV. En consecuencia, los hijos nativos procedentes de parejas con ambos miembros nacidos en la CAV, representan algo menos de la mitad del total (44,6%).

En cuanto a su distribución por territorios, ésta sigue la pauta de la distribución general de la población. Así, de los hijos originarios de la CAV (444.540) la mayor parte, el 54,9%, ha nacido en Bizkaia (244.124) frente a un tercio, el 32,3%, que ha nacido en Gipuzkoa (143.760) y un 12,7% que ha nacido en Álava (56.656).

Finalmente, en torno al 1% de los hijos ha nacido en el extranjero (4.853). De ellos, un 40% (39,7%) son hijos de padres nacidos en el extranjero (1.929) y más de un 20% (21,3%) son hijos de parejas donde uno de los miembros ha nacido en el extranjero. Por otro lado, casi el 17% (16,9%) son hijos de nativos de la CAV (tabla 9).

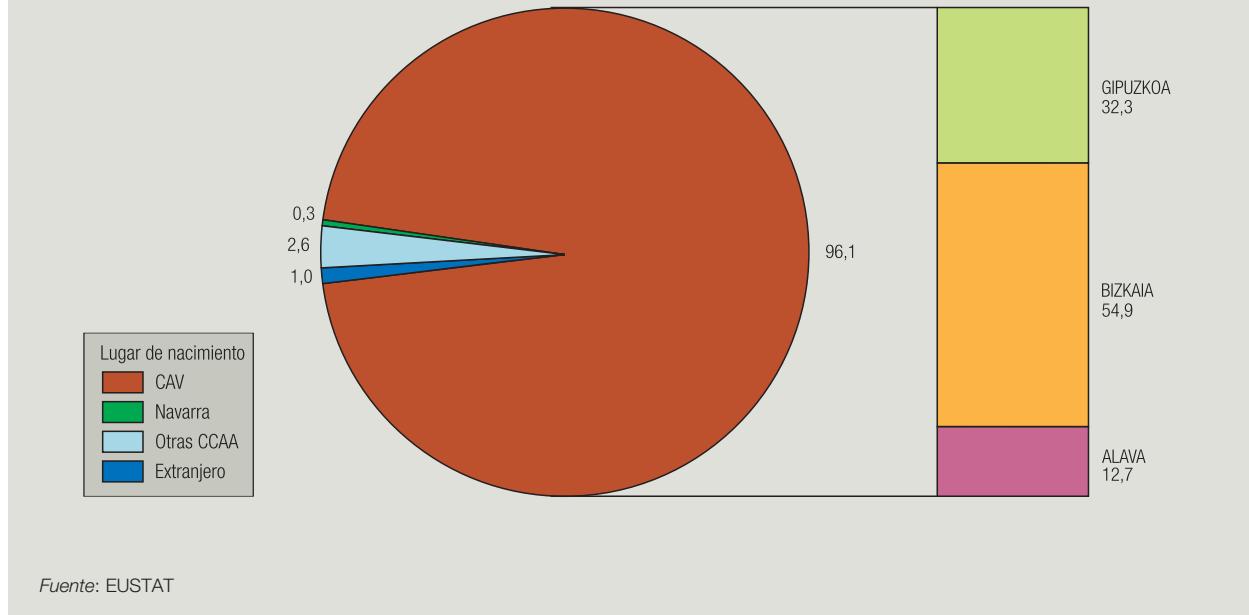
Si analizamos la composición por territorios, observamos que los porcentajes de hijos nativos con ambos padres también nativos varían sensiblemente.

Álava presenta el porcentaje más reducido, poco más de un tercio de los hijos (34,6%), mientras que Bizkaia con un 44% se sitúa en torno a la media de la CAV (46%). En Gipuzkoa este porcentaje supera el 50% (53,8%) casi 20 puntos superior al de Álava y casi 10 por encima de la media.

En cuanto a los hijos de parejas mixtas, con un miembro nacido en la CAV y el otro nativo de otra comunidad autónoma distinta de la CAV o Navarra

(CAV+otras CCAA) y los de las parejas con los dos miembros nacidos en otra comunidad autónoma (otras CCAA+otras CCAA) vemos como, en ambos grupos, los mayores porcentajes se dan en Álava y los más bajos en Gipuzkoa, aunque las diferencias no son tan amplias como en el caso anterior. En los hijos de parejas mixtas los valores oscilan entre el 20,2 y el 28,9% y entre el 18,3 y el 29,8% en los de las parejas con ambos miembros nacidos en otras comunidades autónomas.

Figura 7. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años residentes en la CAV, según su lugar de nacimiento.
2001 (%)





Finalmente señalar que más del 5% (5,6%) de los hijos nacidos en Gipuzkoa tiene uno de los progenitores nacido en Navarra, porcentaje que desciende al 4,7% en Álava y al 1,3% en Bizkaia. En cuanto a los hijos con algún parente nacido en el extranjero, el porcentaje de los tres territorios es similar, en torno al 2%.

Tabla 9. Lugar de nacimiento de los hijos/as de 2 a 29 años según el lugar de nacimiento de sus padres. CAV, 2001 (% verticales)

Lugar de nacimiento de los padres	Total	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa	CAV	Navarra	Otras CCAA	Extranjero
Total	462.593	56.656	244.124	143.760	444.540	1.197	12.003	4.853
CAV+CAV	44,6	34,6	44,0	53,8	46,0	13,5	10,0	16,9
CAV+Navarra	2,0	2,8	0,8	3,7	2,0	25,0	0,7	0,8
CAV+Otras CCAA	24,9	28,9	27,3	20,2	25,2	9,4	22,2	8,3
CAV+Extranjero	1,5	1,0	1,5	1,3	1,4	1,4	1,1	14,8
Navarra+Navarra	0,3	0,5	0,1	0,5	0,3	22,1	0,1	0,2
Navarra+Otras CCAA	0,9	1,4	0,4	1,3	0,8	15,2	1,4	0,3
Navarra+Extranjero	0,0	0,0	0,0	0,1	0,0	1,2	0,0	0,5
Otras CCAA+ Otras CCAA	24,3	29,8	25,1	18,3	23,5	10,6	61,6	12,5
Otras CCAA+Extranjero	0,7	0,7	0,6	0,6	0,6	0,7	2,1	6,0
Extranjero+Extranjero	0,7	0,3	0,2	0,3	0,2	1,1	0,8	39,7
Total	100	100	100	100	100	100	100	100

Fuente: EUSTAT

Tamaño de la familia¹¹

La variable tamaño de la familia hace referencia al número total de miembros que la componen. En función de ello se han clasificado en cinco grupos cuyo tamaño varía entre 3 y más de 6 (3, 4, 5, 6 y más de 6).

Si analizamos la distribución de los hijos entre 2 y 29 años según el tamaño de sus familias observamos que más del 90% de los hijos viven en familias cuyo tamaño oscila entre 3 y 5 miembros.

La mayor parte de los hijos (52,5%) viven en familias de 4 miembros. En segundo lugar, aunque a una distancia considerable, están las familias de 5 miembros a las que pertenecen más del 20% de los hijos, mientras que los hijos residentes en familias de 3 miembros representan un porcentaje ligeramente inferior, el 18,6.

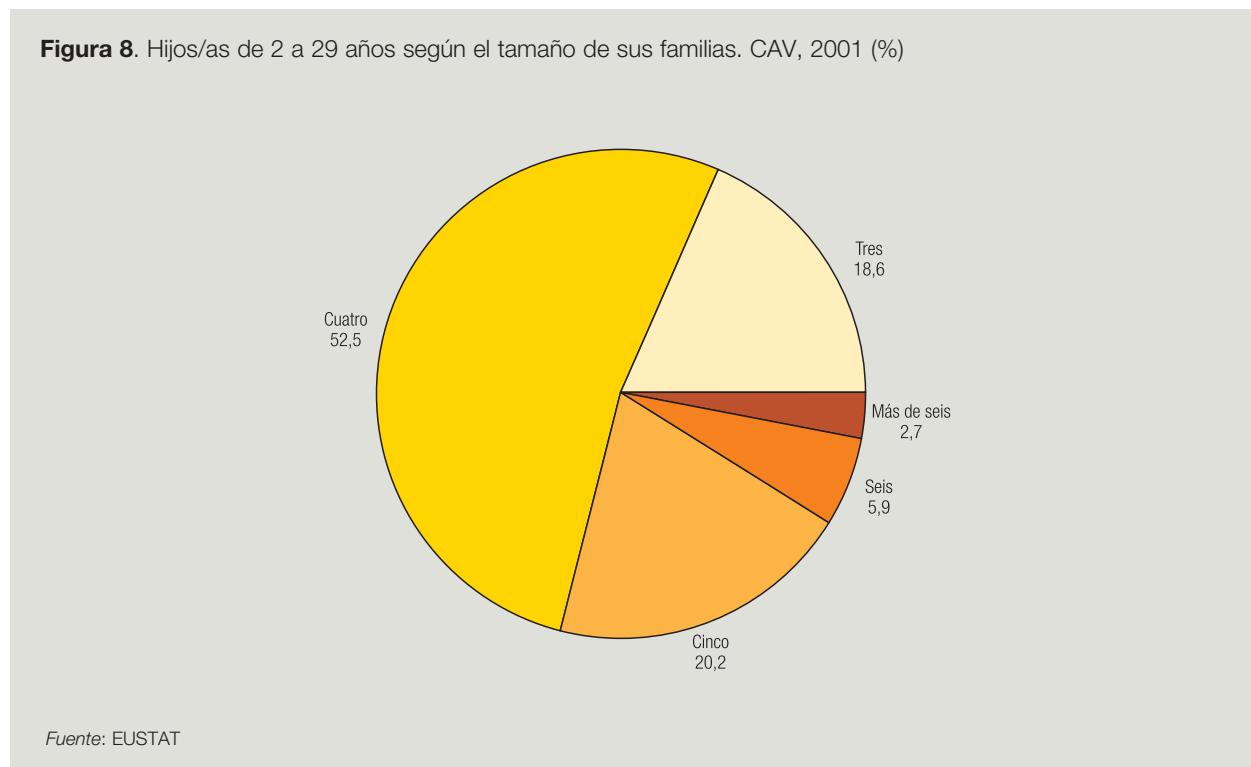
Finalmente, poco más del 8% de los hijos de entre 2 y 29 años se encuentran en familias de 6 o más miembros (5,9 y 2,7% respectivamente) (figura 8 y tabla 10).

Tabla 10. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de sus familias. CAV, 2001

Nº total de miembros de la familia	Hijos de 2 a 29 años	
	Nº	%
Tres	86.148	18,6
Cuatro	242.861	52,5
Cinco	93.626	20,2
Seis	27.369	5,9
Más de seis	12.589	2,7

Fuente: EUSTAT

Figura 8. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de sus familias. CAV, 2001 (%)



¹¹ Aunque el análisis se centra en los hijos entre 2 y 29 años y sus padres, para calcular la densidad de bilingües de la familia y establecer su tamaño se han tenido en cuenta **todos** sus miembros. Hay que recordar que la familia, según el EUSTAT, se define como “grupo de personas, vinculadas generalmente por lazos de parentesco, ya sean de sangre o políticos, e independientemente de su grado, que hace vida en común, ocupando normalmente la totalidad de una vivienda. Se incluyen en la familia las personas del servicio doméstico que pernoctan en la vivienda y los huéspedes en régimen familiar”.



En cuanto a la distribución por territorios de la proporción de hijos de entre 2 y 29 años según el tamaño de la familia, vemos que cada uno de los tipos de familia se distribuye por territorios de manera similar a como lo hace el conjunto global de hijos (tablas 11 y 12).

Álava, donde residen el 14,1% de hijos, los valores porcentuales de los hijos en cada grupo de familias varía entre el 13,9 y el 14,3%. En Bizkaia, cuyo porcentaje es del 54%, los valores por tamaño de las familias oscilan entre el 53,4 y el 56,1% y en Gipuzkoa estos porcentajes se encuentran entre el 30 y el 32,6%, con un porcentaje global del territorio del 31,9%.

También en el interior de cada uno de los territorios la distribución de los hijos según el tamaño de las familias es homogénea, con variaciones que rondan los 2 puntos en las familias de 3 y 4 miembros y oscilaciones inferiores a 1 punto en las de 5 y 6 miembros. La proporción de hijos en familias de más de 6 miembros es igual en los tres territorios (tabla 13).

Tabla 11. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de sus familias, por Territorios Históricos. CAV, 2001

	Total hijos/as	Tamaño familia (número de miembros)				
		3	4	5	6	> 6
CAV	462.593	86.148	242.861	93.626	27.369	12.589
Álava	65.157	11.938	34.163	13.396	3.913	1.747
Bizkaia	249.962	48.345	129.589	50.040	15.164	6.824
Gipuzkoa	147.474	25.865	79.109	30.190	8.292	4.018

Tabla 12. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de sus familias, por Territorios Históricos. CAV, 2001 (% verticales)

	Total hijos/as	Tamaño familia (número de miembros)				
		3	4	5	6	> 6
CAV	462.593	86.148	242.861	93.626	27.369	12.589
Álava	14,1	13,9	14,1	14,3	14,3	13,9
Bizkaia	54,0	56,1	53,4	53,4	55,4	54,2
Gipuzkoa	31,9	30,0	32,6	32,2	30,3	31,9
Total	100	100	100	100	100	100

Tabla 13. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de sus familias, por Territorios Históricos. CAV, 2001 (% horizontales)

	Total hijos/as	Tamaño familia (número de miembros)					Total
		3	4	5	6	> 6	
CAV	462.593	18,6	52,5	20,2	5,9	2,7	100
Álava	65.157	18,3	52,4	20,6	6,0	2,7	100
Bizkaia	249.962	19,3	51,8	20,0	6,1	2,7	100
Gipuzkoa	147.474	17,5	53,6	20,5	5,6	2,7	100

Fuente: EUSTAT

• Densidad de bilingües en la familia¹²

La variable densidad de bilingües en la familia se ha obtenido calculando el porcentaje que suponen los miembros bilingües¹³ de la familia sobre el total de miembros que la constituyen y se han agrupado en 5 categorías:

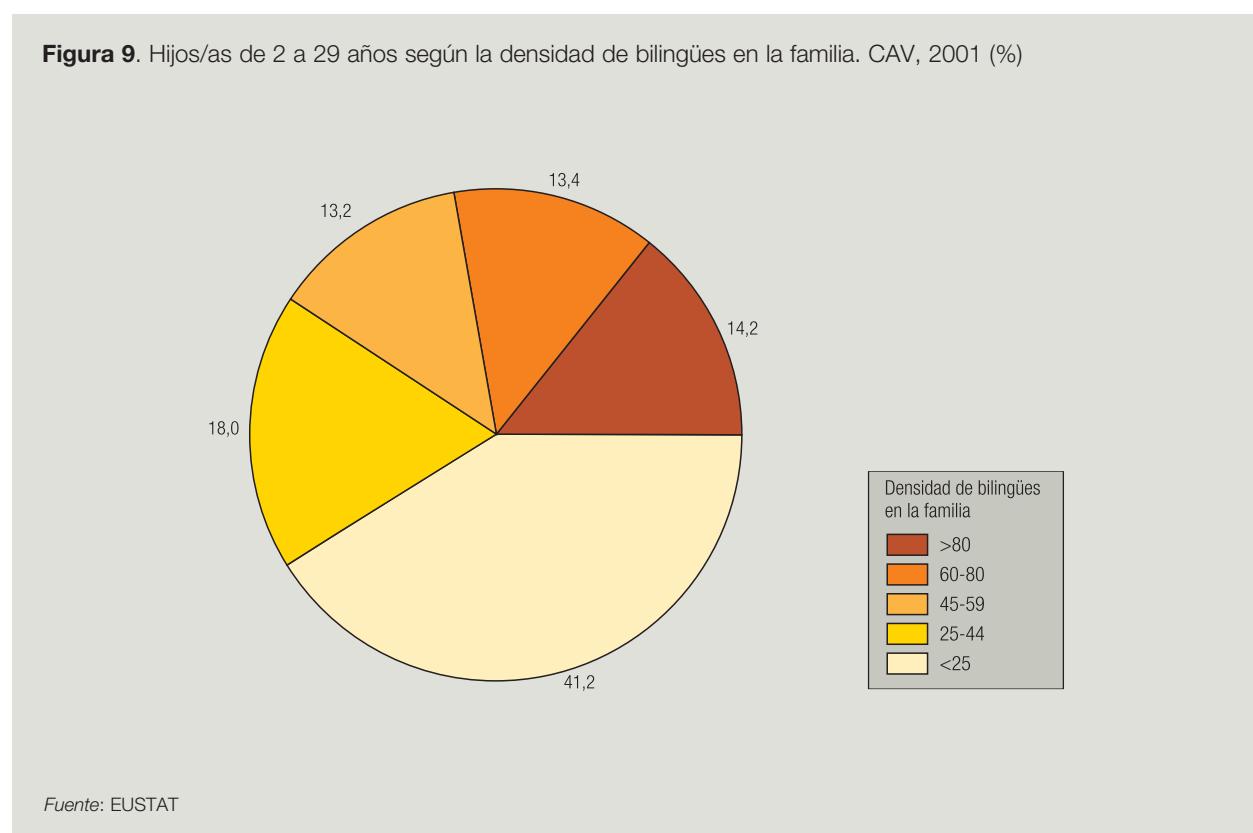
- porcentaje de bilingües superior al 80%
- porcentaje de bilingües entre el 60-80%
- porcentaje de bilingües entre el 45-60%
- porcentaje de bilingües entre el 25-45%
- porcentaje de bilingües por debajo del 25%

La densidad de bilingües está condicionada en cierta medida por el tamaño de la familia, ya que el peso específico de cada individuo varía según el número de miembros y los posibles valores de los porcentajes hacen que no sea posible la inclusión de ciertas familias en una determinada categoría. Así, por ejemplo, es imposible que las familias de 3 o 5 miembros puedan presentar una densidad de bilingües entre el 45 y el 59% y, por tanto, no pueden pertenecer a la categoría intermedia.

Analizando la distribución de los hijos de 2 a 29 años según la densidad de bilingües en la familia (figura 9) vemos que más del 40% (41,2%) viven en familias cuyo porcentaje de bilingües es inferior al 25%. Si a éstos les añadimos los que viven en familias con un porcentaje de bilingües entre el 25 y el 45%, la cifra asciende a casi el 60% de los hijos (59,2%).

Por otro lado, una cuarta parte de los hijos (26,6%) viven en familias con un porcentaje de bilingües entre el 45 y el 80%. Finalmente, tan sólo un 14,2% de los hijos viven en familias donde la densidad de bilingües supera el 80%, única situación en la que se puede garantizar un uso mayoritario del euskera.

Figura 9. Hijos/as de 2 a 29 años según la densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001 (%)



¹² Como hemos señalado en el epígrafe anterior, para calcular la densidad de bilingües en la familia se han tenido en cuenta **todas** las personas que la constituyen.

¹³ Se consideran miembros bilingües de la familia todos aquellos que saben bien euskera.



Antes de analizar la densidad de bilingües en la familia en relación con el tamaño de ésta, conviene recordar que, como hemos visto al analizar las familias por tamaños, algo más de la mitad de los hijos (52,5%) viven en familias de 4 miembros. En segundo lugar, aunque a una distancia considerable, están las familias de 5 y 3 miembros que agrupan al 20 y 18,6% de los hijos respectivamente.

Finalmente, las familias de 6 o más de 6 miembros agrupan entre ambas a menos del 9% de los hijos, aunque el porcentaje del primer grupo es más del doble que el del segundo (59% vs. 2,7%).

Si analizamos ahora la distribución de los hijos según el tamaño de las familias y la densidad de bilingües (tablas 14 y 15) observamos que, independientemente del tamaño de la familia, el porcentaje de hijos más elevado aparece siempre en las familias con una densidad de bilingües inferior al 25%. Sin embargo, estos valores presentan variaciones significativas según el tamaño de la familia, ya que oscilan entre el 34% en las familias de cuatro miembros y el 54,3% en las familias de más de seis miembros.

Pero, al margen de las familias con menor porcentaje de bilingües, la distribución de los hijos en cada tamaño de familia según la densidad de bilingües del resto de grupos varía de manera sensible (figuras 10 y 11).

- Familias de 3 miembros: más del 75% (76,9%) de los hijos se concentran en familias cuyo porcentaje de bilingües es inferior al 45%, mientras que el resto se distribuye de manera parecida entre los dos grupos de familias con mayor porcentaje de bilingües¹⁴, 11,1% en las familias con una densidad entre el 60-80% y 12% en aquellas con una densidad superior al 80%.
- Las familias de 4 miembros tienen una especial repercusión ya que es el grupo mayoritario y que concentra más de la mitad de los hijos entre 2 y 29 años. Por ello, toma un mayor significado que sea en este tipo de familias donde se da el porcentaje más bajo de hijos en familias con menos de un 25% de bilingües (34%), más de 7 puntos por debajo de la media de la CAV (41,2%). Incluso si unimos los dos grupos de familias con menor densidad de bilingües, por debajo del 45%, el porcentaje de hijos representado apenas supera el 50% (50,6%) frente al 62,1% de las familias de 6 miembros que sería el siguiente valor.

En este grupo de familias hay que destacar también aquellas con una densidad media de bilingües (45-59%), que reúnen al 24,1% de los hijos.

El porcentaje de hijos en los grupos de familias con mayor densidad de bilingües es ligeramente superior al de las familias de 3 miembros (13,8% en aquellas con más de un 80% de bilingües y 11,5% en las que tienen porcentajes entre el 60-80%).

- En las familias de 5 o más miembros, al igual que en el resto, el grupo más numeroso de hijos se encuentra en las familias con una densidad de bilingües inferior al 25%. En esta ocasión el porcentaje de hijos presenta aquí sus valores más elevados, siempre por encima del 50%, y más altos cuanto mayor es el tamaño de la familia.

Así en las familias de 5 miembros el porcentaje de hijos en familias con menos del 25% de bilingües es del 50,7%, porcentaje que se eleva al 51,5% en las de 6 miembros y al 54,3% en las de más de 6 miembros. Por otra parte, mientras en las familias de 5 miembros destacan aquellas con una densidad de bilingües entre el 60-80% (22,9%), tanto las familias de 6 miembros como las de más de 6 miembros presentan porcentajes superiores al 20% en aquellas en las que la densidad de bilingües supera el 80%.

¹⁴ Hay que recordar que, dado el número de miembros, el porcentaje de bilingües de estas familias nunca puede encontrarse en el grupo intermedio, (45-59%).

Figura 10. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de la familia y la densidad de bilingües. CAV, 2001

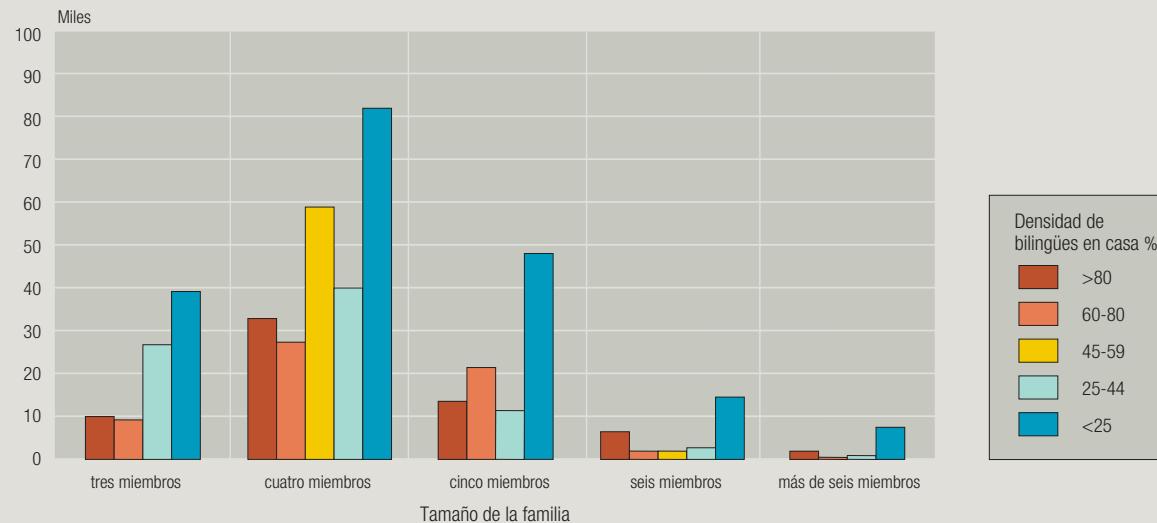
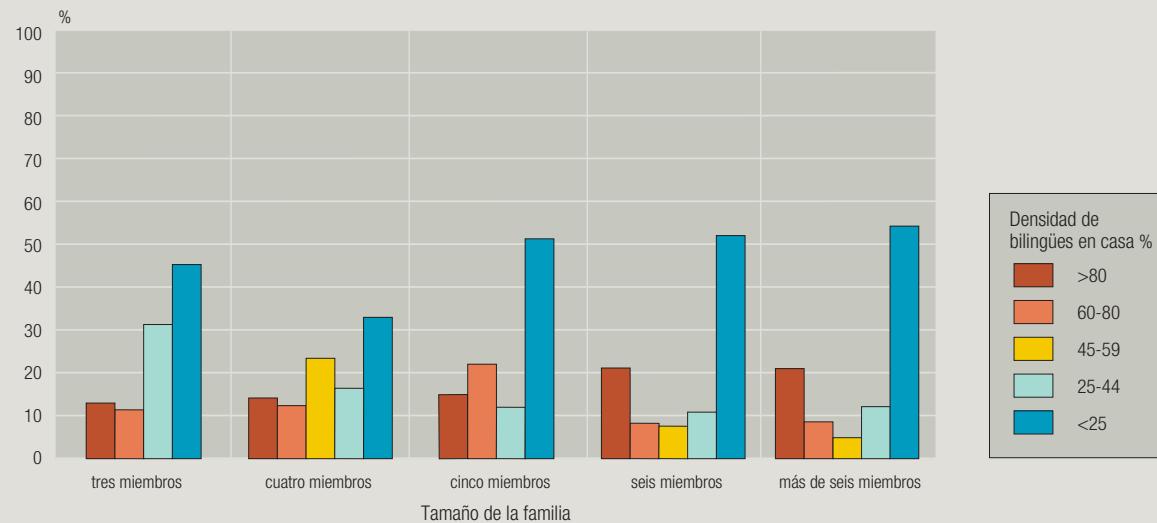


Figura 11. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de la familia y la densidad de bilingües. CAV, 2001 (%)



Fuente: EUSTAT

**Tabla 14.** Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de las familias y la densidad de bilingües. CAV, 2001

Tamaño de la familia	Total	Hijos/as de 2 a 29 años según la densidad de bilingües en la familia				
		>80	60-80	45-59	25-44	<25
CAV	462.593	65.665	62.133	61.152	83.106	190.537
3	86.148	10.303	9.531		26.740	39.574
4	242.861	33.460	28.009	58.479	40.329	82.584
5	93.626	13.212	21.478		11.491	47.445
6	27.369	6.033	2.217	2.121	2.903	14.095
>6	12.589	2.657	898	552	1.643	6.839

Fuente: EUSTAT

Tabla 15. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de las familias y la densidad de bilingües. CAV, 2001 (%)

Tamaño de la familia	Total	Hijos/as de 2 a 29 años según la densidad de bilingües en la familia					Total
		>80	60-80	45-59	25-44	<25	
CAV	462.593	14,2	13,4	13,2	18,0	41,2	100
3	86.148	12,0	11,1		31,0	45,9	100
4	242.861	13,8	11,5	24,1	16,6	34,0	100
5	93.626	14,1	22,9		12,3	50,7	100
6	27.369	22,0	8,1	7,7	10,6	51,5	100
>6	12.589	21,1	7,1	4,4	13,1	54,3	100

Fuente: EUSTAT

Nivel de instrucción

El nivel de instrucción de la población entre 2 y 29 años tiene, evidentemente, una estrecha relación con los distintos grupos de edad, ya que una gran parte de ella se encuentra en pleno proceso de formación.

Por ello, la distribución global carece de relevancia y el análisis por grupos de edad resulta más significativo, aunque no ofrece apenas sorpresas (figura 12).

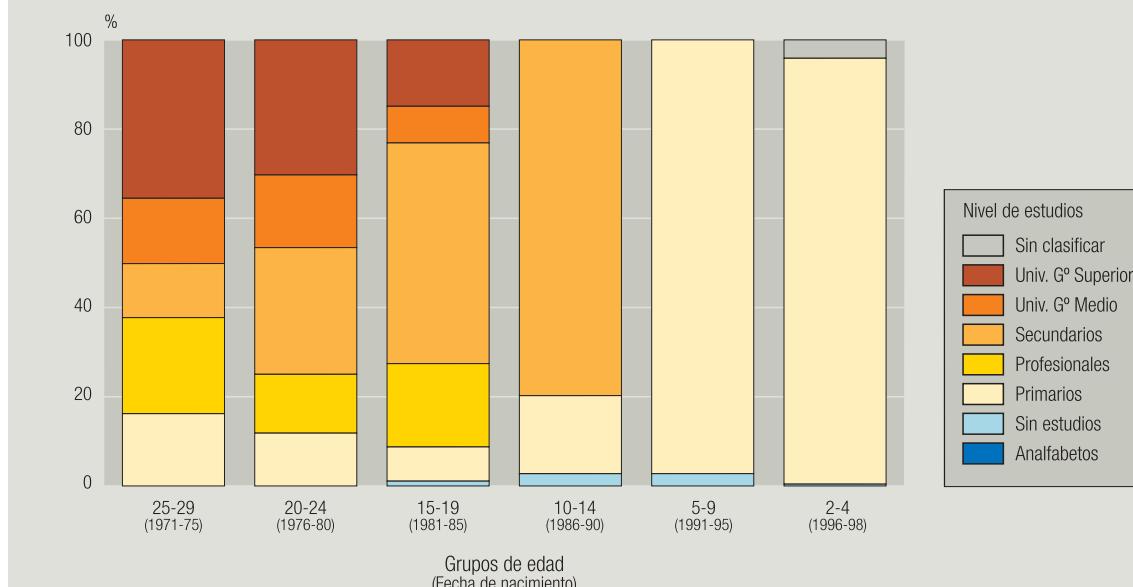
En primer lugar hay que señalar que el analfabetismo puede considerarse erradicado en todos los grupos de edad. Por otra parte, en los grupos por debajo de los 10 años prácticamente toda la población presenta un nivel de formación a nivel de estudios primarios, con unos valores residuales tanto en el epígrafe de "sin estudios" como, en el caso de los más jóvenes, en el de "sin clasificar" (tablas 16 y 17).

En los grupos intermedios, entre 10-14 y 15-19 años, predomina el nivel de estudios secundarios. En el primer caso el porcentaje asciende a un 80% mientras que en el grupo de 15-19 años el valor del porcentaje desciende por debajo del 50% (48,5%). Esto se debe a la aparición de valores en la formación profesional (19,5%) y en los niveles universitarios medio y superior (9,4 y 13,9% respectivamente).

En los grupos a partir de los 20 años el mayor peso lo adquieren los hijos con formación universitaria, que en su conjunto (media + superior) agrupa en torno a la mitad de la población de cada grupo. En cuanto al resto de la población de estos grupos, el nivel de instrucción a nivel de estudios secundarios es significativamente mayor en el grupo entre 20-24

años (26,5% vs. 11,3%), mientras que la formación profesional presenta un porcentaje más elevado en el grupo de 25-29 años (21,9% vs. 15,9%). La población con bajo nivel de instrucción (estudios primarios) presenta valores del 10,1% entre los hijos de 20-24 años y del 15,9% entre los de 25-29 años.

Figura 12. Hijos/as de 2 a 29 años según el nivel de instrucción y la edad. CAV, 2001 (%)



Fuente: EUSTAT

**Tabla 16.** Hijos/as de 2 a 29 años según el nivel de instrucción, por grupos de edad. CAV, 2001

Nivel de instrucción	Total hijos/as	25-29	20-24	15-19	10-14	5-9	2-4
Analfabetos	587	229	196	134	28		
Sin estudios	3.244	97	105	539	1.261	1.037	205
Primarios	145.412	13.409	11.528	7.192	13.094	63.012	37.177
Profesionales	54.199	18.461	18.156	17.582			
Secundarios	140.522	9.519	30.177	43.756	57.070		
Univ. Grado Medio	40.177	12.738	18.974	8.465			
Univ. Grado Superior	76.993	29.699	34.763	12.531			
Sin clasificar	1.459				76	1.383	
Total	462.593	84.152	113.899	90.199	71.453	64.125	38.765

Fuente: EUSTAT

Tabla 17. Hijos/as de 2 a 29 años según el nivel de instrucción, por grupos de edad. CAV, 2001 (%)

Nivel de instrucción	Total hijos/as	25-29	20-24	15-19	10-14	5-9	2-4
Analfabetos	0,1	0,3	0,2	0,1	0,0		
Sin estudios	0,7	0,1	0,1	0,6	1,8	1,6	0,5
Primarios	31,4	15,9	10,1	8,0	18,3	98,3	95,9
Profesionales	11,7	21,9	15,9	19,5			
Secundarios	30,4	11,3	26,5	48,5	79,9		
Univ. Grado Medio	8,7	15,1	16,7	9,4			
Univ. Grado Superior	16,6	35,3	30,5	13,9			
Sin clasificar	0,3				0,1	3,6	
Total	100	100	100	100	100	100	100

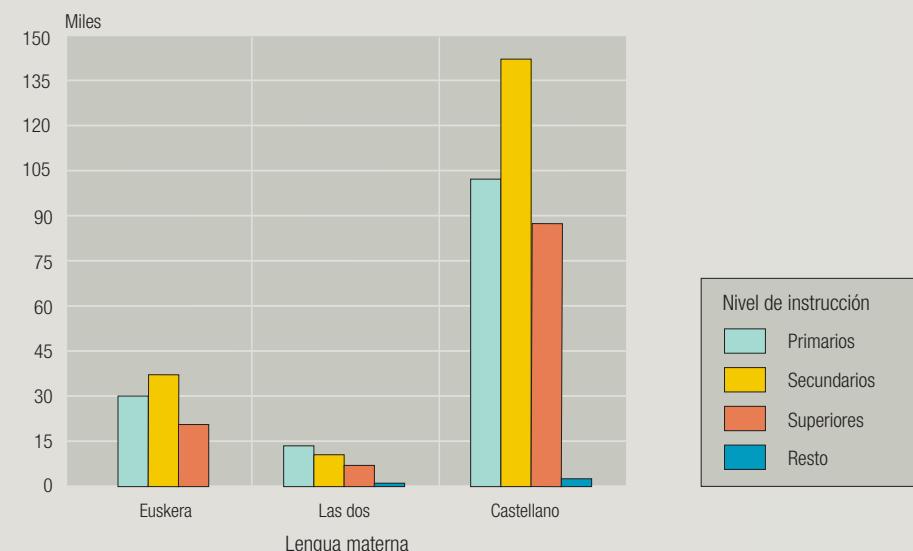
Fuente: EUSTAT

Si analizamos el nivel de instrucción de los hijos de 2 a 29 años según la lengua materna podemos apreciar algunas diferencias: el colectivo con lengua materna castellano es el que presenta unos niveles de instrucción más elevados (26% con estudios superiores, 43% con estudios secundarios y 29,9% con estudios primarios); en el otro extremo se encuentran aquellos que tienen el euskera junto con el castellano como lengua materna (21%, 35,7% y 42% respectivamente), mientras que quienes tienen únicamente el euskera como lengua materna presentan unos valores intermedios (figuras 13 y 14 y tablas 18 y 19).

Sin embargo, para poder interpretar correctamente estas diferencias en el nivel de instrucción hay que tener en cuenta la similitud o diferencia de la distribución por grupos de edad de estos tres colectivos, ya que el nivel de instrucción está relacionado con la mayor o menor "juventud" o "madurez" de cada uno de ellos.

En efecto, el colectivo de lengua materna castellano es el más "envejecido" ya que casi la mitad de los individuos (45,5%) tienen una edad entre 20 y 29 años, mientras que solo un 19,6% pertenecen a los grupos más jóvenes (2-9 años). Por el contrario, los porcentajes de aquellos que forman el grupo con euskera y castellano como lenguas maternas son los más jóvenes, con un 28,4% con más de 20 años y un 36,6% entre 2 y 14 años. El grupo con lengua materna euskera muestra valores intermedios: 38,8% y 26,4% (tablas 20 y 21).

Figura 13. Hijos/as de 2 a 29 años según su lengua materna y nivel de instrucción.
CAV, 2001



Fuente: EUSTAT

Figura 14. Hijos/as de 2 a 29 años según su lengua materna y nivel de instrucción.
CAV, 2001 (%)

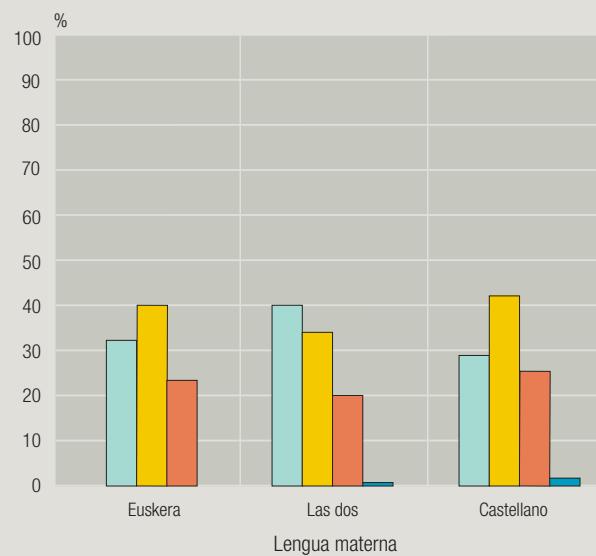




Tabla 18. Nivel de instrucción de los hijos/as de 2 a 29 años según su lengua materna. CAV, 2001

Lengua materna	Total	Nivel de instrucción			
		Primarios	Secundarios	Superiores	Resto
Euskera	91.012	30.292	37.646	22.253	821
Las dos	35.504	14.904	12.678	7.471	451
Castellano	336.077	100.216	144.397	87.446	4.018

Fuente: EUSTAT

Tabla 19. Nivel de instrucción de los hijos/as de 2 a 29 años según su lengua materna. CAV, 2001 (%)

Lengua materna	Total	Nivel de instrucción			
		Primarios	Secundarios	Superiores	Resto
Euskera	91.012	33,3	41,4	24,4	0,9
Las dos	35.504	42,0	35,7	21,0	1,3
Castellano	336.077	29,9	43,0	26,0	1,2

Fuente: EUSTAT

Tabla 20. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años por grupos de edad. CAV, 2001

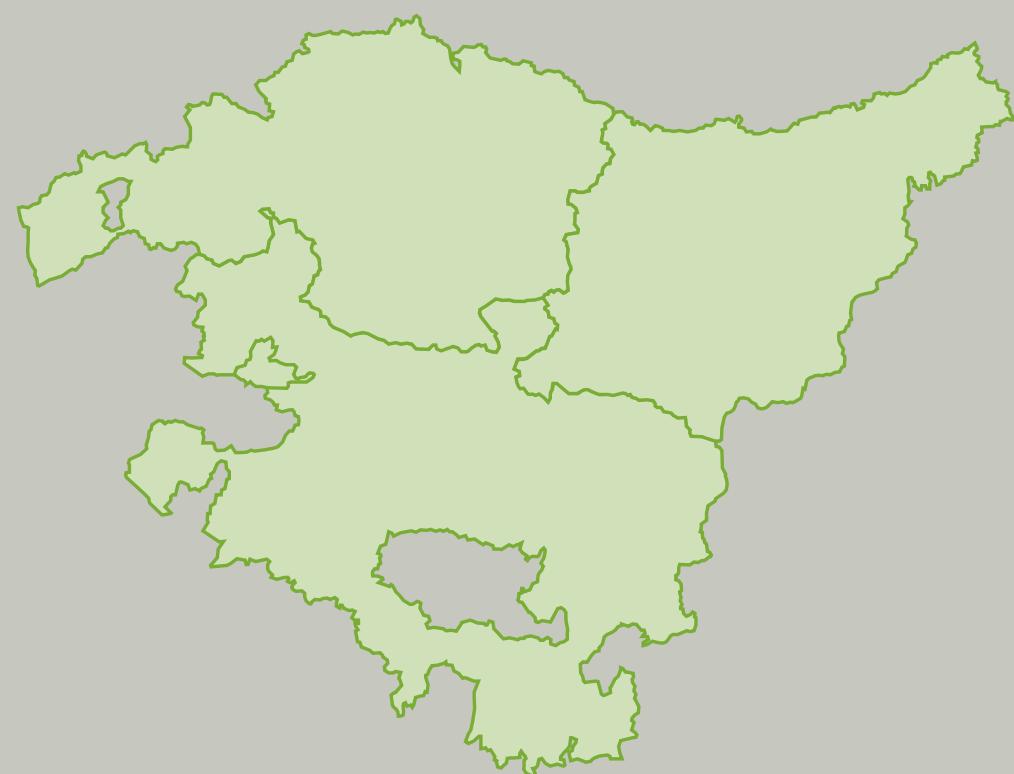
Grupos de edad	Lengua materna		
	Euskera	Las dos	Castellano
25-29	14.848	3.885	65.419
20-24	20.442	6.228	87.229
15-19	16.922	6.179	67.098
10-14	14.776	6.217	50.460
5-9	14.753	7.370	42.002
2-4	9.271	5.625	23.869
Total	91.012	35.504	336.077

Fuente: EUSTAT

Tabla 21. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años por grupos de edad. CAV, 2001 (%)

Grupos de edad	Lengua materna		
	Euskera	Las dos	Castellano
25-29	16,3	10,9	19,5
20-24	22,5	17,5	26,0
15-19	18,6	17,4	20,0
10-14	16,2	17,5	15,0
5-9	16,2	20,8	12,5
2-4	10,2	15,8	7,1
Total	100	100	100

Fuente: EUSTAT



III.
**Transmisión
intergeneracional
del euskera**

3.

La Lengua Materna de los hijos de 2 a 29 años

3.1. Distribución por Territorios Históricos

La variable de “lengua materna” o “primera lengua” hace referencia a la lengua que los hijos aprenden, en general de sus padres, durante los primeros 3 años de vida.

De acuerdo a los datos (tabla 22) podemos decir que la gran mayoría de los hijos menores de 30 años (72,6%) tienen como lengua materna el castellano¹⁵ mientras que apenas un 20% tienen como lengua materna únicamente el euskera y no llega al 8% los que tienen ambas lenguas como maternas.

Si analizamos la distribución por territorios comprobaremos que los valores son muy diferentes. Así, mientras en Álava tan sólo algo más del 3% de los hijos menores de 30 años tiene el euskera como lengua materna, este porcentaje aumenta hasta un 12,5% en Bizkaia y alcanza casi un 40% en Gipuzkoa. Si a estos porcentajes les añadimos aquellos que tienen tanto el euskera como el castellano como lenguas maternas, los valores se elevan al 8% en Álava, 19% en Bizkaia y prácticamente un 50% en Gipuzkoa.

¹⁵ Al decir “castellano” siempre nos referimos tanto al castellano como a cualquier otra lengua distinta del euskera.

¹⁶ Es decir aquellos que tienen euskera como lengua materna ya sea sólo o junto con el castellano.

Tabla 22. Distribución de la Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años. CAV, 2001

	Total	Lengua Materna		
		Euskera	Las dos	Castellano
CAV	462.593	91.012	35.504	336.077
Álava	65.157	2.241	3.062	59.854
Bizkaia	249.962	31.287	16.504	202.171
Gipuzkoa	147.474	57.484	15.938	74.052

	Total	Lengua Materna %		
		Euskera	Las dos	Castellano
CAV	100	19,7	7,7	72,6
Álava	100	3,4	4,7	91,9
Bizkaia	100	12,5	6,6	80,9
Gipuzkoa	100	39,0	10,8	50,2

Fuente: EUSTAT

3.2. Análisis y distribución municipal

Si analizamos ahora el porcentaje de hijos entre 2 y 29 años según la lengua materna a nivel municipal (tablas 23 y 24), veremos como los municipios donde la proporción de hijos con lengua materna al menos euskera¹⁶ supera el 85% se concentran principalmente en dos áreas relativamente compactas. La primera en el NE de Bizkaia, abarca toda la comarca de Markina-Ondarroa y la mayor parte de la de Gernika-Bermeo; la segunda ocupa el centro de Gipuzkoa en torno a las comarcas de Urola Kosta, Goierri y Tolosaldea, aunque los municipios costeros de mayor entidad, así como los más impor-

tantes del corredor Tolosa-Beasain quedan excluidos de dicha zona (figura 15).

Además de estas dos áreas, hay un pequeño grupo compuesto por algunos municipios vizcaínos del valle de Arratia y del Duranguesado junto con Leintz-Gatzaga y Elgeta en Gipuzkoa, además de Aramaio, único municipio alavés que pertenece a esta categoría.

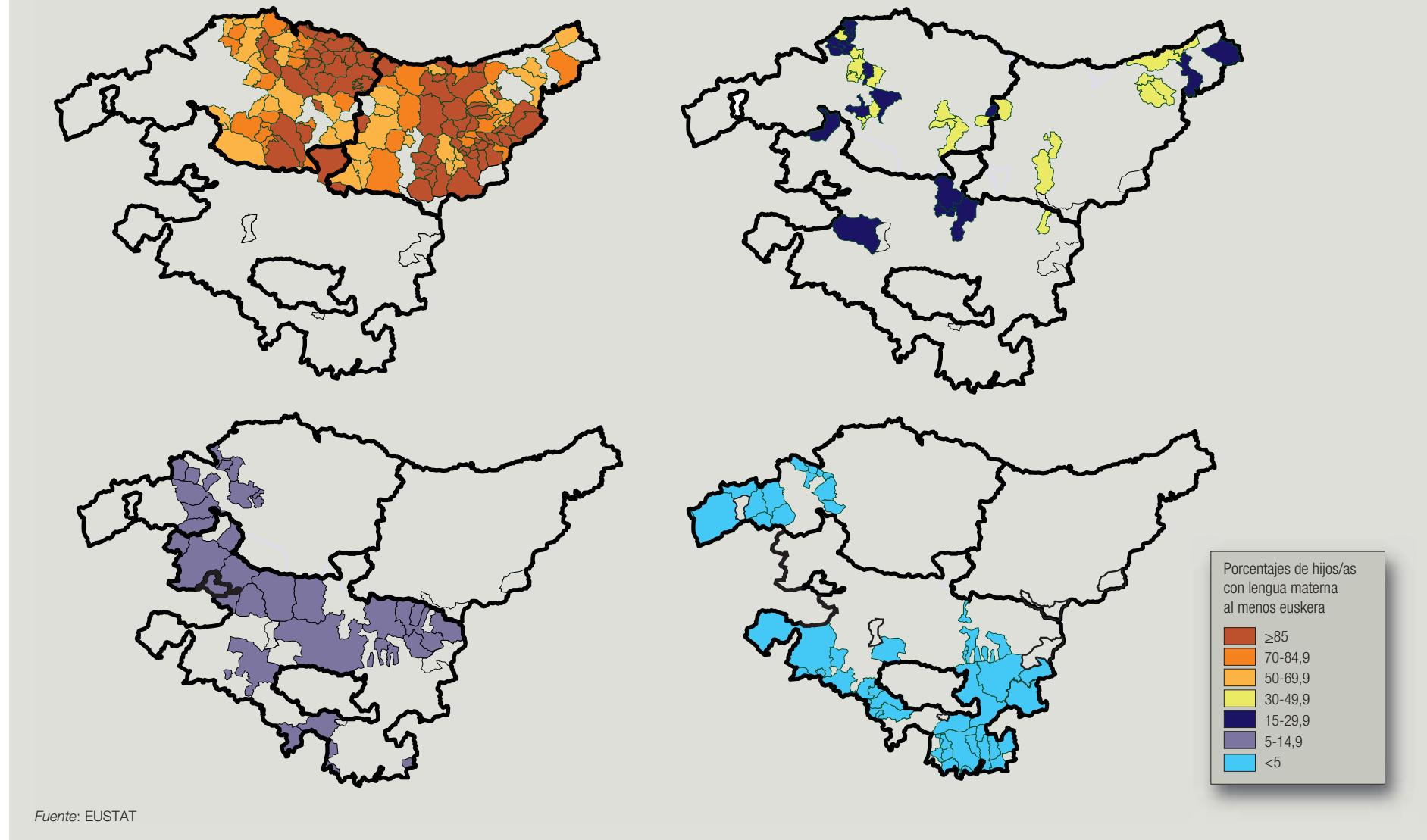
La mayor parte de los municipios de esta zona se caracterizan por su pequeño tamaño y por mantener un marcado carácter rural a pesar del proceso de industrialización.

Los municipios donde el porcentaje de hijos con lengua materna al menos euskera oscila entre el 50 y el 85%, ocupan los espacios intersticiales de las zonas anteriores o se sitúan en su periferia inmediata, contribuyendo a crear un espacio más compacto, que abarca la mitad oriental de Bizkaia y casi toda Gipuzkoa, a excepción de Donostialdea. En su interior hay algunos municipios dispersos con porcentajes inferiores, entre los que podemos destacar: Durango, Ermua, Eibar y Zumárraga.

Los municipios donde los valores de los porcentajes se sitúan entre el 30 y el 50% no son muchos y aparecen de manera dispersa, salvo una pequeña concentración en el área de Donostia-S.S. y en el eje Plentzia-Txorierrri-Bajo Ibaizabal. Estos municipios junto con aquellos que oscilan entre el 15 y el 30% vienen a llenar los espacios vacíos existentes en el conjunto de municipios con valores por encima del 50% y establecen una “línea de contacto” entre el Gran Bilbao y las comarcas contiguas.



Figura 15. Distribución, a nivel municipal, de los hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna al menos euskera (eusker + eusker y castellano). CAV, 2001 (%)



Los municipios con porcentajes entre el 5 y el 15%, abarcan la franja norte de Álava continuando al oeste por Bilbao y los municipios de la margen derecha de la ría así como por los municipios más orientales de las Encartaciones. El resto de las Encartaciones y los municipios de la margen izquierda de la ría, junto con la gran mayoría de los municipios meridionales alaveses, presentan los valores más bajos, inferiores al 5%.

A nivel espacial podemos decir que existe un área compacta (la mitad oriental de Bizkaia y gran parte de Gipuzkoa) formada por los municipios donde más de la mitad de los hijos entre 2 y 29 años tienen como lengua materna al menos euskera¹⁷. Aquí destaca la reducción de los porcentajes en los municipios periféricos y en los que estructuran los principales ejes industriales y urbanos de esta zona: Alto Ibaizabal, Valle del Deba y eje Beasain-Tolosa.

La disposición de los municipios con porcentajes por debajo del 50% se sitúan en franjas, más o menos concéntricas, siguiendo un modelo similar al de la distribución del porcentaje de bilingües de la población¹⁸ aunque los valores de éstos últimos es, en general, algo más elevado, especialmente, en los niveles inferiores (figura 16).

Tabla 23. Distribución de los municipios según el porcentaje de hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna al menos euskera. CAV, 2001

Porcentaje de hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna euskera	Municipios	nº	%
>=85%	73	29,2	
70-84,9%	33	13,2	
50-69,9%	37	14,8	
30-49,9%	20	8,0	
15-29,9%	15	6,0	
05-14,9%	32	12,8	
<05%	40	16,0	
Total	250	100	

Fuente: EUSTAT

Tabla 24. Distribución de los municipios según el porcentaje de hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna solo castellano. CAV, 2001

Porcentaje de hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna castellano	Municipios	nº	%
>=85%	72	28,8	
70-84,9%	15	6,0	
50-69,9%	21	8,4	
30-49,9%	36	14,4	
15-29,9%	33	13,2	
05-14,9%	36	14,4	
<05%	37	14,8	
Total	250	100	

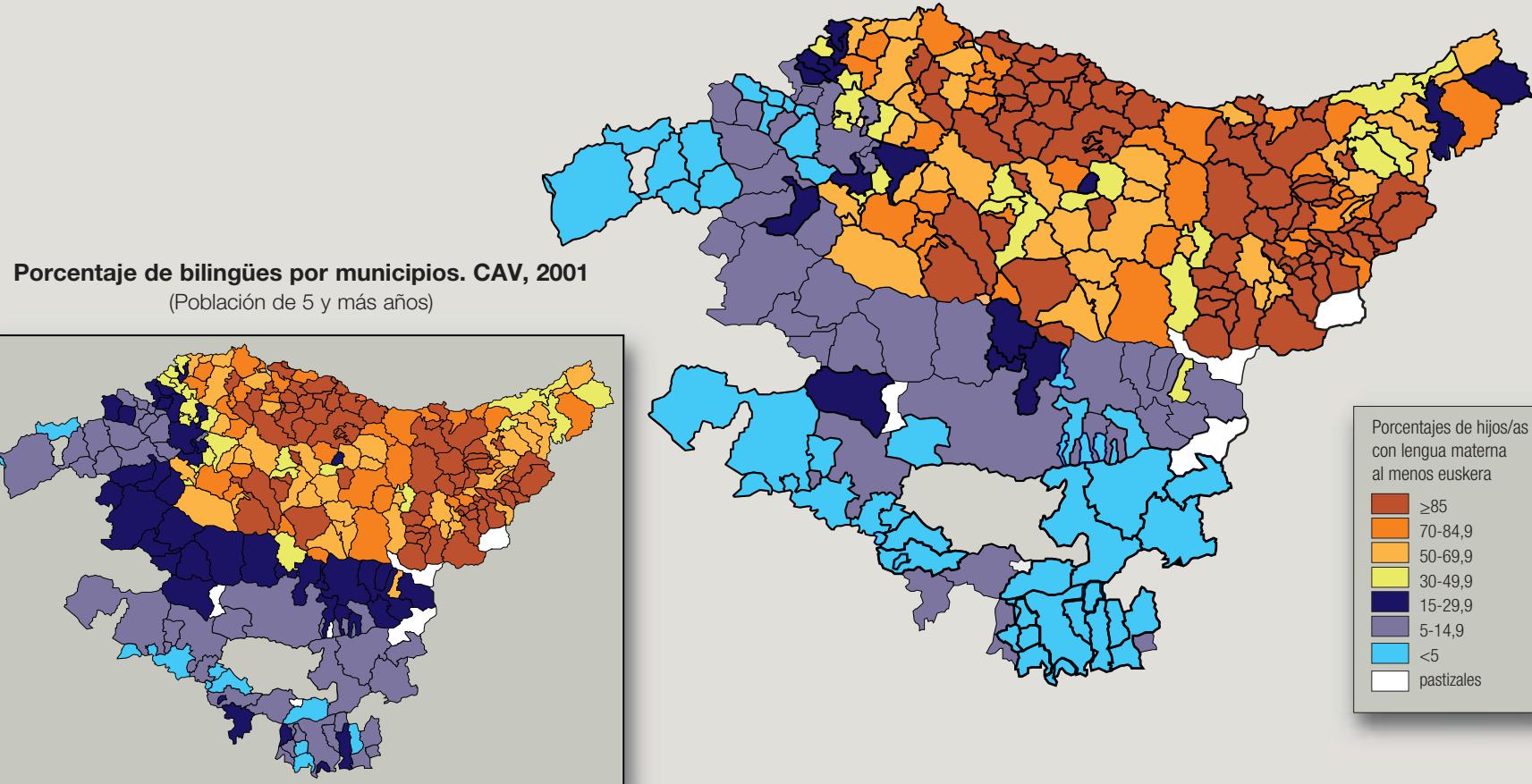
Fuente: EUSTAT

¹⁷ Es decir con lengua materna solo euskera o euskera y castellano.

¹⁸ Nos referimos a la población de 5 y más años.



Figura 16. Porcentaje de hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna al menos euskera (eusker + eusker y castellano) por municipios. CAV, 2001



Fuente: EUSTAT

3.3. La lengua materna de los hijos según la edad y el sexo

En números absolutos (tabla 25) los grupos más numerosos son los que están por encima de los 15 años, destacando el de 20-24 años, que agrupa prácticamente a la cuarta parte de los hijos (24,6%). A partir de aquí el número de efectivos desciende de manera acusada con la edad. El porcentaje más bajo se da en el grupo más joven, 2-4 años¹⁹, que apenas representa el 8% (8,4%) (figura 17).

Como hemos visto antes, prácticamente el 20% (19,7%) de los hijos entre 2 y 29 años tienen únicamente el euskera como lengua materna, mientras que un 7,7% lo tienen junto con el castellano. El resto (72,6%) tienen como única lengua materna el castellano.

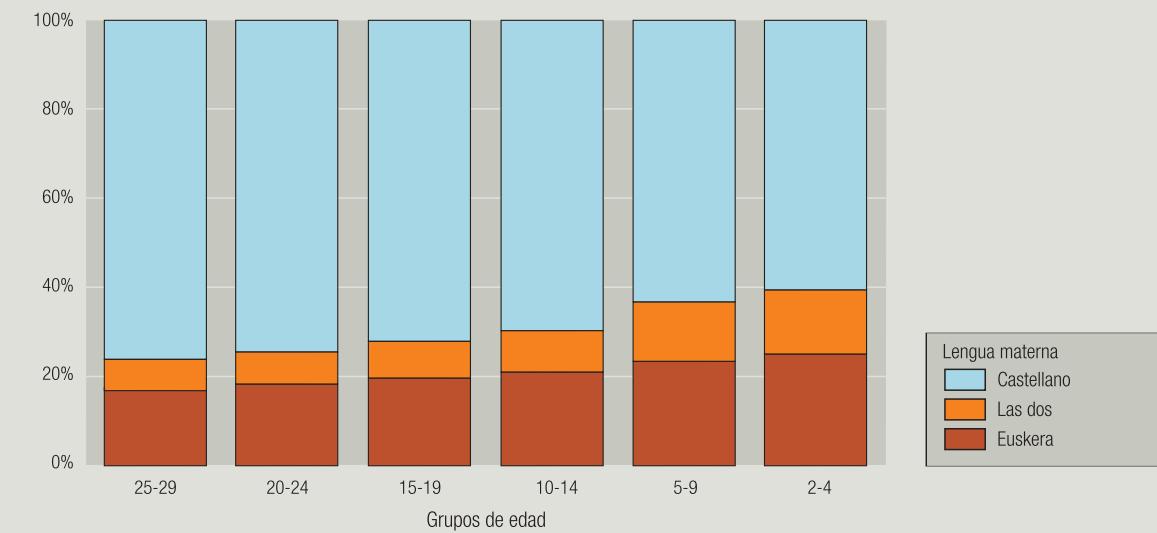
Estos porcentajes (tabla 26) varían sensiblemente si analizamos la distribución por grupos de edad (figura 18). Aquí observamos como, en cada grupo de edad, la presencia del euskera como lengua materna, ya sea en solitario o junto con el castellano, se va incrementando conforme desciende la edad. Así, el porcentaje de los hijos que tienen solo el euskera como lengua materna varía del 17,6% en el grupo de más edad al 23,9% entre los más jóvenes. Por otro lado, el grupo con lengua materna euskera y castellano, que no llega al 5% entre los hijos de 25-29 años, triplica su valor (14,5%) entre los de 2 a 4 años.

¹⁹ Para interpretar adecuadamente la significación de este reducido porcentaje hay que tener en cuenta que este grupo abarca un tramo de edad de 3 años, mientras que el resto de tramos son de 5 años.

Figura 17. Hijos/as de 2 a 29 años por grupos de edad. CAV, 2001 (%)



Figura 18. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años por grupos de edad. CAV, 2001 (%)



Fuente: EUSTAT



Estos incrementos traen como consecuencia un acusado descenso de aquellos hijos con lengua materna castellano que de estar por encima del 75% (77,7%) descienden hasta casi un 60% (61,6%).

En cuanto al sexo (tablas 27 y 28), como es habitual, los hombres son ligeramente más numerosos que las mujeres en los tramos de edad jóvenes²⁰ con unos porcentajes del 52,5% y 47,5% respectivamente. Si distribuimos a los hijos según su lengua materna esta misma proporción se mantiene para cada uno de los grupos. Esto nos indica que la variable sexo no influye en el proceso de transmisión lingüística.

Al elaborar la pirámide según la edad y sexo de los hijos de 2 a 29 años (figura 19) podemos apreciar algunas diferencias en cuanto a los números absolutos (tabla 29) debido al mayor número de hombres que de mujeres. Sin embargo, si nos fijamos en los valores de los porcentajes (tabla 30), podemos comprobar que tampoco en los distintos grupos de edad el sexo produce variaciones significativas en la distribución de la lengua materna, ya que la proporción de cada una de las lenguas maternas es similar para ambos sexos dentro del correspondiente grupo de edad (tablas 31 y 32).

Tabla 25. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según la lengua materna por grupos de edad. CAV, 2001

Grupos de edad	Euskera	Las dos	Castellano	TOTAL
2-4	9.271	5.625	23.869	38.765
5-9	14.753	7.370	42.002	64.125
10-14	14.776	6.217	50.460	71.453
15-19	16.922	6.179	67.098	90.199
20-24	20.442	6.228	87.229	113.899
25-29	14.848	3.885	65.419	84.152
TOTAL	91.012	35.504	336.077	462.593

Tabla 26. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según la lengua materna por grupos de edad. CAV, 2001 (%)

Grupos de edad	Euskera	Las dos	Castellano	TOTAL
2-4	23,9	14,5	61,6	100
5-9	23,0	11,5	65,5	100
10-14	20,7	8,7	70,6	100
15-19	18,8	6,9	74,4	100
20-24	17,9	5,5	76,6	100
25-29	17,6	4,6	77,7	100
TOTAL	19,7	7,7	72,6	100

Fuente: EUSTAT

²⁰ En el conjunto de la población de la CAV el porcentaje de varones supera ligeramente al de mujeres hasta los 30-34 años, entre los 35 y 59 años los porcentajes se equiparan. A partir de los 60 años el porcentaje de mujeres aumenta de manera espectacular y prácticamente alcanza el 75% en el tramo de mayor edad (85 y más años) frente a un 25% de hombres.

Tabla 27. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el sexo y la lengua materna. CAV, 2001

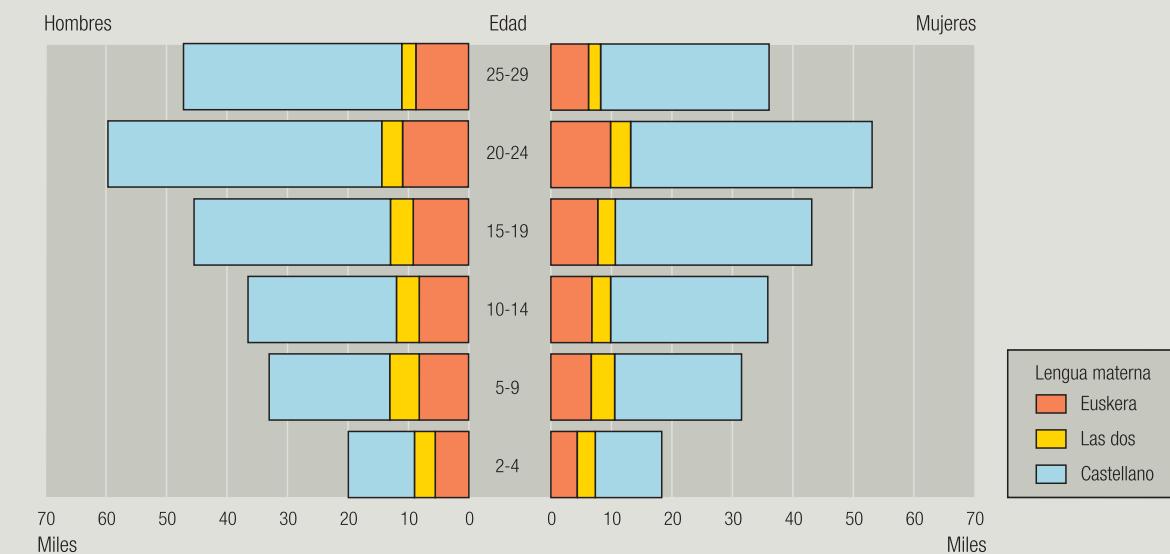
Lengua materna	Total	Hombres	Mujeres	Saldo (H-M)
Euskera	91.012	47.449	43.563	3.886
Las dos	35.504	18.388	17.116	1.272
Castellano	336.077	177.029	159.048	17.981
Total	462.593	242.866	219.727	23.139

Fuente: EUSTAT

Tabla 28. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el sexo y la lengua materna. CAV, 2001 (%)

Lengua materna	Total	Hombres	Mujeres	Saldo (H-M)
Euskera	100	52,1	47,9	4,3
Las dos	100	51,8	48,2	3,6
Castellano	100	52,7	47,3	5,4
Total	100	52,5	47,5	5,0

Figura 19. Pirámide por sexo y edad de los hijos/as de 2 a 29 años según su lengua materna. CAV, 2001



Fuente: EUSTAT

**Tabla 29.** Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el sexo, la edad y la lengua materna. CAV, 2001

Grupos de edad	Total	Hombres			Mujeres		
		Euskera	Las dos	Castellano	Euskera	Las dos	Castellano
25 - 29	84.152	8.247	2.107	36.773	6.601	1.778	28.646
20 - 24	113.899	10.617	3.174	45.982	9.825	3.054	41.247
15 - 19	90.199	8.738	3.171	34.496	8.184	3.008	32.602
10 - 14	71.453	7.490	3.236	25.925	7.286	2.981	24.535
5 - 9	64.125	7.593	3.839	21.485	7.160	3.531	20.517
2 - 4	38.765	4.764	2.861	12.368	4.507	2.764	11.501
Total	462.593	47.449	18.388	177.029	43.563	17.116	159.048

Fuente: EUSTAT

Tabla 30. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el sexo, la edad y la lengua materna. CAV, 2001 (%)

Grupos de edad	Total	Hombres			Mujeres		
		Euskera	Las dos	Castellano	Euskera	Las dos	Castellano
25 - 29	18,19	1,78	0,46	7,95	1,43	0,38	6,19
20 - 24	24,62	2,30	0,69	9,94	2,12	0,66	8,92
15 - 19	19,50	1,89	0,69	7,46	1,77	0,65	7,05
10 - 14	15,45	1,62	0,70	5,60	1,58	0,64	5,30
5 - 9	13,86	1,64	0,83	4,64	1,55	0,76	4,44
2 - 4	8,38	1,03	0,62	2,67	0,97	0,60	2,49
Total	100	10,26	3,97	38,27	9,42	3,70	34,38

Fuente: EUSTAT

Transmisión intergeneracional del euskera

Tabla 31. Distribución por tramos de edad de los hijos/as de 2 a 29 años según el sexo y la lengua materna. Saldos. CAV, 2001

Grupos de edad	H	Euskera	Hombres		M	Euskera	Mujeres		Saldo (H-M)		
	Total		Las dos	Castellano			Las dos	Castellano	Euskera	Las dos	Castellano
25 - 29	47.127	8.247	2.107	36.773	37.025	6.601	1.778	28.646	1.646	329	8.127
20 - 24	59.773	10.617	3.174	45.982	54.126	9.825	3.054	41.247	792	120	4.735
15 - 19	46.405	8.738	3.171	34.496	43.794	8.184	3.008	32.602	554	163	1.894
10 - 14	36.651	7.490	3.236	25.925	34.802	7.286	2.981	24.535	204	255	1.390
5 - 9	32.917	7.593	3.839	21.485	31.208	7.160	3.531	20.517	433	308	968
2 - 4	19.993	4.764	2.861	12.368	18.772	4.507	2.764	11.501	257	97	867
Total	242.866	47.449	18.388	177.029	219.727	43.563	17.116	159.048	3.886	1.272	17.981

Fuente: EUSTAT

Tabla 32. Distribución por tramos de edad de los hijos/as de 2 a 29 años según el sexo y la lengua materna. Saldos. CAV, 2001 (%)

Grupos de edad	H	Hombres (%)			M	Mujeres (%)			Saldo (%H-%M)		
	Total	Euskera	Las dos	Castellano		Euskera	Las dos	Castellano	Euskera	Las dos	Castellano
25 - 29	100	17,50	4,47	78,03	100	17,83	4,80	77,37	-0,33	-0,33	0,66
20 - 24	100	17,76	5,31	76,93	100	18,15	5,64	76,21	-0,39	-0,33	0,72
15 - 19	100	18,83	6,83	74,34	100	18,69	6,87	74,44	0,14	-0,04	-0,11
10 - 14	100	20,44	8,83	70,73	100	20,94	8,57	70,50	-0,50	0,26	0,24
5 - 9	100	23,07	11,66	65,27	100	22,94	11,31	65,74	0,12	0,35	-0,47
2 - 4	100	23,83	14,31	61,86	100	24,01	14,72	61,27	-0,18	-0,41	0,59
Total	100	19,54	7,57	72,89	100	19,83	7,79	72,38	-0,29	-0,22	0,51

Fuente: EUSTAT



3.4. La lengua materna de los hijos y la edad de los padres.

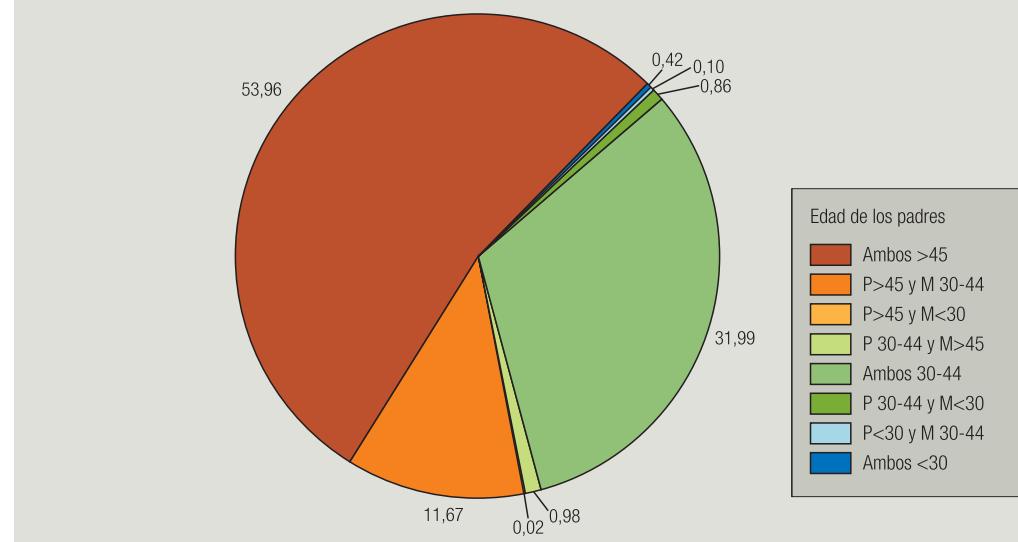
Analizaremos ahora la distribución de los hijos en función de la edad de los padres.

En base a los tres grupos de edad establecidos para los padres, menores de 30 años, 30-44 años y 45 o más, hay 9 tipos posibles de parejas. Sin embargo, el 97,7% de los hijos provienen únicamente de tres tipos de parejas. En los tres casos la edad de los miembros de la pareja supera los 30 años y ambos miembros o bien pertenecen al mismo grupo de edad o bien la madre es algo más joven que el padre (30-44 y más de 45 años respectivamente). Todos los grupos restantes presentan valores residuales por debajo del 1% (figura 20).

Si estudiamos la distribución de la lengua materna de los hijos en los tres grupos principales de edad de los padres, se puede observar una cierta influencia de la edad de éstos en la lengua materna de sus hijos (tablas 33 y 34).

Así, cuanto más joven es la pareja, menor es el porcentaje de hijos con lengua materna castellano y mayor el de los que tienen como lengua materna al menos euskera debido, principalmente, al incremento de los que presentan el euskera junto con el castellano como lenguas maternas.

Figura 20. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según la edad de los padres. CAV, 2001(%)



Fuente: EUSTAT

Tabla 33. Lengua materna (LM) de los hijos/as de 2 a 29 años según la edad de los padres. CAV, 2001

Edad de los padres	Total hijos/as	LM Euskera	LM Las dos	LM Castellano
Ambos >45	249.620	47.149	14.131	188.340
P>45 y M 30-44	53.985	11.575	4.143	38.267
Ambos 30-44	147.970	30.663	16.226	101.081
Resto	11.018	1.625	1.004	8.389
Total	462.593	91.012	35.504	336.077

Fuente: EUSTAT

Tabla 34. Lengua materna (LM) de los hijos/as de 2 a 29 años según la edad de los padres. CAV, 2001 (%)

Edad de los padres	Total hijos/as	LM Euskera	LM Las dos	LM Castellano
Ambos >45	100	18,89	5,66	75,45
P>45 y M 30-44	100	21,44	7,67	70,88
Ambos 30-44	100	20,72	10,97	68,31
Resto	100	14,75	9,11	76,14
Total	100	19,67	7,67	72,65

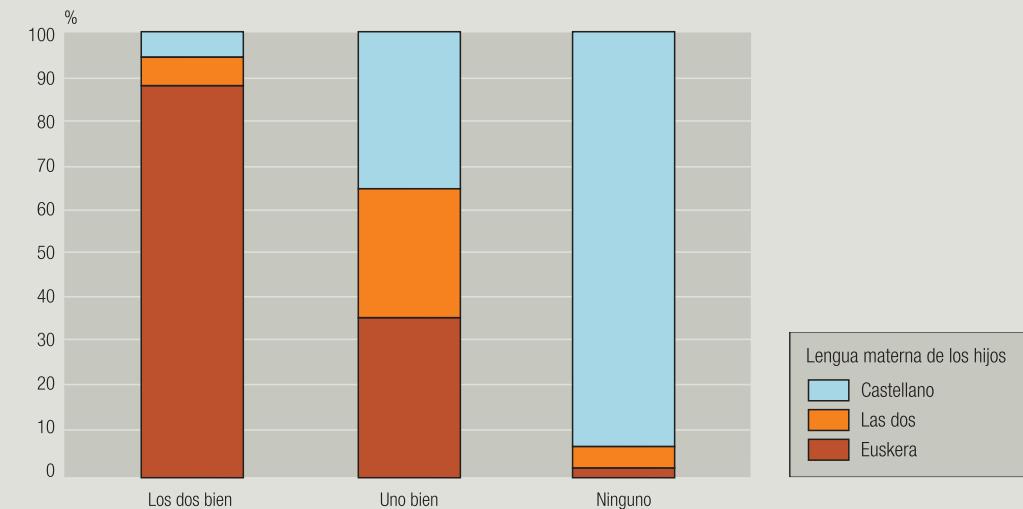
3.5. La lengua materna de los hijos según la competencia lingüística de los padres

Entramos ahora a analizar lo que se entiende habitualmente, en sentido estricto, como proceso de transmisión intergeneracional de la lengua. Dicho concepto vincula directamente la competencia lingüística de los padres con la lengua que estos enseñan a sus hijos, lengua materna o primera lengua, y muestra la estrecha relación existente entre ambas variables (figura 21 y tabla 35).

Para clasificar a los padres según su competencia lingüística emplearemos la tipología establecida por la Viceconsejería de Política Lingüística (VPL), elaborada a su vez en base a la tipología realizada por el EUSTAT a partir de la información del censo, aunque más restrictiva²¹, y se crean, finalmente, tres categorías:

- **Bilingües:** hablan bien en euskera
- **Bilingües pasivos:** hablan en euskera con dificultad
- **Monolingües castellanos:** no hablan en euskera

Figura 21. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años según la competencia lingüística de los padres. CAV, 2001 (%)



Fuente: EUSTAT

Tabla 35. Lengua materna (LM) de los hijos/as de 2 a 29 años según la competencia lingüística de los padres. CAV, 2001

Los padres hablan euskera	Total hijos/as	LM euskera Nº	LM euskera %	LM euskera y castellano Nº	LM euskera y castellano %	LM castellano Nº	LM castellano %
Los dos bien	72.359	63.652	88,0	5.014	6,9	3.693	5,1
Uno bien	62.442	21.893	35,1	18.824	30,1	21.725	34,8
Ninguno	327.792	5.467	1,7	11.666	3,5	310.659	94,8

Fuente: EUSTAT

²¹ La diferencia principal entre ambas tipologías es que la VPL separa los quasi-euskaldunes pasivos del grupo general de quasi-euskaldunes de la tipología del EUSTAT y los une con los eraldunes para componer así el grupo de monolingües castellanos.



Así, cuando los dos miembros de la pareja son bilingües, el 95% de los hijos reciben al menos el euskera como lengua materna (el 88% en exclusiva y el 7% junto con el castellano). Tan sólo en un 5% de los casos los hijos tienen únicamente el castellano como lengua materna.

Hay que diferenciar claramente el proceso de transmisión o no transmisión de la lengua, que determinará la lengua materna de cada persona, del de adquisición o pérdida de la competencia lingüística²², que se establece a partir de la relación entre la lengua materna y la competencia lingüística de una misma persona.

Los porcentajes de transmisión varían sensiblemente cuando sólo uno de los progenitores es bilingüe; entonces los hijos con euskera como lengua materna descienden a un 65% (35% sólo euskera y 30% junto con el castellano), mientras el restante 35% tienen el castellano como lengua materna

Cuando ni el padre ni la madre habla bien euskera²³ el 95% de los hijos reciben exclusivamente el castellano como lengua materna, el 3,5% el castellano junto con el euskera y son menos de un 2% los que reciben sólo el euskera. Sin embargo, hay que señalar que a pesar de lo reducido del porcentaje, al ser el conjunto de hijos cuyos padres no saben euskera un colectivo muy numeroso, casi el 70% del total de hijos, el número de personas que reciben al menos el euskera como lengua materna representa una cifra considerable, 17.133.

²² Más adelante estudiaremos el proceso de incorporación o pérdida de la lengua a través del análisis del Índice de Movilidad Lingüística de los hijos.

²³ Esto no significa que la desconozcan por completo ya que pueden haber sufrido una pérdida parcial o estar aprendiéndola.

3.6. La lengua materna de los hijos según la tipología de padres

Hasta ahora hemos considerado la competencia lingüística del euskera, en sentido estricto, pero de cara al proceso de transmisión de la lengua es importante tener en cuenta la denominada competencia lingüística relativa, que indica no sólo la capacidad de hablar o no en euskera sino la destreza para hacerlo con mayor o menor facilidad que en castellano. Esto trae consigo, en la práctica, que sea una u otra (o ambas) la lengua hablada habitualmente en el hogar y, por tanto, la lengua que aprenderán los hijos.

En estudios anteriores ha quedado patente que, ante una competencia lingüística genérica similar, la lengua materna de la persona influye de manera decisiva en su competencia lingüística relativa, que será más elevada entre aquellos que tengan el euskera como lengua materna y notablemente inferior entre quienes tengan como lengua materna el castellano. En una posición intermedia, más cerca de los primeros que de los segundos, se sitúan las personas que tienen ambas lenguas como lenguas maternas.

Para analizar este fenómeno emplearemos los datos proporcionados por el Índice de Movilidad Lingüística (BILA) elaborado a partir del cruce de las variables de lengua materna (LM) y competencia lingüística. Dicho cruce produce nueve posibles combinaciones:

²⁴ Al elaborar la tipología de padres se han unido las lenguas maternas “euskeria”, y “euskeria y castellano”, por lo que al referirnos a los padres solo distinguiremos entre tener o no el euskera como lengua materna.

1. Lengua materna euskera	hablan bien en euskera
2.	no hablan bien en euskera
3.	no hablan nada de euskera
4. Lengua materna las dos	hablan bien euskera
5.	no hablan bien euskera
6.	no hablan nada de euskera
7. Lengua materna castellano	hablan bien euskera
8.	no hablan bien euskera
9.	no hablan nada de euskera

La tipología final resultante aglutina estos grupos en siete categorías:

- **Vascófonos** (grupo 1)
- **Bilingües de origen** (grupo 4)
- **Neo-vascófonos** (grupo 7)
- **Parcialmente neo-vascófonos** (grupo 8)
- **Parcialmente castellanizados** (grupos 2 y 5)
- **Totalmente castellanizados** (grupos 3 y 6)
- **Monolingües castellanos** (grupo 9)

A partir de aquí se ha establecido una tipología de parejas según el grupo del índice BILA al que pertenecen el padre y la madre. Los tipos de parejas resultantes son: **D, B+, B, A+, A y X**.

En los tres primeros grupos (D, B+ y B) tanto el padre como la madre hablan bien euskera; pero mientras en el primer grupo ambos son vascófonos o bilingües de origen, en el segundo caso (B+) sólo uno de

ellos lo es mientras que el otro es neo-vascófono. En el tercer caso (B) ambos son neo-vascófonos.

En los dos grupos siguientes (A+ y A) solo uno de los miembros de la pareja habla bien euskera, teniendo como lengua materna al menos euskera en el primero de ellos y castellano en el segundo. El miembro restante puede no hablar euskera o hablarlo con dificultad independientemente de la lengua materna.

Finalmente el grupo “X” se caracteriza porque ninguno de los padres habla bien euskera.

Si analizamos ahora la lengua materna de los hijos en función de la tipología de padres, es decir combinando la competencia lingüística y la lengua materna de ambos (figura 23 y tabla 36), veremos como los resultados son diferentes a los obtenidos en el análisis realizado a partir, exclusivamente, de la competencia lingüística de los padres (figura 22).

Así, teniendo en cuenta sólo la competencia lingüística vemos que cuando ambos padres hablan bien euskera, el porcentaje de hijos con lengua materna al menos euskera es del 95% (el 88% en exclusiva y el 7% junto con el castellano). Pero cuando incorporamos también la lengua materna vemos que si además de hablarlo bien ambos tienen el euskera como lengua materna²⁴ (parejas tipo D), el porcentaje de hijos con lengua materna euskera asciende al 98,6% (el 93,9% en exclusiva y el 4,7% junto con el castellano).

Sin embargo, si uno de los miembros de la pareja no tiene el euskera como lengua materna (B+), a pesar de que los dos hablen bien euskera, el porcentaje de hijos con el euskera como lengua materna desciende a un 92,4%. Aunque en conjunto la variación no es acusada, sí que lo es si tenemos en cuenta que



quienes reciben el euskera como única lengua materna descienden hasta un 76,2%, mientras que quienes reciben el euskera junto con el castellano presentan un significativo aumento, alcanzando el 16,2%, frente al 93,9% y 4,7% respectivamente del grupo anterior. Finalmente, cuando ambos padres hablan bien en euskera pero ninguno de ellos tiene el euskera como lengua materna, es decir, ambos son neo-vascófonos (B), los valores caen de manera espectacular, ya que el porcentaje total de hijos que reciben el euskera (solo o junto con el castellano) como lengua materna apenas supera el 50% (32,2% euskera y 18,9% euskera y castellano).

También en las parejas en que solo uno de los miembros habla bien en euskera, el que dicho miembro lo tenga o no como lengua materna, se refleja de forma significativa en la transmisión lingüística. Cuando la persona que habla bien en euskera lo tiene también como lengua materna (A+), más del 80% de los hijos (81,5%) reciben el euskera como lengua materna (sola 46,92% o junto con el castellano 34,6%). En caso contrario (A) el porcentaje cae hasta un 32,9% (sola 11,6% o junto con el castellano 21,3%).

Cuando ninguno de los padres habla bien euskera (X), no hemos establecido diferencias por lengua materna, por lo que los valores según la tipología de padres coinciden con los de competencia lingüística.

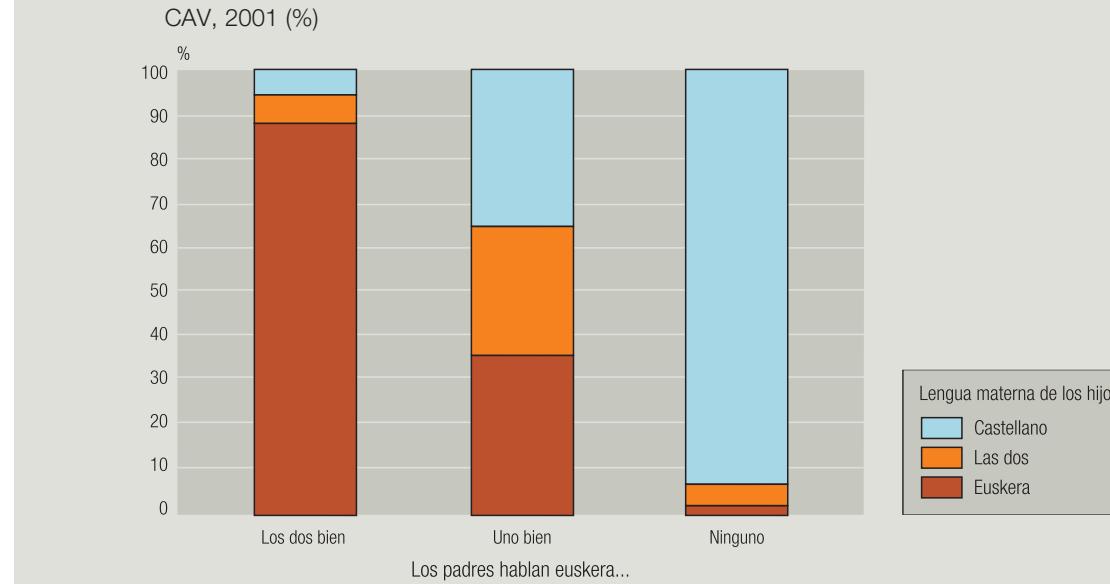
En conclusión, podemos decir que una correcta competencia lingüística en euskera no garantiza por sí sola la transmisión de la lengua. Para que el porcentaje de transmisión esté por encima del 90% es necesario que ambos miembros de la pareja hablen bien euskera y que uno de ellos, al menos, lo tenga también como lengua materna.

Tabla 36. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años según la tipología de padres. CAV, 2001

Tipología de padres	Total hijos/as	Hijos según la lengua materna					
		Euskera	Euskera y castellano	Castellano	%	Nº	Nº
D	59.547	55.883	2.812	852	1,4	93,9	4,7
B+	8.282	6.311	1.345	626	7,6	76,2	16,2
B	4.530	1.458	857	2.215	48,9	32,2	18,9
A+	41.517	19.461	14.364	7.692	18,5	46,9	34,6
A	20.925	2.432	4.460	14.033	67,1	11,6	21,3
X	327.792	5.467	11.666	310.659	94,8	1,7	3,5
Total	462.593	91.012	35.504	336.077	72,7	19,7	7,7

Fuente: EUSTAT

Figura 22. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años según la competencia lingüística de los padres.



La transmisión queda también relativamente garantizada, aunque uno de los padres no hable bien euskera, siempre que el otro lo hable bien y lo tenga, además, como lengua materna (grupo A+), ya que en esas circunstancias el euskera resulta ser, solo o en compañía del castellano, la lengua materna recibida por algo más del 80% de los hijos (81,5%) de dichas parejas.

En este caso, queda especialmente patente la gran importancia de la lengua materna, ya que el hecho de que el euskera sea la lengua materna del miembro de la pareja que lo habla bien, hace que los porcentajes de transmisión de este grupo sean superiores, incluso, a los del grupo B, en el que ambos pa-

dres hablan bien euskera pero tienen el castellano como lengua materna.

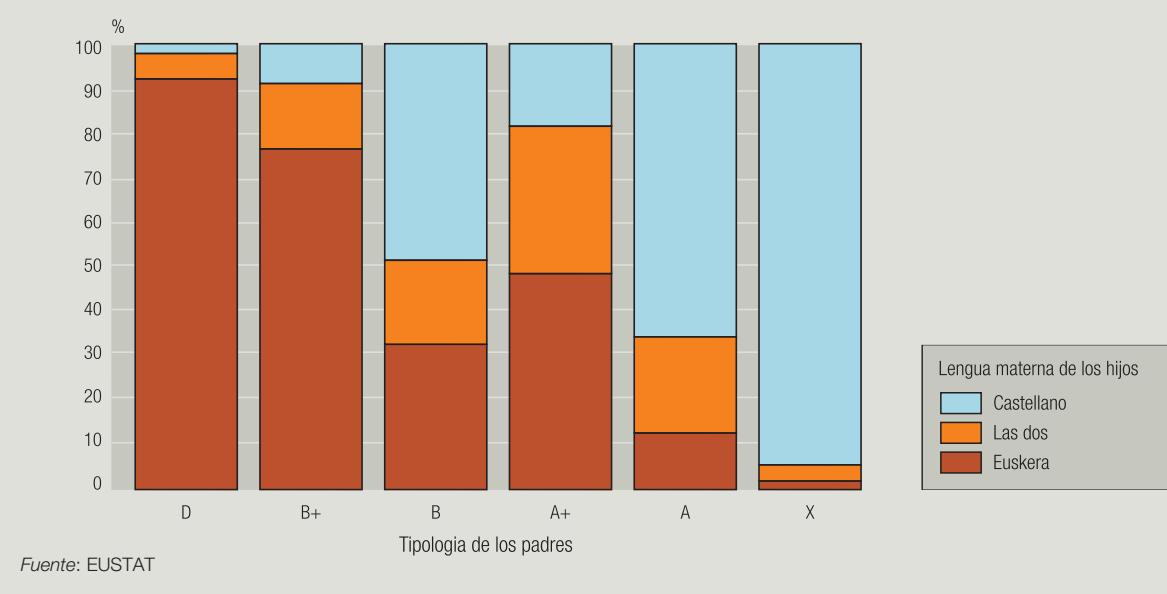
Esto nos demuestra que, como decíamos antes, la competencia lingüística de los padres, por sí sola, no es suficiente para garantizar la continuidad de la lengua cuando el euskera no es la lengua materna de quien lo habla. Los porcentajes de transmisión son muy significativos a este respecto. En efecto, en el caso de que ambos miembros de la pareja sean neo-vascófonos, apenas la mitad de los hijos (51,1%) tienen como lengua materna el euskera, solo o junto con el castellano, y este porcentaje se reduce hasta el 32,9% en las parejas en que hay un

solo miembro que habla bien euskera y éste es neo-vascófono.

Hasta ahora hemos visto que el tipo de padres es un factor decisivo en el proceso de transmisión de la lengua, pero la competencia lingüística y la lengua materna de los padres no son las únicas variables que influyen en dicho proceso. Hay que tener en cuenta que, en los casos de las parejas con diferente nivel de competencia lingüística, Una tercera variable que trae consigo variaciones significativas en los resultados del proceso de transmisión es la identidad del miembro que sabe bien euskera, ya que no es lo mismo si es el padre o la madre quien habla en euskera.

En relación con este aspecto, está muy extendida la idea de que es mayor el peso de la madre que el del padre en el proceso de transmisión lingüística y, aunque es algo que parece evidente, sin embargo en pocas ocasiones se analizan los datos correspondientes que permitan corroborar dicha afirmación. Para tratar de paliar esta falta de información hemos elaborado una tabla con los datos estadísticos necesarios para analizar la lengua materna de los hijos de aquellas parejas cuyos miembros tienen una competencia lingüística diferente (tabla 37).

Figura 23. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años según la tipología de padres. CAV, 2001 (%)





Antes de comenzar haremos una perspectiva general del conjunto de hijos de 2 a 29 años (figura 24). Del total de hijos que hemos seleccionado para nuestro estudio el 75,3% tienen el padre y la madre con similar competencia lingüística²⁵. De ellos algo más del 70% (72,3%) proceden de parejas en las que ninguno de los miembros sabe nada de euskera, mientras que un 20,8% son hijos de parejas en las que los dos miembros hablan bien euskera. El resto (6,9%) son hijos cuyos padres y madres hablan el euskera con dificultad.

Como vemos, hay tres tipos de parejas en las que el nivel de la competencia lingüística de sus miembros es diferente y analizaremos la transmisión lingüística en cada de ellas. Además, trataremos de establecer también las variaciones en la transmisión de la lengua a los hijos dentro de cada tipo de pareja según sea la madre o el padre quien hable, o no, euskera (figuras 25 y 26).

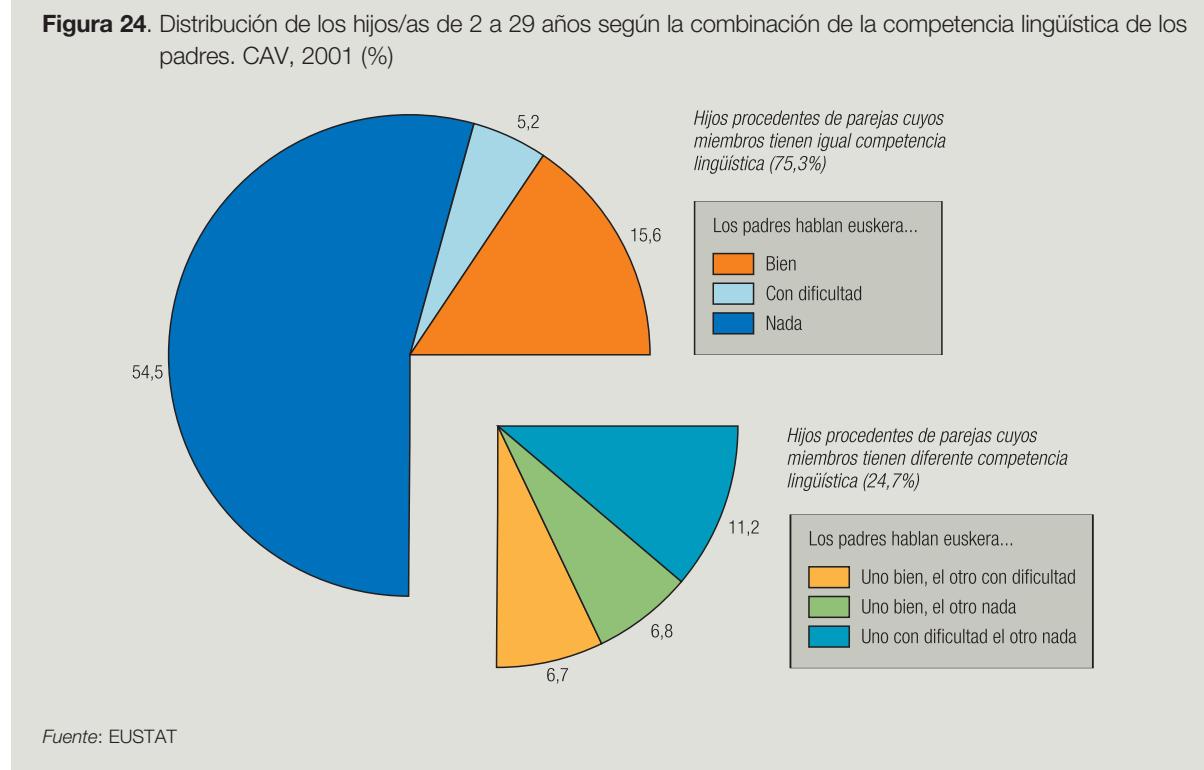
En consecuencia vemos que aproximadamente una cuarta parte de los hijos (24,7%) proceden de parejas

con diferente competencia lingüística (parejas heterogéneas). Aunque parece un porcentaje reducido, el colectivo de hijos que representa asciende a 114.097, lo que nos da una idea de su importancia, y es en este colectivo donde analizaremos el proceso de transmisión en relación con la competencia lingüística y la identidad de cada uno de los progenitores.

En cada uno de los tres tipos de parejas considerados hay dos variaciones posibles, en función de cómo se distribuya la competencia entre los padres, y para cada una de esas variaciones hay dos resultados posibles: que los hijos tengan como lengua materna el euskera, solo o en compañía del castellano, o que tengan únicamente el castellano. Por tanto, para cada tipo de pareja heterogénea tendremos cuatro resultados diferentes, lo que nos da un total de 12 posibles grupos, cuyos valores podemos consultar en la tabla 37²⁶.

El primer grupo se caracteriza porque uno de los miembros habla bien euskera y el otro lo hace con dificultad, y representa el 27% de los hijos procedentes de parejas heterogéneas (30.788). El porcentaje de hijos a los que se transmite el euskera como lengua materna es relativamente elevado, oscilando entre el 74,4% si es el padre quien habla bien euskera y el 81,6% si quien lo habla bien es la madre.

El segundo grupo está compuesto por los hijos de parejas en las que un miembro habla bien euskera y



²⁵ Sin embargo la lengua materna puede ser diferente, lo que hace que el uso pueda ser distinto. Por eso, más adelante, se analizará el uso.

²⁶ Para poder tener una visión de conjunto en la tabla se incluyen los valores relativos a todos los hijos de 2 a 29 años.

el otro no lo habla en absoluto. Agrupa a 31.654 personas, algo más de un 25% (27,7%) de los hijos que estamos analizando. El porcentaje de transmisión del euskera como lengua materna sufre un fuerte descenso, siendo además también en este grupo donde mayor diferencia existe en los porcentajes de transmisión según sea el padre o la madre quien hable euskera, con una variación superior a los 10 puntos porcentuales (11,6 puntos).

En efecto, el porcentaje de hijos con lengua materna euskera es del 45,3% cuando es el padre quien habla

el euskera, mientras que si lo habla la madre el porcentaje de hijos que lo reciben asciende al 56,9%, aunque este valor supone también un considerable descenso en relación con el porcentaje (81,6%) de la situación correspondiente del grupo anterior.

Finalmente, el tercer grupo está formado por los hijos de aquellas parejas mixtas con menor competencia lingüística ya que uno de los miembros tiene una competencia incompleta de la lengua y habla el euskera con dificultad y el otro no lo habla en absoluto.

Es el grupo más numeroso, 51.655 personas, y representa algo más del 45% de los hijos (45,27%). El porcentaje de transmisión de la lengua experimenta un descenso significativo y sus valores son, lógicamente, los más bajos de los tres grupos. Hay que señalar que la diferencia entre los porcentajes según sea el padre o la madre quien habla algo de euskera es la menor de los tres grupos.

Figura 25. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años según la competencia lingüística de los miembros de la pareja. CAV, 2001 (%)

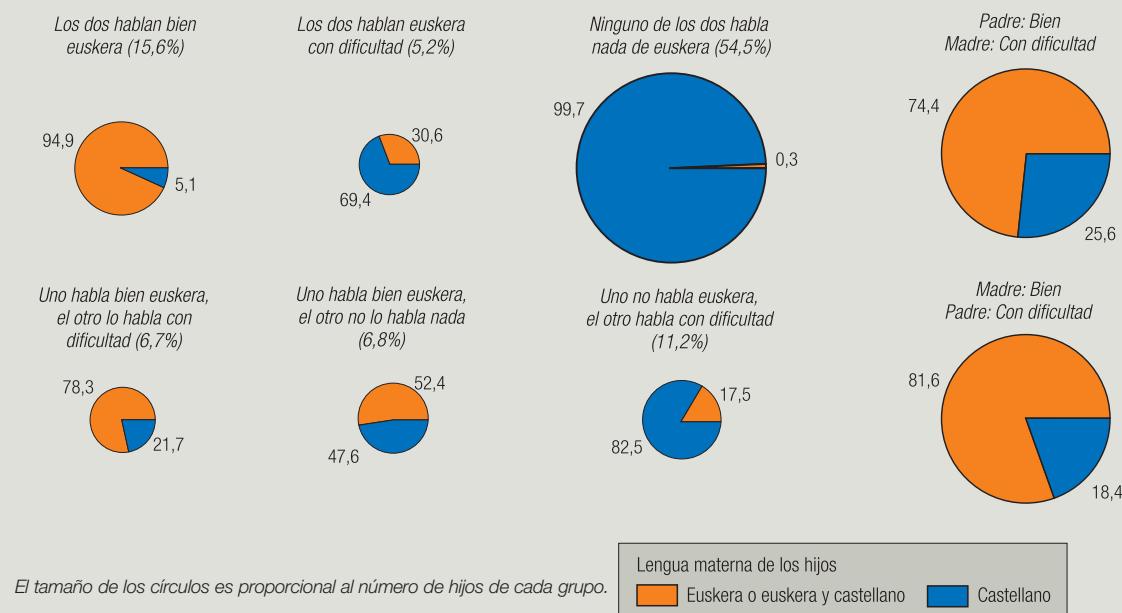
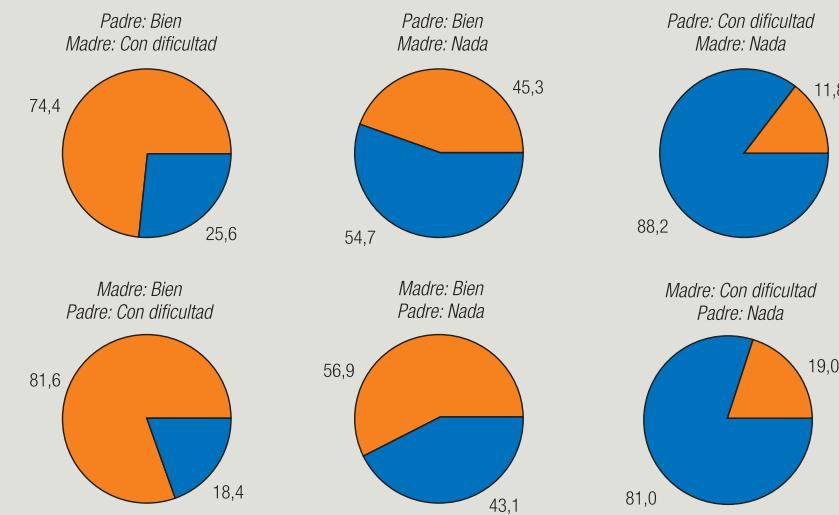


Figura 26. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años de las parejas lingüísticamente heterogéneas, según la competencia lingüística de cada miembro. CAV, 2001 (%)





El porcentaje de hijos con lengua materna euskera cuando es el padre quien habla algo de euskera ronda el 15% (15,1%) siendo algo más elevado, 19%, si es la madre quien lo habla algo. En ambos casos el valor de los porcentajes viene a suponer una tercera parte de los del grupo anterior (15 y 19% vs 45 y 57% respectivamente).

En resumen podemos decir que el porcentaje de transmisión del euskera en las parejas con competencia lingüística diferente, además de estar vinculado directa y estrechamente con el nivel de competencia lingüística de la pareja, también experimenta variaciones significativas según sea el padre o la madre quien posee el nivel de competencia lingüístico más elevado.

En todos los casos el proceso de transmisión presenta porcentajes más elevados cuando es la madre la que mejor domina la lengua, siendo la diferencia especialmente llamativa cuando el contraste lingüístico entre los miembros de la pareja es más acusado, uno lo habla bien y el otro no lo habla en absoluto.

Tabla 37. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años según la competencia lingüística de cada uno de los miembros de la pareja. CAV, 2001

Padre	Madre	Lengua Materna	Hijos de 2-29 años						% Subt./Total	TOTAL
			Nº	% Nº/grupo	Grupo	% Grupo/Subtotal	Subtotal			
Bien	Euskera o las dos	68.666	94,9	72.359	20,8					
	Castellano	3.693	5,1							
Con dificultad	Euskera o las dos	7.400	30,6	24.157	6,9					
	Castellano	16.757	69,4							
Nada	Euskera o las dos	713	0,3	251.980	72,3					
	Castellano	251.267	99,7							
Bien	Con dificultad	Euskera o las dos	10.431	74,4	14.024	45,6				
		Castellano	3.593	25,6						
Con dificultad	Bien	Euskera o las dos	13.684	81,6	16.764	54,4				
		Castellano	3.080	18,4						
Bien	Nada	Euskera o las dos	5.499	45,3	12.145	38,4				
		Castellano	6.646	54,7						
Nada	Bien	Euskera o las dos	11.103	56,9	19.509	61,6				
		Castellano	8.406	43,1						
Con dificultad	Nada	Euskera o las dos	3.042	15,1	20.193	39,1				
		Castellano	17.151	84,9						
Nada	Con dificultad	Euskera o las dos	5.978	19,0	31.462	60,9				
		Castellano	25.484	81,0						

Fuente: EUSTAT

3.7. La lengua materna de los hijos según la edad y tipología de los padres

Al analizar la lengua materna de los hijos en función de la tipología de los padres, hemos visto que el porcentaje de hijos con lengua materna euskera es más alto cuanto mayor es el dominio de dicha lengua por parte de los padres. Además, al estudiar la lengua materna de los hijos según la edad, hemos comprobado que el porcentaje de hijos con lengua materna al menos euskera es mayor cuanto más joven es el grupo de edad.

A continuación analizaremos los datos obtenidos a partir de la combinación de ambas variables, la tipología de padres y la edad de los hijos.

a) Hijos con lengua materna euskera²⁷ por grupos de edad según el tipo de padres.

En todos los tramos de edad el grupo con mayor peso es el de los hijos con padres del tipo D (ambos vascófonos o bilingües de origen). Sin embargo, el porcentaje representado decrece intensamente con el descenso de la edad de los hijos pasando del 62% (61,89%) al 31% (31,52%) (figura 27 y tabla 39).

Este fenómeno que, a primera vista, puede resultar extraño no lo es si tenemos en cuenta la distribución según la edad de los distintos tipos de parejas (tabla 38) y vemos como los padres de tipo D tienen una edad significativamente más elevada que el resto. En efecto, casi en el 60% de las parejas de tipo D am-

bos miembros superan los 45 años mientras que el tipo A+, el más próximo, presenta un porcentaje diez puntos inferior (48,7%). Las parejas más jóvenes son las pertenecientes a los tipos B y A ya que más del 60% de ellas están formadas por personas con una edad entre los 30-44 años.

La evolución del porcentaje de hijos con lengua materna euskera que, en cada grupo de edad, provienen de parejas tipo B+ (un miembro vascófono/bilingüe de origen y el otro neo-vascófono), o de parejas tipo B (ambos miembros neo-vascófonos) presenta una progresión prácticamente paralela. Sus valores son siempre reducidos ya que su peso en el total de hijos es de un 6% en el primer caso y de menos del 2% en el segundo. Sin embargo, la presencia de hijos con lengua materna euskera procedentes de estos tipos de parejas aumenta de forma continua y progresiva conforme desciende la

edad. En el caso de aquellos que tienen padres tipo B+ el porcentaje pasa del 3,6% en el grupo de 25-29 años al 8,4% en el de 2-4 años y entre los que tienen padres de tipo B los valores van del 0,6% en el grupo de más edad a más del 3% entre los más jóvenes.

También en el caso de los hijos de parejas de tipo A (el único miembro de la pareja que habla bien euskera es neo-vascófono) se da una tendencia similar siendo cada vez mayor el peso conforme desciende la edad. Además, es el grupo con el ritmo de crecimiento más intenso ya que va del 1,85% entre los de 25-29 años a más del 10% en el grupo de menor edad.

En el caso del porcentaje de los hijos de las parejas A+ (el único miembro de la pareja que habla bien euskera es vascófono o bilingüe de origen) los valo-

Tabla 38. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna euskera o las dos, según la edad y tipología de padres. CAV, 2001 (%)

Tipo pareja	Total hijos/as	Edad de los padres		
		Padre >=45 / Madre >=45	Padre >=45 / Madre 30-44	Padre 30-44 / Madre 30-44
D	100	59,0	12,4	28,5
B+	100	35,7	14,1	50,2
B	100	22,6	11,6	65,8
A+	100	48,7	13,2	38,0
A	100	25,4	12,2	62,4
X	100	36,9	12,2	50,8
Total	100	49,5	12,7	37,8

Fuente: EUSTAT

²⁷ Cuando se habla de lengua materna euskera, si no se indica lo contrario, se refiere tanto al euskera en solitario como en compañía del castellano.



res presentan ligeras variaciones entre los distintos grupos de edad, manteniendo su representación entre un 24,5% y un 28% lo que supone que se mantiene prácticamente estable.

Finalmente hay que subrayar el caso de los hijos de las parejas de tipo X, ya que a pesar de que ninguno de los padres habla bien euskera el porcentaje de hijos con dicha lengua materna presenta un progre-

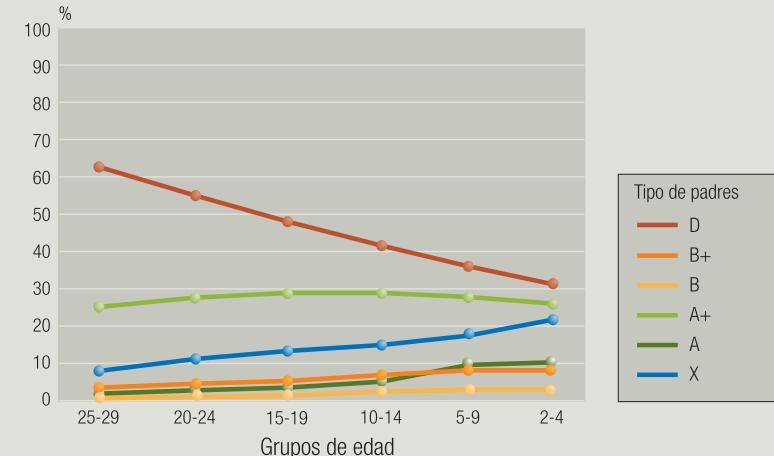
sivo e intenso crecimiento, con valores que, a primera vista, pueden resultar un tanto elevados y que van del 7,5% en el grupo de más edad a más del 20% entre los más jóvenes.

Ante este fenómeno hay que tener en cuenta que en las parejas de tipo X, aunque ninguno de los miembros hable bien euskera, uno o ambos padres pueden tener un conocimiento parcial de la lengua

que puede ser suficiente para su transmisión inicial como lengua materna, ya sea solo o junto con el castellano.

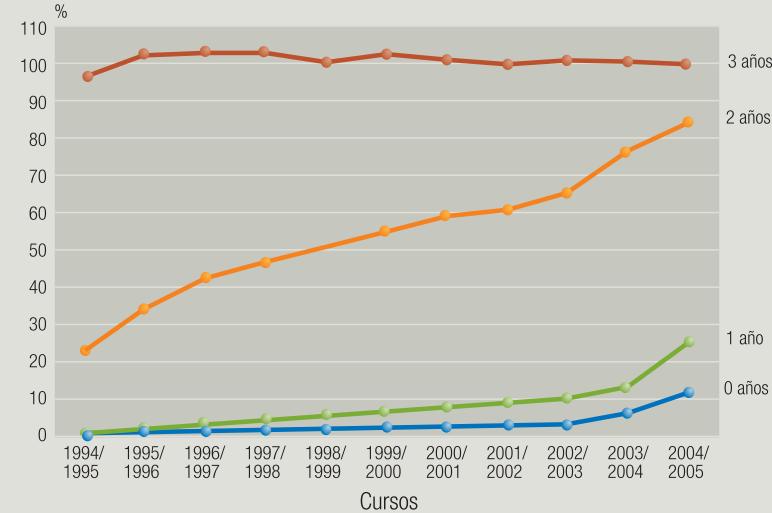
Por otra parte hay que recordar que lengua materna es, según definición del EUSTAT, “...la primera lengua que se aprende en la infancia hasta los 3 años...”. Este concepto, hasta ahora, se vinculaba de manera implícita a la lengua aprendida en la familia.

Figura 27. Hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna euskera o euskera y castellano por grupos de edad según la tipología de padres. CAV, 2001 (%)



Fuente: EUSTAT

Figura 28. Evolución de la tasa de escolaridad de la población de 0-3 años. CAV, cursos 1994/1995 a 2004/2005 (%)



* Al calcular las tasas sobre matrículas y no sobre personas pueden aparecer ligeras desviaciones en los resultados que, en ocasiones, provocan que el valor de la tasa supere el 100%.

Actualmente, sin embargo, la cada vez más temprana escolarización (figura 28) hace que el niño, antes de los 3 años, tenga la opción de aprender una lengua diferente a la del hogar y que también habrá de considerarse, según su definición, como lengua materna. En general esto no suele implicar la sustitución de la lengua "familiar" por la nueva lengua aprendida sino el incremento del número de niños con dos lenguas maternas.

En cuanto a la temprana escolarización, según los datos del Ministerio de Educación y Ciencia (curso 2004-05)²⁸, la CAV tiene la mayor tasa de escolarización del estado para la población de 0-2 años y casi triplica la media estatal (40,5% vs. 15,0%) situándose a considerable distancia de Cataluña que, con una tasa de 29,9%, ocupa el segundo lugar. Es especialmente llamativa la diferencia en la escolarización de la población de 2 años, 86,3%,

que aventaja en casi 35 puntos a la de Cataluña. A partir de los 3 años la escolarización se puede considerar total.

Tabla 39. Hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna euskera o las dos, por grupos de edad, según la tipología de padres. CAV, 2001 (%)

Tipo padres	Hijos/as de 2 a 29 años con LM euskera por grupos de edad (%)						
	Total	25 a 29	20 a 24	15 a 19	10 a 14	5 a 9	2 a 4
D	126.516	18.733	26.670	23.101	20.993	22.123	14.896
B+	46,49	61,89	54,82	47,41	41,62	36,60	31,52
B	6,05	3,60	4,42	5,45	7,08	8,15	8,42
A+	1,83	0,60	0,78	1,20	2,21	3,43	3,34
A	26,74	24,52	26,78	28,02	27,99	27,02	25,26
X	5,45	1,85	2,73	4,22	6,30	8,87	10,45
Total	13,54	7,53	10,47	13,70	14,80	15,94	21,02
Total	100	100	100	100	100	100	100

Fuente: EUSTAT

²⁸ MEC. Las cifras de la educación en España. Edición 2007 (curso 2004-2005), información extraída de la web:

http://www.mec.es/mecd/jsp/plantilla.jsp?id=3131&area=estadisticas&contenido=/estadisticas/educativas/cee/2006A/cee_2006A.html.



b) Hijos con lengua materna castellano por grupos de edad según el tipo de padres.

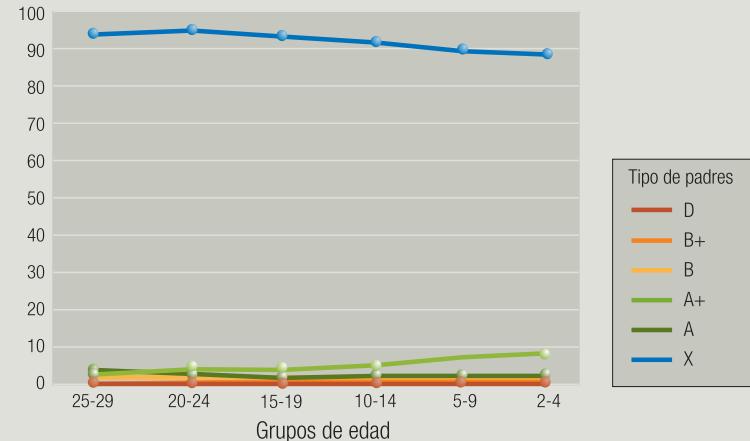
El primer hecho a resaltar es que cuando ambos progenitores hablan bien euskera, siendo uno de ellos, o ambos, vascófono o bilingüe de origen (tipos D y B+) el porcentaje de hijos que tienen como lengua materna castellano presenta, en todos los grupos de edad, unos valores residuales que oscilan entre el 0,11% y el 0,35%. Esto indica que prácticamente todos los hijos procedentes de este tipo de parejas reciben como lengua materna el euskera, cualquiera que sea el grupo de edad al que pertenece (figura 29 y tabla 40).

En el caso en que uno de los padres sea vascófono o bilingüe de origen y el otro no hable bien euskera (A+) el porcentaje que representan los hijos con lengua materna castellano es algo más elevado, en torno al 2-3%, aunque tiende a bajar ligeramente conforme desciende la edad.

En las parejas en que ambos miembros son neo-vascófonos (B) el peso de los hijos es también reducido superando ligeramente el 1% entre los más jóvenes. Si solamente uno de los miembros es neo-vascófono y el otro no habla euskera (A), el valor de los porcentajes son más elevados y aumentan según desciende la edad, llegando a superar el 8% en el grupo de 2-4 años.

Finalmente, cuando ninguno de los padres habla euskera (X), la proporción de hijos con lengua materna castellano supera el 85% en todos los grupos de edad, aunque se observa un cierto descenso en los grupos más jóvenes, acorde al incremento de los padres de tipo A.

Figura 29. Hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna castellano, por grupos de edad, según la tipología de padres. CAV, 2001 (%)



Fuente: EUSTAT

Tabla 40. Hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna castellano por grupos de edad según la tipología de padres. CAV, 2001 (%)

Tipo de padres	Total	Hijos/s de 2 a 29 años con LM castellano por grupos de edad (%)					
		25 a 29	20 a 24	15 a 19	10 a 14	5 a 9	2 a 4
D	336.077	65.419	87.229	67.098	50.460	42.002	23.869
B+	0,25	0,35	0,30	0,23	0,19	0,16	0,19
B	0,19	0,13	0,11	0,16	0,24	0,35	0,30
A+	0,66	0,44	0,48	0,59	0,77	1,02	1,23
A	2,29	3,16	2,34	1,95	1,90	2,01	1,98
X	4,18	2,23	2,72	3,65	5,32	7,31	8,39
Total	92,44	93,70	94,05	93,41	91,58	89,16	87,91
	100	100	100	100	100	100	100

Fuente: EUSTAT

c) Lengua materna de los hijos de 2 a 29 años por grupos de edad, según el tipo de padres.

Si el análisis lo realizamos desde la perspectiva de la tipología de padres, vemos como la tendencia general es que el porcentaje de hijos con lengua materna euskera se incremente conforme desciende su edad (figura 30 y tabla 41).

Evidentemente, cuando el porcentaje de hijos con lengua materna euskera es muy elevado, queda poco margen para el incremento. Así, en el caso de los padres tipo D el porcentaje de hijos con lengua materna prácticamente se mantiene estable entre el 98-99%.

Por la misma razón el incremento en el porcentaje de los hijos de padres tipo B+ con lengua materna euskera no es muy acusado. Aun así el grupo de edad más joven presenta un porcentaje 5 puntos superior al grupo de 25-29 años (89,2% vs 94,6%).

Algo similar ocurre entre los hijos de padres tipo A+, aunque en este caso la diferencia entre los grupos de edad del porcentaje de hijos con lengua materna euskera es más acusada pasando del 69% entre los hijos de 25-29 años a casi un 90% (88,9%) entre los más jóvenes.

Los incrementos más espectaculares se dan en los hijos de parejas en las que el miembro o miembros

que hablan euskera son neo-vascófonos. En estos casos el valor del porcentaje de hijos con lengua materna euskera del grupo de hijos más jóvenes duplica ampliamente al grupo de 25-29 años: 62,9% vs 28,3% cuando ambos padres son neo-vascófonos y 43,7% vs. 19,2% si solo uno de los miembros es neo-vascófono y el otro no habla bien euskera.

Finalmente cuando ninguno de los padres habla bien euskera, tipo X, el porcentaje más elevado (13%) corresponde al grupo de edad más joven, aunque hay que destacar que dicho porcentaje es casi 7 veces mayor que el de los hijos entre 25-29 años (2,3%), lo que refleja un intenso ritmo de crecimiento.

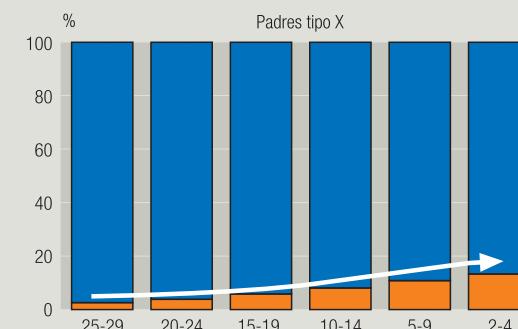
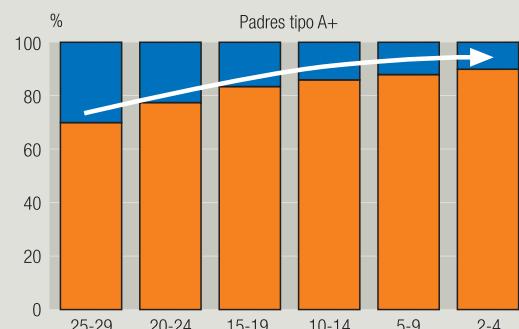
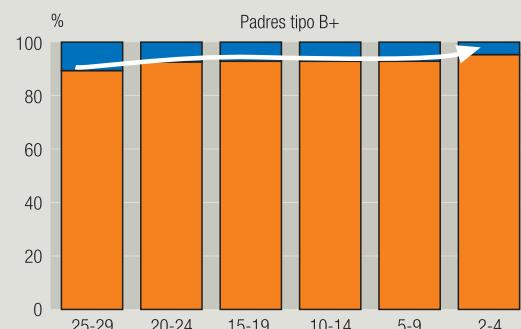
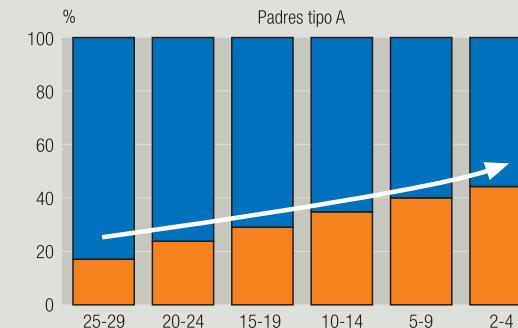
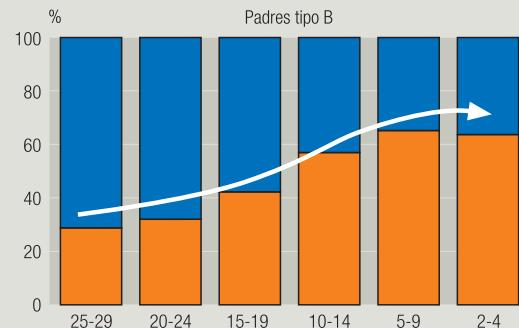
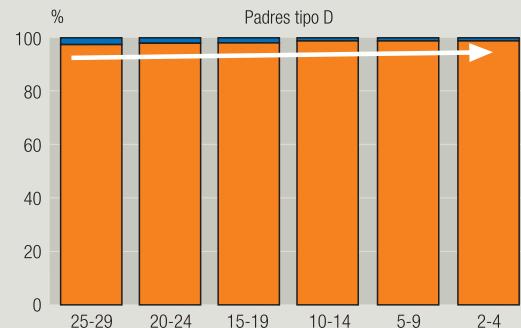
Tabla 41. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años por grupos de edad, según la tipología de padres. CAV, 2001 (%)

Tipo de padres	Lengua materna de los hijos	Grupos de edad					
		25 a 29	20 a 24	15 a 19	10 a 14	5 a 9	2 a 4
D	Euskera o las dos	98,1	98,3	98,6	98,9	99,2	99,0
	Castellano	1,9	1,7	1,4	1,1	0,8	1,0
B+	Euskera o las dos	89,2	92,6	92,0	92,4	92,6	94,6
	Castellano	10,8	7,4	8,0	7,6	7,4	5,4
B	Euskera o las dos	28,3	32,9	41,1	54,4	63,9	62,9
	Castellano	71,7	67,1	58,9	45,6	36,1	37,1
A+	Euskera o las dos	69,0	77,7	83,2	86,0	87,6	88,9
	Castellano	31,0	22,3	16,8	14,0	12,4	11,1
A	Euskera o las dos	19,2	23,5	28,4	33,0	39,0	43,7
	Castellano	80,8	76,5	71,6	67,0	61,0	56,3
X	Euskera o las dos	2,3	3,3	4,8	6,3	8,6	13,0
	Castellano	97,7	96,7	95,2	93,7	91,4	87,0

Fuente: EUSTAT

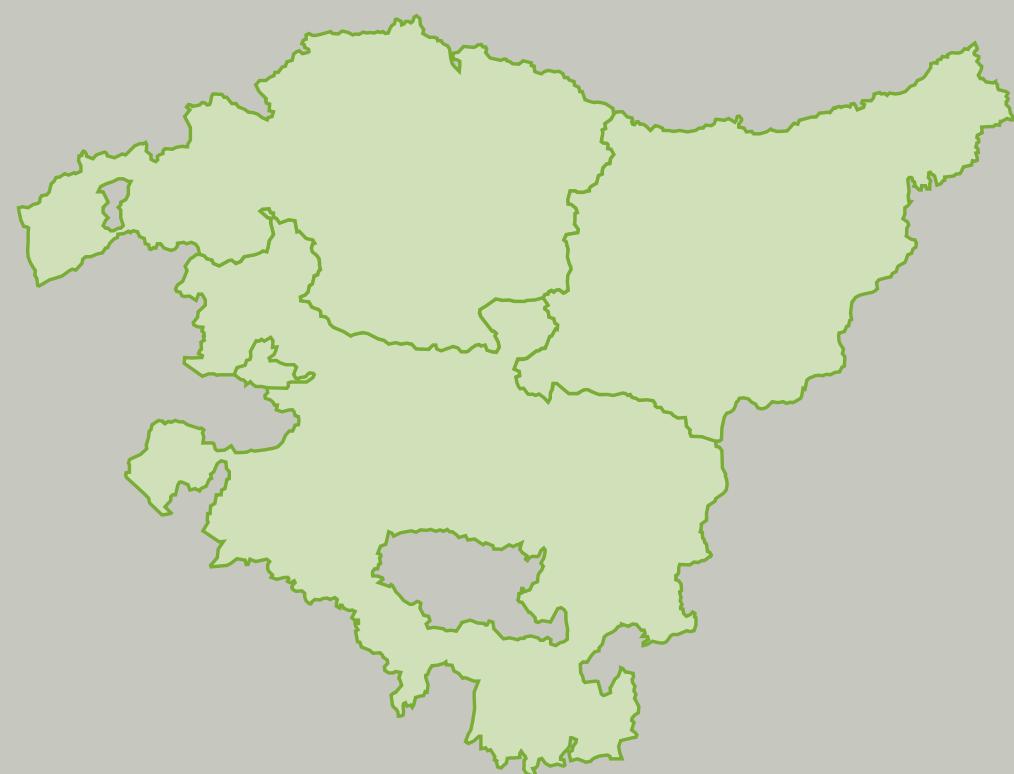


Figura 30. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años por grupos de edad según la tipología de padres. CAV, 2001 (%)



Lengua materna de los hijos
 Euskera o euskera y castellano
 Castellano

Fuente: EUSTAT



**IV.
El Índice de Movilidad
Lingüística (BILA)**

4.

El Índice de Movilidad Lingüística (BILA) de los hijos de 2 a 29 años

El estudio del proceso de transmisión de la lengua nos ayuda a comprender mejor la actual situación sociolingüística y su evolución. No hay que olvidar que, aunque el ritmo de incorporación a la lengua sea alto, la evolución de la lengua materna es un proceso lento, ya que al ser un factor que no puede modificarse a lo largo de la vida, su variación se produce, necesariamente, de generación en generación. Si tenemos en cuenta que, del conjunto de hijos analizado, casi 3 de cada 4 tienen como lengua materna el castellano entenderemos mejor que aún queda mucho camino por recorrer.

De todas formas, no hay que olvidar que el proceso de transmisión de la lengua no es más que el primer paso para la pervivencia de la lengua; si no se mantiene o perfecciona su conocimiento y, sobre todo, si no se usa como lengua habitual en la vida cotidiana será muy difícil garantizar su pervivencia.

Al comparar los valores de lengua materna y competencia lingüística (figura 31) vemos que del conjunto de hijos entre 2 y 29 años casi las tres cuartas partes (72,6%) tienen como lengua materna únicamente el castellano y el restante 27,4% euskera²⁹. Sin embargo, más de la mitad (52,9%) son

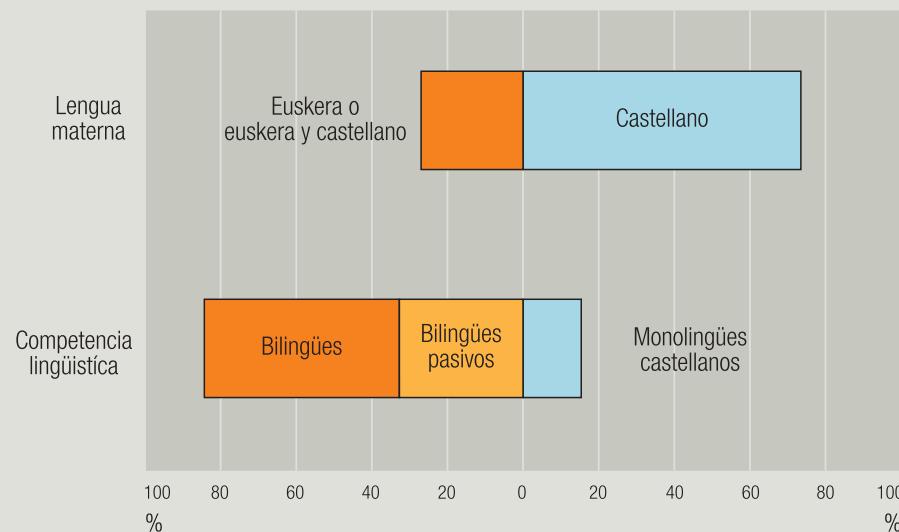
bilingües (saben hablar bien euskera) y un 30,4% son bilingües pasivos (hablan euskera con dificultad) siendo únicamente un 16,6% los que lo desconocen por completo.

Esta notable diferencia entre lengua materna y competencia lingüística muestra la existencia de un importante y dinámico proceso de movilidad lingüís-

tica, especialmente en el aspecto de incorporación al euskera.

Por ello, vamos a analizar ahora, por medio del índice BILA, el mantenimiento o pérdida de la lengua vasca de aquellos hijos de 2 a 29 años que la recibieron como lengua materna así como la incorporación, o no, al euskera de aquellos que no la recibieron.

Figura 31. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según la lengua materna y la competencia lingüística.
CAV, 2001 (%)



Fuente: EUSTAT

²⁹ Solo (19,7%) o junto con el castellano (7,7%).



4.1. Distribución de los hijos de 2 a 29 años según el Índice de Movilidad Lingüística (BILA)

El Índice de Movilidad Lingüística (BILA) muestra la evolución lingüística de los individuos indicando si aquellos que recibieron el euskera como lengua materna han perdido, total o parcialmente, la competencia en dicha lengua o si, por el contrario, se han incorporado a la lengua aquellos que no la tuvieron como lengua materna.

Al analizar la distribución de los hijos de 2 a 29 años según el Índice BILA (figura 32) vemos como algo más de la mitad de los hijos que hablan bien euskera son neo-vascófonos, es decir, personas con una lengua materna distinta del euskera y que lo han aprendido correctamente.

Un porcentaje similar al de los neo-vascófonos lo constituyen los neo-vascófonos parciales, el 28,5%, que se diferencian de los anteriores en que tienen una menor competencia lingüística en euskera y no lo hablan correctamente.

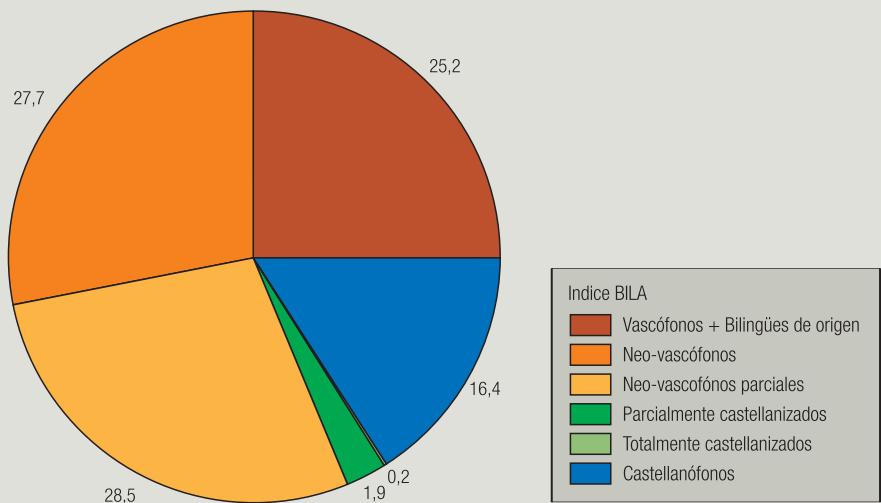
Ambos grupos, neo-vascófonos y neo-vascófonos parciales, agrupan a más de la mitad del total de hijos de 2 a 29 años (56,2%) y constituyen el conjunto de individuos implicado en el proceso de incorporación a la lengua.

Por otro lado, el porcentaje de hijos que teniendo como lengua materna el euskera (27,4%) lo hablan correctamente representa un 25,2%. Esta diferencia de dos puntos quiere decir que más del 90% (92,2%) de los hijos que han recibido el euskera como lengua materna mantienen, o perfeccionan, la competencia en dicha lengua, mientras que el 7,8% han sufrido una pérdida de la competencia lingüística, aunque en su gran mayoría esta pérdida no ha sido total (0,7%) sino parcial (7,1%). Estos dos grupos apenas si representan el 2% del total de hijos entre 2-29 años.

Finalmente, hay que resaltar que a pesar de que los hijos que tienen como lengua materna el castellano son una amplia mayoría (72,6%) casi un 80% de ellos se incorporan al euskera, un 38,2% de manera total y un 39,3% de manera parcial mientras que poco más del 20% (22,5%) se mantienen como monolingües castellanos. Esto significa que el porcentaje de hijos que desconocen totalmente el euskera apenas supera el 15% (16,4%) del total de hijos entre 2 y 29 años.

La diferencia entre el porcentaje de hijos con lengua materna castellano y el de hijos que desconocen por completo el euskera supone una reducción de más de 56 puntos (72,6% y 16,4%) lo que indica la intensidad del proceso de incorporación. Son, por tanto, una minoría los que no se incorporan, de una forma u otra, al euskera, aunque en números absolutos constituyen un colectivo importante, de 75.691 personas.

Figura 32. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el Índice de Movilidad Lingüística (BILA). CAV, 2001 (%)



Fuente: EUSTAT

Mención aparte merecen tanto la categoría de los “neo-vascófonos parciales” como la de los “parcialmente castellanizados”. Ambos grupos, dadas sus particulares características, presentan una especial dificultad para su estudio ya que puede considerarse que sus componentes, al menos en su mayoría, se encuentran en un momento de transición.

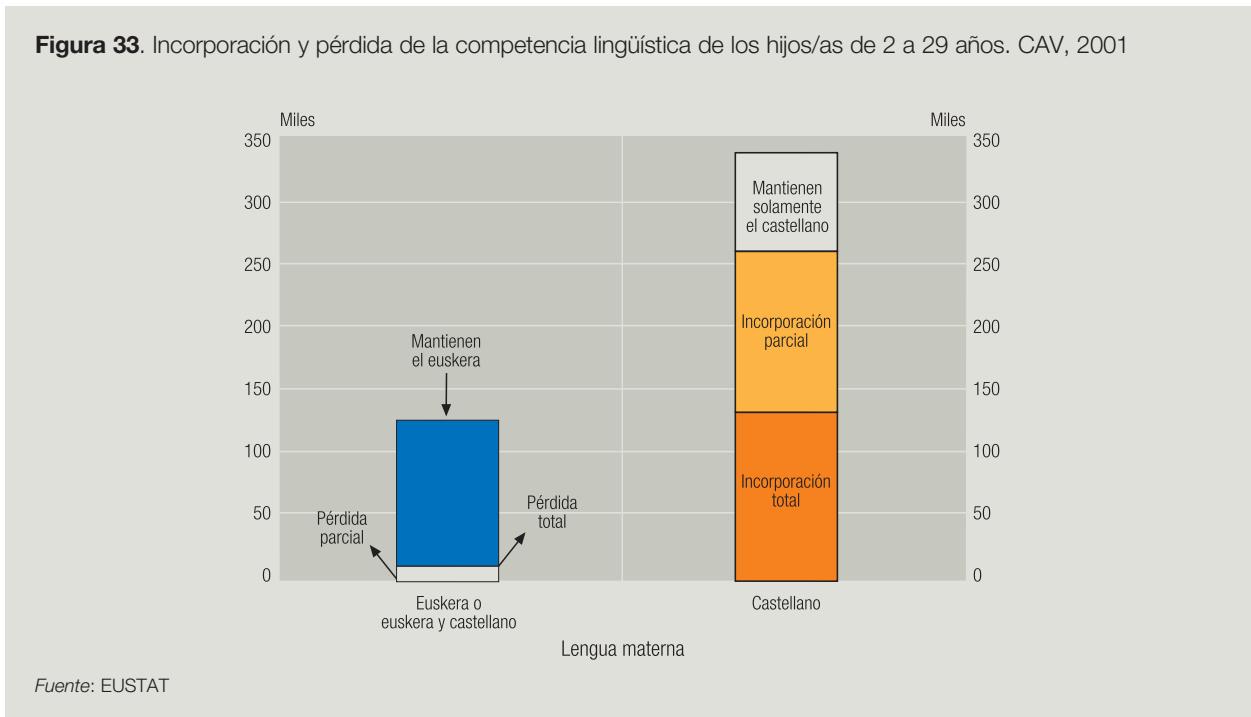
Por ello, aunque no realizaremos un análisis exhaustivo, sí es conveniente comentar algunas cuestiones que sirvan para matizar de alguna manera los procesos de incorporación y pérdida y poder valorar mejor la importancia real de cada uno de estos grupos. Una cuestión fundamental es su distribución en función de la edad (tabla 42), ya que ésta limita la posibilidad de adquirir una competencia lingüística completa.

Tabla 42. Distribución de los neo-vascófonos parciales y parcialmente castellanizados por grupos de edad. CAV, 2001

Grupos de edad	Neo-vascófonos parciales		Parcialmente castellanizados	
	Nº	%	Nº	%
25 - 29	28.794	21,8	750	8,3
20 - 24	38.796	29,4	596	6,6
15 - 19	24.762	18,8	445	4,9
10 - 14	15.791	12,0	403	4,5
5 - 9	13.050	9,9	842	9,4
2 - 4	10.832	8,2	5.959	66,2
Total	132.025	100	8.995	100

Fuente: EUSTAT

Figura 33. Incorporación y pérdida de la competencia lingüística de los hijos/as de 2 a 29 años. CAV, 2001



La distribución por edad muestra claramente que la problemática en ambos grupos es distinta. Así, en el caso de los neo-vascófonos parciales, que adquieren el euskera como segunda lengua, el valor de los porcentajes aumenta con la edad aunque desciende ligeramente en el grupo de 25-29 años. Sin embargo, entre los parcialmente castellanizados más del 75% de los componentes tienen entre 2 y 9 años lo que relativiza en gran medida la dimensión real del fenómeno de pérdida parcial de la lengua³⁰.

Habitualmente los análisis de este tipo se basan en porcentajes para poder establecer comparaciones

entre los distintos colectivos. Sin embargo, cuando existe una gran diferencia entre los efectivos de los diferentes grupos, es conveniente no perder de vista las cifras absolutas para poder apreciar las verdaderas dimensiones del proceso (figura 33).

³⁰ De los 8.995 hijos que conforman esta categoría casi 6.000 tienen entre 2 y 4 años, por lo que hablar de “pérdida” de competencia lingüística en estos casos carece de sentido. Si excluyéramos a los menores de 5 años, el porcentaje que representan los parcialmente castellanizados se reduciría del 7,1% al 2,4% del total de hijos con lengua materna euskera.



En conjunto podemos decir que de los 126.516 hijos que tienen el euskera como lengua materna, únicamente 851 (0,7%) han perdido totalmente la competencia lingüística y 8.995 (7,1%) la han perdido de manera parcial³¹. Por otra parte hay que resaltar que aunque una gran mayoría de los hijos de 2 a 29 años tienen como lengua materna el castellano (336.077) tan sólo 75.691, poco más del 20% (22,5%), desco-

nocen totalmente el euskera, frente a los 260.406, casi un 80% (77,5%), que se han incorporado a la lengua de manera total (128.381) o parcial (132.025).

En resumen, el proceso de incorporación lingüística arroja, aun en la situación más desfavorable³², un saldo positivo para la incorporación al euskera que supera las 100.000 personas (118.515)³³.

4.2. Índice de Movilidad lingüística (BILA) de los hijos según la edad

Si cruzamos las variables de edad de los hijos y el correspondiente Índice de Movilidad Lingüística obtendremos una tabla que podemos analizar desde un doble punto vista. Por un lado, podemos partir de los diferentes grupos de la tipología BILA y analizar su estructura por edades (figura 34) y, por otro, podemos ver el BILA de los hijos dentro de cada tramo de edad (tablas 43 y 44).

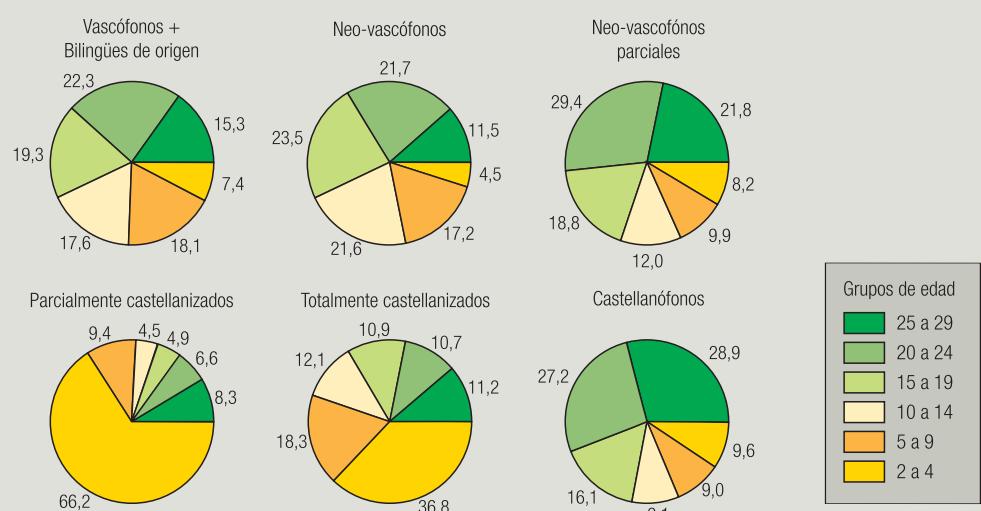
Las conclusiones posiblemente resulten complementarias y contribuyan a explicar la relación existente entre la edad y la movilidad lingüística de los hijos.

En primer lugar analizaremos la estructura por edades de los distintos grupos de la tipología BILA (figura 34).

Los castellanófonos constituyen el grupo de más edad, el 56% de ellos tiene entre 20 y 29 años, seguido por los neo-vascófonos parciales, donde la mitad de los componentes de este grupo son también mayores de 20 años.

El grupo compuesto por los vascófonos y bilingües de origen y el grupo de los neo-vascófonos son algo más jóvenes, con poco más de una cuarta parte de sus

Figura 34. Estructura por edades del Índice de Movilidad Lingüística (BILA) de los hijos/as de 2 a 29 años.
CAV, 2001 (%)



Fuente: EUSTAT

³¹ Aunque, como hemos dicho, la cifra de pérdida parcial real estaría en torno a los 3.036 (2,4%) por cuestiones metodológicas del análisis respetaremos la cifra de 8.995 (7,1%).

³² Es decir, considerando todas las pérdidas totales y parciales como pérdidas reales y tomando como incorporaciones únicamente las incorporaciones totales.

³³ Saldo = Incorporación Total - (Pérdida Total + Pérdida Parcial)

efectivos por debajo de los 10 años. Finalmente, llama la atención la particular distribución por edades de los grupos de los total y parcialmente castellanizados. En efecto, en ambos grupos el tramo de edad más numeroso es el de los hijos entre 2-4 años³⁴ que suponen más del 35% de los totalmente castellanizados y más del 65% de los parcialmente castellanizados.

Este hecho viene a incidir en la observación que hemos realizado precedentemente sobre la problemática inclusión de los hijos de 2-4 años en este análisis, ya que es muy discutible la posibilidad de dominar correctamente un idioma a dicha edad.

Si analizamos la composición de cada grupo de edad según el Índice BILA (figura 35) vemos que salvo entre los más jóvenes (2-4 y 5-9 años) los porcentajes de los total o parcialmente castellanizados presentan valores que están prácticamente siempre por debajo del 1%. En el grupo más joven el porcentaje de los totalmente castellanizados también es inferior al 1%, pero los parcialmente castellanizados representan más del 15%.

En los tres tramos de edad entre los 5 y los 20 años el grupo de los neo-vascófonos es el grupo más numeroso con porcentajes que oscilan entre 33 y 38%. El conjunto de vascófonos y bilingües de origen constituyen también un grupo con un peso considerable que varía entre el 25-33%. Esto significa que en cada uno de estos tramos la mayoría de los hijos tiene una competencia lingüística suficiente para poder hablar bien euskera. Dicha mayoría llega a ser de dos tercios entre los hijos de 5-9 y 10-14 años.

El peso de los neo-vascófonos parciales, dejando a un lado el grupo más joven, aumenta con la edad y pasa de representar el 20% en el grupo de 5-9 años a casi

un 35% en los dos grupos por encima de los 20 años, siendo en ambos el grupo más numeroso.

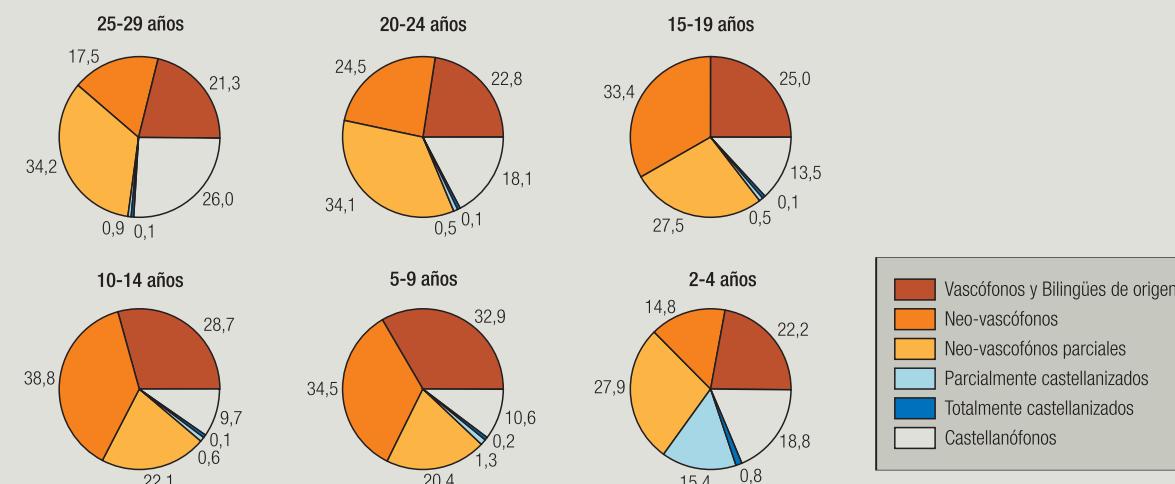
Finalmente los castellanófonos, que son casi un 20%, ven reducirse su peso de manera considerable en los grupos de 5-9 y 10-14, donde apenas si llegan a suponer un 10%. A partir de aquí el porcentaje de castellanófonos aumenta con la edad y en el grupo de 25-29 años alcanza su porcentaje más elevado, un 26%.

En resumen, podemos decir que, al margen del grupo de 2-4 años que presenta una distribución parti-

cular, en el resto de los grupos se observa una tendencia a una mayor euskaldunización de los hijos conforme desciende la edad, lo que se traduce en un descenso del porcentaje de los castellanofónicos y un aumento de aquellos con capacidad para hablar bien en euskera, que llegan a representar hasta dos tercios de los hijos en los dos grupos de edad entre 5 y 14 años.

³⁴ La importancia del peso proporcional de este grupo adquiere mayor significación por el hecho de abarcar únicamente tres años, mientras el resto son tramos de 5 años.

Figura 35. Estructura según el Índice de Movilidad Lingüística (BILA), de los grupos de edad de los hijos/as de 2 a 29 años. CAV, 2001 (%)



Fuente: EUSTAT

**Tabla 43.** Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años, por grupos de edad, según el Índice de Movilidad Lingüística (BILA). CAV, 2001

Índice BILA (Movilidad Lingüística)	Grupos de edad						Total
	25 a 29	20 a 24	15 a 19	10 a 14	5 a 9	2 a 4	
Vascófonos o Bilingües de Origen	17.888	25.983	22.563	20.487	21.125	8.624	116.670
Neo-Vascófonos	14.734	27.855	30.156	27.748	22.128	5.740	128.361
Neo-Vascófonos parciales	28.794	38.796	24.762	15.791	13.050	10.832	132.025
Parcialmente castellanizados	750	596	445	403	842	5.959	8.995
Totalmente castellanizados	95	91	93	103	156	313	851
Castellanófonos	21.891	20.578	12.180	6.921	6.824	7.297	75.691
Total	84.152	113.899	90.199	71.453	64.125	38.765	462.593

Fuente: EUSTAT

Tabla 44. Estructura de los grupos de edad de los hijos/as de 2 a 29 años, según el Índice de Movilidad Lingüística (BILA). CAV, 2001 (%)

Índice BILA (Movilidad Lingüística)	Grupos de edad						Total
	25 a 29	20 a 24	15 a 19	10 a 14	5 a 9	2 a 4	
Vascófonos o Bilingües de Origen	21,3	22,8	25,0	28,7	32,9	22,2	25,2
Neo-Vascófonos	17,5	24,5	33,4	38,8	34,5	14,8	27,7
Neo-Vascófonos parciales	34,2	34,1	27,5	22,1	20,4	27,9	28,5
Parcialmente castellanizados	0,9	0,5	0,5	0,6	1,3	15,4	1,9
Totalmente castellanizados	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,8	0,2
Castellanófonos	26,0	18,1	13,5	9,7	10,6	18,8	16,4
Total	100	100	100	100	100	100	100

Fuente: EUSTAT

4.3. Índice de Movilidad lingüística (BILA) de los hijos según la tipología de padres

Si analizamos la distribución de los hijos según el Índice BILA teniendo en cuenta la tipología de padres (figura 36) veremos como los porcentajes varían considerablemente según las características lingüísticas de cada tipo de pareja (tablas 45 y 46). La distribución, a grandes rasgos, sigue un patrón similar al de la distribución de la lengua materna.

Así cuando ambos progenitores saben euskera y tienen dicha lengua como lengua materna (pareja tipo D) el porcentaje de hijos con estas mismas características es muy elevado, superando el 95%.

Cuando sólo uno de los miembros de la pareja se corresponde con el perfil anterior y el otro miembro es neo-vascófono (pareja B+) el porcentaje de hijos que hablan bien euskera supera el 90% (92,3%) y la mayoría (86,1%) tienen el euskera como lengua materna. Si el segundo miembro no sabe euskera (A+) el porcentaje desciende al 85% (84,4%) aunque también en este caso predomina el porcentaje de quienes tienen el euskera como lengua materna, 74,9%.

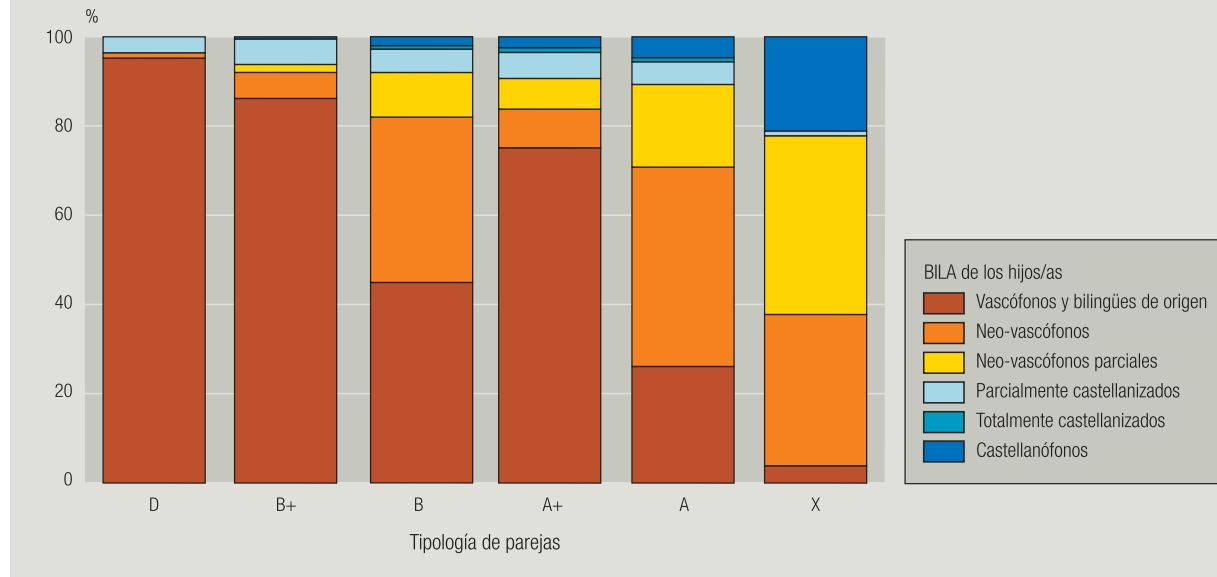
Cuando los dos progenitores son neo-vascófonos (B), es decir, saben euskera pero no lo tienen como lengua materna, el porcentaje del total de hijos vascoparlantes no desciende de manera acusada y se mantiene en un valor relativamente elevado, 82,5%. Sin embargo, la proporción de hijos vascoparlantes con lengua materna euskera experimenta una fuerte caída presentando un porcentaje próximo al de hijos vascoparlantes de lengua materna castellano, 45,6% y 36,9% respectivamente. En el caso de que uno de los miembros de la pareja sea neo-vascófono y el otro no sepa euskera (A)

la tendencia es similar, aunque el porcentaje de hijos que saben hablar euskera es más reducido (70%). En este caso, además, son ya mayoría aquellos que tienen el castellano como lengua materna frente a los que tienen el euskera, 41,9% vs. 28,1%.

Cuando ninguno de los padres sabe bien euskera (X), aunque pueden saberlo de forma parcial uno o ambos miembros de la pareja, el porcentaje de hijos que hablan euskera es del 38,6% aunque la gran mayoría de ellos, lógicamente, tienen como lengua materna el castellano (34,4% vs. 4,2%).

Ya hemos visto anteriormente, al analizar la lengua materna de los hijos, que el proceso de transmisión presenta resultados diferentes según sea el padre o la madre quien tiene una determinada competencia lingüística. Por ello, a continuación analizaremos la distribución, según el índice de Movilidad Lingüística (BILA), de los hijos de 2 a 29 años en función de la “personalidad” lingüística (BILA) de cada uno de los miembros de la pareja (tabla 47) cuándo ésta es distinta.

Figura 36. Índice de Movilidad Lingüística (BILA) de los hijos/as de 2 a 29 años según el tipo de padres.
CAV, 2001 (%)



**Tabla 45.** Hijos/as de 2 a 29 años según el índice BILA y el tipo de pareja (padre-madre). CAV, 2001

Tipo de pareja	Hablan bien euskera		Hablan euskera con dificultad		No hablan euskera		Total
	LM al menos euskera	LM castellano	LM castellano	LM al menos euskera	LM al menos euskera	LM castellano	
	Vascófonos y Bilingües de origen	Neo-vascófonos	Neo-vascófonos parciales	Parcialmente castellanizados	Totalmente castellanizados	Castellanófonos	
D	56.691	638	148	1.924	80	66	59.547
B+	7.131	516	92	509	16	18	8.282
B	2.066	1.673	442	230	19	100	4.530
A+	31.112	3.941	2.686	2.493	220	1.065	41.517
A	5.872	8.769	3.872	932	88	1.392	20.925
X	13.798	112.824	124.785	2.907	428	73.050	327.792
Total	116.670	128.361	132.025	8.995	851	75.691	462.593
	Mantenimiento	Incorporación total	Incorporación parcial	Pérdida parcial	Pérdida total	Mantenimiento	

Fuente: EUSTAT

Tabla 46. Hijos/as de 2 a 29 años según el índice BILA y el tipo de pareja (padre-madre). CAV, 2001 (%)

Tipo de pareja	Hablan bien euskera		Hablan euskera con dificultad		No hablan euskera		Total
	LM al menos euskera	LM castellano	LM castellano	LM al menos euskera	LM al menos euskera	LM castellano	
	Vascófonos y Bilingües de origen	Neo-vascófonos	Neo-vascófonos parciales	Parcialmente castellanizados	Totalmente castellanizados	Castellanófonos	
D	95,2	1,1	0,2	3,2	0,1	0,1	100
B+	86,1	6,2	1,1	6,1	0,2	0,2	100
B	45,6	36,9	9,8	5,1	0,4	2,2	100
A+	74,9	9,5	6,5	6,0	0,5	2,6	100
A	28,1	41,9	18,5	4,5	0,4	6,7	100
X	4,2	34,4	38,1	0,9	0,1	22,3	100
Total	25,2	27,7	28,5	1,9	0,2	16,4	100
	Mantenimiento	Incorporación total	Incorporación parcial	Pérdida parcial	Pérdida total	Mantenimiento	

Fuente: EUSTAT

El número de hijos entre 2-29 años de parejas cuyo Índice BILA es diferente asciende a 72.671, lo que supone el 15,7% del total. Esto significa que en su mayoría los hijos proceden de parejas lingüísticamente homogéneas, misma lengua materna y misma competencia lingüística. Por otro lado, algo más del 70% de los hijos (70,9%) proceden de parejas cuyos miembros no saben bien euskera y, entre los hijos de parejas bilingües, un 12% tienen ambos padres vascófonos, es decir, con lengua materna euskera y que lo saben hablar bien, mientras que sólo un 1% son hijos de parejas de neo-vascófonos (no tienen euskera como lengua materna pero lo saben hablar bien) y un 0,4% de parejas de bilingües de origen.

Tabla 47. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años en función del BILA de sus padres. CAV, 2001

BILA de los miembros de la pareja	Hijos/as 2-29 años	
	Nº	%
Ambos Vascófonos	55.518	12,0
Ambos Bilingües de origen	2.082	0,4
Ambos Neo-vascófonos	4.530	1,0
Ambos NO Bilingües	327.792	70,9
Padre-Madre con diferente BILA	72.671	15,7
Total	462.593	100

Fuente: EUSTAT

³⁵ En la medida de lo posible intentaremos evitar la comparación entre parejas con diferente BILA global, es decir entre aquellas cuyo BILA combinado es distinto, para tratar de analizar solamente la variación debida a la modificación en el uso de la lengua. De todas formas no siempre será posible evitar alguna referencia a las similitudes y/o diferencias entre los resultados de parejas con diferente BILA global.

Anteriormente ya hemos analizado el Índice de Movilidad Lingüística (BILA) de los hijos según la tipología de padres, elaborada a su vez en función del BILA de la pareja. Ahora lo que haremos será comprobar si, en aquellas parejas con un BILA global similar pero con un BILA individual diferente para cada miembro, la distribución de los hijos según BILA presenta variaciones significativas.

Para ello, entre las parejas con diferente BILA distinguiremos dos grandes grupos, las parejas en que los dos miembros son bilingües y aquellas en que solo uno de los miembros sabe bien euskera. Cada uno de estos dos grupos está constituido por 6 tipos de parejas comparables de dos en dos:

Parejas con ambos miembros bilingües:

- Padre Vascófono + Madre Bilingüe de origen
- Padre Bilingüe de origen + Madre Vascófona
- Padre Vascófono + Madre Neo-vascófona
- Padre Neo-vascófono + Madre Vascófona
- Padre Bilingüe de origen + Madre Neo-vascófona
- Padre Neo-vascófono + Madre Bilingüe de origen

Parejas con un único miembro bilingüe:

- Padre Vascófono + Madre NO Bilingüe
- Padre NO Bilingüe + Madre Vascófona
- Padre Bilingüe de origen + Madre NO Bilingüe
- Padre NO Bilingüe + Madre Bilingüe de origen
- Padre Neo-vascófono + Madre NO Bilingüe
- Padre NO Bilingüe + Madre Neo-vascófona

A continuación analizaremos la distribución, según el Índice BILA, de los hijos correspondientes a cada tipo de pareja de cada uno de estos grandes grupos (tablas 48 y 49).

Parejas con ambos miembros bilingües³⁵:

1. Vascófono/a + Bilingüe de origen. En este caso las características lingüísticas de ambos miembros son, “a priori”, muy similares, ya que la única diferencia es que el bilingüe de origen en vez de tener únicamente el euskera como lengua materna tiene, además, el castellano.

Sabido ésto, parece que debiera haber una diferencia significativa entre que sea el padre o la madre el componente vascófono o bilingüe de origen de la pareja.

Sin embargo, analizando la distribución porcentual de los hijos según su BILA vemos que, mientras los porcentajes de hijos neo-vascófonos y no bilingües son muy similares, en torno al 2% y 6-7% respectivamente, los porcentajes de hijos vascófonos y bilingües de origen presentan variaciones significativas, siendo mayor el porcentaje de vascófonos cuando es la madre el componente vascófono (78,6% vs. 66,6%) y mayor el porcentaje de bilingües de origen cuando el vascófono es el padre (24% vs. 13,4%).

2. Vascófono/a + Neo-vascófona/a. También en este caso la distribución de los hijos según BILA muestra una tendencia similar, con unos valores superiores entre los hijos vascófonos y más bajos entre los bilingües de origen cuando la madre es vascófona y el padre neo-vascófono que en la



situación contraria (81,6% vs. 69,8% y 7,5% vs. 15,1% respectivamente).

El porcentaje de hijos no bilingües es muy parecido en este tipo de pareja, oscilando entre el 7-8%. Finalmente, el porcentaje de hijos neo-vascófonos, a diferencia de lo que veíamos en el caso anterior, presenta una diferencia significativa, ya que asciende hasta el 8% cuando el padre es vascófono y la madre neo-vascófona, mientras que en el caso inverso el porcentaje es del 3,1%.

3. Bilingüe de origen + Neo-vascófono/a. En este caso, con relación a los dos anteriores, los valores de los porcentajes de hijos vascófonos presentan un fuerte descenso que se compensa, en parte, con un incremento significativo en los porcentajes de hijos bilingües de origen. Este proceso tiene como resultado que los porcentajes correspondientes a los hijos bilingües de origen de este tipo de parejas presenten valores ligeramente superiores a los de los hijos vascófonos.

Sin embargo, la tendencia general que hemos visto hasta ahora se mantiene, siendo siempre superior el porcentaje de vascófonos (44,5% vs. 31,2%) y menor el de bilingües de origen (39,5% vs. 46,1%) cuando la madre es bilingüe de origen y el padre neo-vascófono que en la situación inversa. El porcentaje de hijos neo-vascófonos sigue en aumento con respecto a las parejas anteriores y presenta valores claramente más elevados cuando el miembro neo-vascófono de la pareja es la madre. Finalmente, aunque los porcentajes de hijos no bilingües se incrementan ligeramente (rondan el 9%), no existen diferencias significativas entre que sea el padre o la

madre el componente neo-vascófono o bilingüe de origen de la pareja.

En conclusión, además de la influencia del tipo de pareja en el aumento y/o disminución de los valores de los porcentajes en la distribución de los hijos según el BILA, también el que sea uno u otro miem-

bro de la pareja quien posea un determinado BILA influye en el BILA de los hijos (figura 37), especialmente en los valores de los porcentajes de vascófonos y bilingües de origen donde se producen diferencias en torno a los 12-13 puntos porcentuales en el primer caso y algo menores en el segundo (en torno a 7-10 puntos).

Tabla 48. BILA de los hijos/as de 2 a 29 años de parejas bilingües con diferente tipo de BILA. CAV, 2001

Tipo de pareja	Vascófonos	Bilingües de origen	Hijos/as		Total
			Neo-vascófonos	NO Bilingües	
P V + M BO	709	256	25	75	1.065
P BO + M V	693	118	15	56	882
P V + M NV	2.876	620	330	294	4.120
P NV + M V	2.687	246	101	258	3.292
P BO + M NV	133	197	55	42	427
P NV + M BO	197	175	30	41	443

Tabla 49. BILA de los hijos/as de 2 a 29 años de parejas bilingües con diferente tipo de BILA. CAV, 2001 (%)

Tipo de pareja	Vascófonos	Bilingües de origen	Hijos/as		Total
			Neo-vascófonos	NO Bilingües	
P V + M BO	66,6	24,0	2,4	7,0	100
P BO + M V	78,6	13,4	1,7	6,4	100
P V + M NV	69,8	15,1	8,0	7,1	100
P NV + M V	81,6	7,5	3,1	7,8	100
P BO + M NV	31,2	46,1	12,9	9,8	100
P NV + M BO	44,5	39,5	6,8	9,3	100

P/M V : Padre o Madre Vascófono/a

P/M BO : Padre o Madre Bilingüe de origen

P/M NV : Padre o Madre Neo-vascófona/a

P/M No Bil. : Padre o Madre no bilingüe (no habla bien en euskera)

Fuente: EUSTAT

El porcentaje de hijos neo-vascófonos es similar cuando ambos miembros de la pareja tienen el euskera como lengua materna (uno de ellos como única lengua materna y el otro junto con el castellano) pero presenta diferencias apreciables cuando uno de los miembros es neo-vascófono (en torno a 5-6 puntos), en tal caso el porcentaje es mayor cuando la madre es neo-vascófona.

Finalmente, los porcentajes de hijos no bilingües no parecen estar especialmente condicionados por el BILA concreto de cada miembro de la pareja ya que los valores de cada par de tipos de parejas son siempre muy próximos, las diferencias no llegan a un punto porcentual.

Parejas con un único miembro bilingüe (tablas 50 y 51):

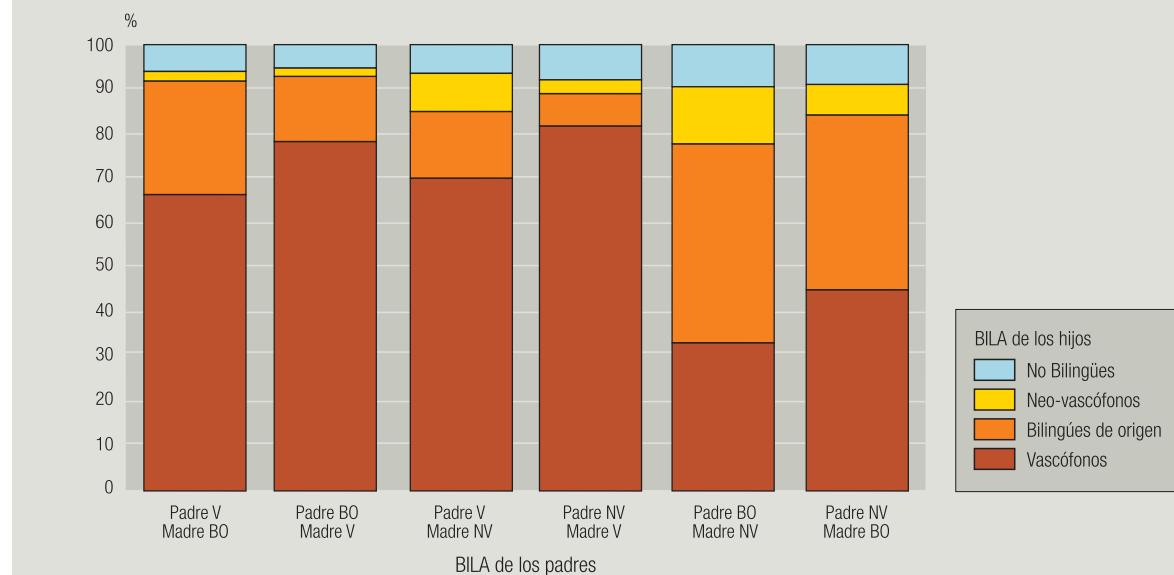
4. Vascófono/a + No bilingüe³⁶. La mayoría de los hijos de este tipo de parejas hablan bien en euskera, 81% cuando el padre es vascófono y casi un 88% cuando la madre es vascófona. Sin embargo, si analizamos la distribución de los hijos de manera detallada vemos que las diferencias entre los diferentes grupos son más acusadas. Así, cuando el padre es vascófono el porcentaje de hijos vascófonos supera ligeramente el 35% (36,89%) mientras que cuando la madre es vascófona, dicho porcentaje supera el 60%. En cuanto al porcentaje de hijos bilingües de origen y de neo-vascófonos, los valores son más

elevados cuando el padre es vascófono, 29,78% y 14,35% respectivamente, frente al 20,9% y 6,23% en el caso de madre vascófona. La proporción de hijos no bilingües también es claramente inferior cuando la madre es vascófona (12,34% vs. 18,97%).

5. Bilingüe de origen + No bilingüe. Los hijos procedentes de estas parejas son un grupo minoritario ya que apenas suponen el 10% del total de hijos de las parejas con un único miembro bilin-

güe. Como podemos ver en la tabla el porcentaje de hijos vascófonos sufre una fuerte caída en favor del porcentaje de hijos bilingües de origen, que experimenta un gran incremento. Así, cuando el padre es bilingüe de origen el porcentaje de hijos vascófonos ronda el 7% mientras que es casi el doble (13,52%) cuando es la madre la que es bilingüe de origen. También en este caso el porcentaje de hijos bilingües de origen es ligeramente superior que cuando el padre es el bilingüe de origen (65,5% vs. 63,19%). El porcentaje de hijos

Figura 37. BILA de los hijos/as de 2 a 29 años de parejas bilingües con diferente tipo de BILA. CAV, 2001 (%)



³⁶ Se consideran “no bilingües” las personas que desconocen totalmente el euskera, así como aquellas que lo conocen de manera parcial y no poseen la suficiente competencia lingüística como para hablarlo correctamente.



neo-vascófonos no alcanza en ninguno de los casos el 10%, siendo algo más elevado cuando el padre es bilingüe de origen, 9,81% vs. 6,01%. Finalmente la proporción de hijos no bilingües asciende a casi el 20% (19,91%) cuando el padre es bilingüe de origen, mientras que si es la madre la bilingüe de origen el porcentaje se reduce al 15% (14,97%).

6. Neo-vascófono/a + No bilingüe. Como puede observarse en la tabla de porcentajes, el hecho de que el miembro neo-vascófono sea el padre o la madre tiene una incidencia mucho menor que en los casos anteriores. La mayor diferencia se da entre los porcentajes de hijos vascófonos, que representan el 11,24% cuando la madre es neo-vascófona y el 8,87% cuando lo es el padre. El resto de porcentajes son muy similares, con unas diferencias porcentuales que no resultan significativas. La mayor variación se da entre los hijos no bilingües y su valor es de 1,4 puntos (30,88% si el padre es neo-vascófono y 29,52% cuando lo es la madre). Para terminar hay que destacar que el grupo mayoritario de hijos es el de los neo-vascófonos, cuyo porcentaje es algo superior al 40% en ambos casos.

En conclusión, en el caso de los hijos de las parejas con un único miembro bilingüe hay una gran diferencia en la distribución según el BILA de los hijos en función del BILA del miembro bilingüe de la pareja (figura 38), correspondiendo los valores porcentuales más elevados al grupo de hijos cuyo BILA coincide con el tipo de BILA del miembro bilingüe.

Si se da el caso de que el miembro bilingüe de la pareja es vascófono, el hecho de que sea el padre o la madre ejerce una influencia acusada, dando lugar a una diferencia que supera los 20 puntos en el porcentaje de los hijos vascófonos y entre 5-10 puntos en el resto de grupos de hijos.

Tabla 50. BILA de los hijos/as de 2 a 29 años de parejas en las que solo uno de los miembros es bilingüe. CAV, 2001

Tipo de pareja	Vascófonos	Bilingües de origen	Neo-vascófonos	NO Bilingües	Total
P V + M No Bil.	5.754	4.645	2.238	2.959	15.596
P No Bil. + M V	11.755	4.058	1.209	2.397	19.419
P BO + M No Bil.	193	1.720	267	542	2.722
P No Bil. + M BO	511	2.476	227	566	3.780
P NV + M No Bil.	696	1.401	3.330	2.424	7.851
P No Bil. + M NV	1.469	2.306	5.439	3.860	13.074

Tabla 51. BILA de los hijos/as de 2 a 29 años de parejas en las que solo uno de los miembros es bilingüe. CAV, 2001 (%)

Tipo de pareja	Vascófonos	Bilingües de origen	Neo-vascófonos	NO Bilingües	Total
P V + M No Bil.	36,89	29,78	14,35	18,97	100
P No Bil. + M V	60,53	20,90	6,23	12,34	100
P BO + M No Bil.	7,09	63,19	9,81	19,91	100
P No Bil. + M BO	13,52	65,50	6,01	14,97	100
P NV + M No Bil.	8,87	17,84	42,41	30,88	100
P No Bil. + M NV	11,24	17,64	41,60	29,52	100

P/M V : Padre o Madre Vascófono/a

P/M BO : Padre o Madre Bilingüe de origen

P/M NV : Padre o Madre Neo-vascófono/a

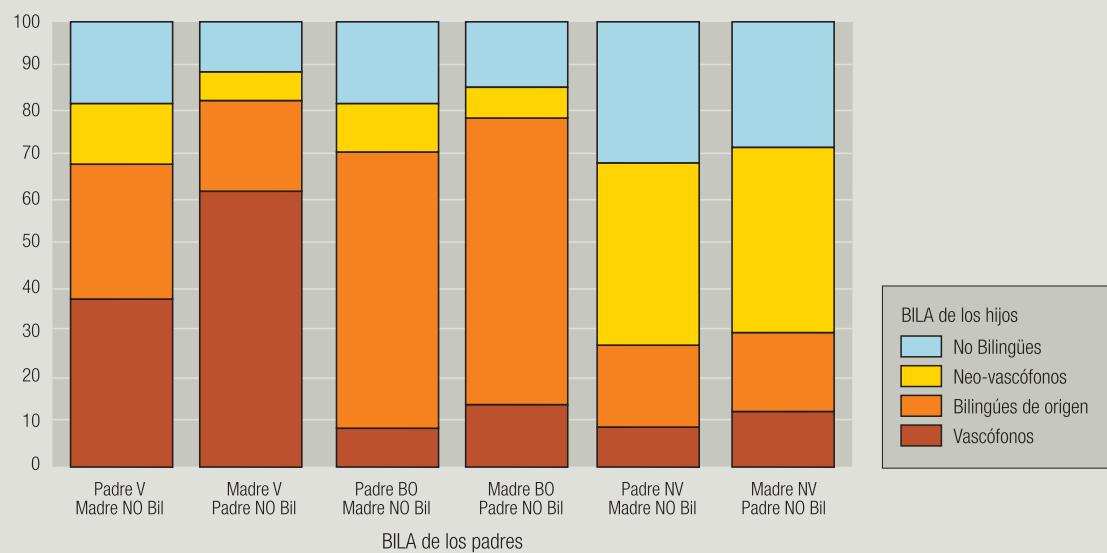
P/M No Bil. : Padre o Madre no bilingüe (no habla bien en euskera)

Fuente: EUSTAT

Estas diferencias se reducen notablemente cuando el miembro de la pareja que habla bien euskera es bilingüe de origen ya que la mayor diferencia, que también se da entre los hijos vascófonos, apenas supera los 6 puntos (6,4). En el resto de grupos las diferencias nunca alcanzan los 5 puntos.

Cuando el miembro bilingüe de la pareja es neo-vascófono podemos considerar las diferencias como poco significativas. También aquí la mayor diferencia se produce en el grupo de hijos vascófonos, aunque su valor apenas supera los 2 puntos (2,37), siendo inferior a dicho valor en el grupo de hijos no bilingües, 1,36 puntos. Los dos grupos restantes presentan diferencias por debajo de 1 punto.

Figura 38. BILA de los hijos/as de 2 a 29 años de parejas en las que solo uno de los miembros es bilingüe.
CAV, 2001 (%)



V: vascófono; **BO:** bilingüe de origen; **NV:** neo-vascófono; **NO Bil:** no bilingüe

Fuente: EUSTAT



4.4. Índice de Movilidad lingüística (BILA) de los hijos según la densidad de bilingües en la familia

La existencia de interlocutores en el seno de la familia³⁷, al ser nuestro ámbito de referencia más próximo, es un factor importante para poder practicar la lengua de forma activa y facilitar así el mantenimiento de la competencia lingüística. Por ello analizaremos a continuación el Índice de Movilidad Lingüística junto con la densidad de bilingües³⁸ en la familia (tabla 52) para ver la relación existente entre ambas variables.

Si tomamos cada uno de los tipos de familias de la tipología establecida según la densidad de bilingües y analizamos el Índice BILA de los hijos correspondientes (figura 39) podemos extraer los siguientes resultados.

En primer lugar hay que señalar que los hijos totalmente castellanizados no llegan a representar, en ninguno de los tipos de familias, un porcentaje superior al 0,5%.

³⁷ Conviene recordar que la familia, según el EUSTAT, es el “grupo de personas, vinculadas generalmente por lazos de parentesco, ya sean de sangre o políticos, e independientemente de su grado, que hace vida en común, ocupando normalmente la totalidad de una vivienda. Se incluyen en la familia las personas del servicio doméstico que pernoctan en la vivienda y los huéspedes en régimen familiar” y que para calcular el porcentaje de bilingües se han tomado en consideración a todos sus miembros.

³⁸ Bilingües son todas aquellas personas que hablan bien euskera. En relación con el Índice BILA se incluyen en este grupo los vascófonos, bilingües de origen y neo-vascófonos.

- **Familias con una densidad de bilingües superior al 80%:**

Con un porcentaje tan elevado de bilingües es necesario que el porcentaje de hijos bilingües (vascófonos, bilingües de origen o neo-vascófonos) sea también muy alto. En efecto, prácticamente todos los hijos (99,9%) pertenecientes a este tipo de familias hablan bien euskera y la inmensa mayoría tienen también el euskera como lengua materna. Así, el 95,9% de los hijos son vascófonos o bilingües de origen mientras que un 4% son neo-vascófonos. El resto de hijos de este apartado (0,1%) se reparten entre los restantes grupos de la tipología BILA.

- **Familias con una densidad de bilingües entre el 60-80%:**

También aquí son mayoría absoluta (95,3%) los hijos bilingües aunque las proporciones varían con respecto al grupo anterior. Los vascófonos y bilingües de origen experimentan un fuerte descenso pero siguen siendo el colectivo predominante (61,6%). Dicho descenso se produce a favor de los neo-vascófonos cuyo porcentaje asciende hasta un 33,7%. Los hijos parcialmente castellanizados comienzan a adquirir un cierto peso y representan aquí algo más del 3%. El resto de grupos está por debajo del 1%.

- **Familias con una densidad de bilingües entre el 45-59%:**

Son bilingües casi el 95% (94,4%) de los hijos de este tipo de familias. Aquí los neo-vascófonos presentan un espectacular incremento y pasan de un 33% en el grupo anterior a casi un 80%. Este crecimiento va en detrimento de los vascófonos y bilingües de origen,

cuyo porcentaje queda reducido a una cuarta parte del valor anterior (15,4% vs. 61,6%). Los parcialmente castellanizados y los neo-vascófonos parciales presentan porcentajes similares, en torno al 2,5%. Los castellanófonos no alcanzan el 1%.

- **Familias con una densidad de bilingües entre el 25-44%:**

Aquí comienzan a adquirir un cierto peso los hijos castellanófonos (7,1%) y se da un fuerte ascenso de los neo-vascófonos parciales (21,8%), todo ello en perjuicio tanto de los neo-vascófonos (pasan de un 79% al 60,5%) como de los vascófonos y bilingües de origen (descienden del 15,4% al 6,9%). Sin embargo, no hay que olvidar que, también en este grupo, la mayoría de los hijos saben hablar euskera (67,4%).

- **Familias con una densidad de bilingües inferior al 25%:**

Este es el único tipo de familia en la que no predominan los hijos que hablan euskera. Al contrario, el porcentaje del conjunto de hijos bilingües apenas supera el 3%, siendo en su gran mayoría neo-vascófonos (3,3%), ya que los vascófonos y bilingües de origen prácticamente desaparecen (0,1%). El colectivo de hijos dominante es el de los neo-vascófonos parciales (58,7%) seguido de los castellanófonos (36,4%). El conjunto de hijos parcialmente castellanizados supone poco más del 1% (1,3%).

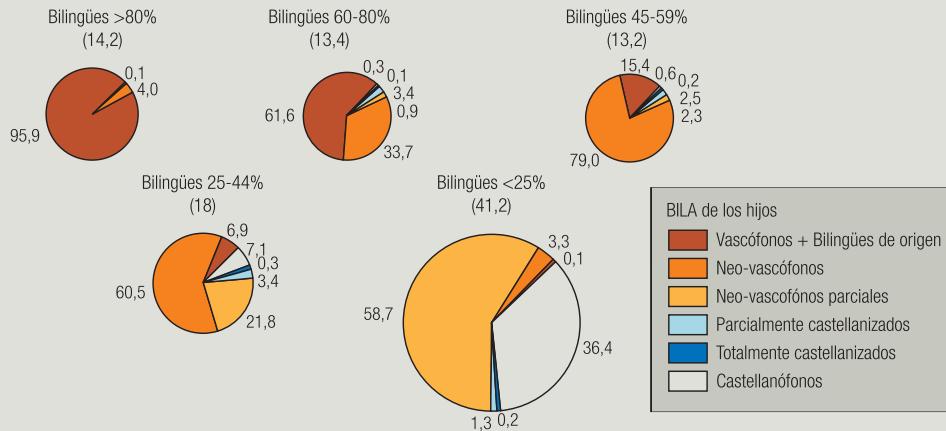
En resumen, podemos decir que los hijos bilingües son mayoría en todos los tipos de familia excepto en aquellas en las que la densidad de bilingües es inferior al 25%.

Sin embargo, la distribución de los hijos vascófonos y bilingües de origen, por un lado, y de los neo-vascófonos, por otro, varía notablemente según la densidad de bilingües en la familia (figura 40). Así, en las familias con mayor densidad de bilingües ($>80\%$ y $60-80\%$) la mayoría de hijos (95,9% y 61,6% respectivamente) son vascófonos o bilingües de origen. Sin embargo, en las dos categorías siguientes, con una densidad de bilingües que oscila entre el 25-60% (45-59% y 25-44%), son los hijos neo-vascófonos los que presentan los porcentajes más elevados (79% y 60,5% respectivamente) mientras que el porcentaje de los vascófonos y bilingües de origen se reduce drásticamente hasta un 15,4% y un 6,9%.

Los hijos parcialmente castellanizados representan un reducido porcentaje en todos los tipos de familias. Sus valores oscilan entre el 2,5-3,5% salvo en los dos grupos extremos, donde son menores. Así, cuando la densidad de bilingües es inferior al 25% dicho porcentaje apenas supera el 1% (1,3%) y cuando la densidad de bilingües en la familia supera el 80% los parcialmente castellanizados prácticamente desaparecen (0,1%).

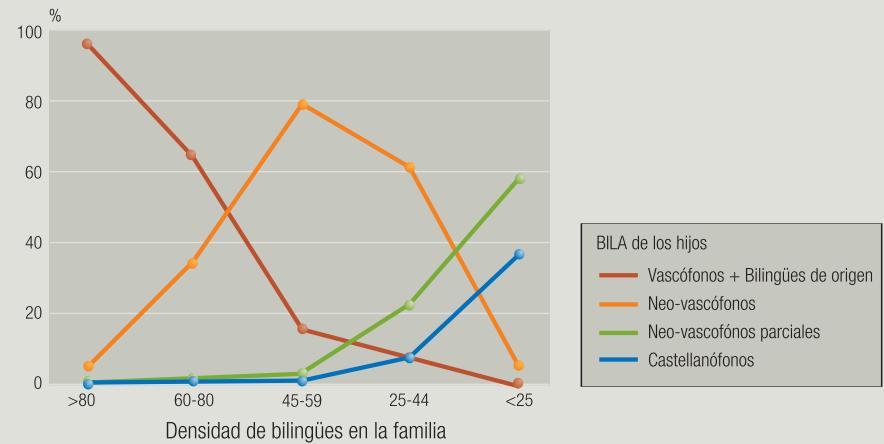
Finalmente los hijos castellanófonos apenas si tienen una presencia simbólica entre los hijos de las familias con una densidad de bilingües por encima del 45% ya que sus valores oscilan entre el 0,6% y menos del 0,1%. En las familias con una densidad de bilingües entre el 25-44% su peso supone el 7% de los hijos y alcanza su valor más elevado, 36,4%, en el grupo de familias con la menor densidad de bilingües, inferior al 25%.

Figura 39. Índice BILA de los hijos/as de 2 a 29 años según la densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001 (%)



El tamaño de los círculos es proporcional al número de hijos de cada tipo de familia y su porcentaje se indica con una cifra entre paréntesis.

Figura 40. Evolución del Índice BILA de los hijos/as de 2 a 29 años según la densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001 (%)



Las categorías de hijos Parcial o Totalmente Castellanizados no aparecen representadas porque sus valores son, en todos los casos, inferiores al 5%

Fuente: EUSTAT

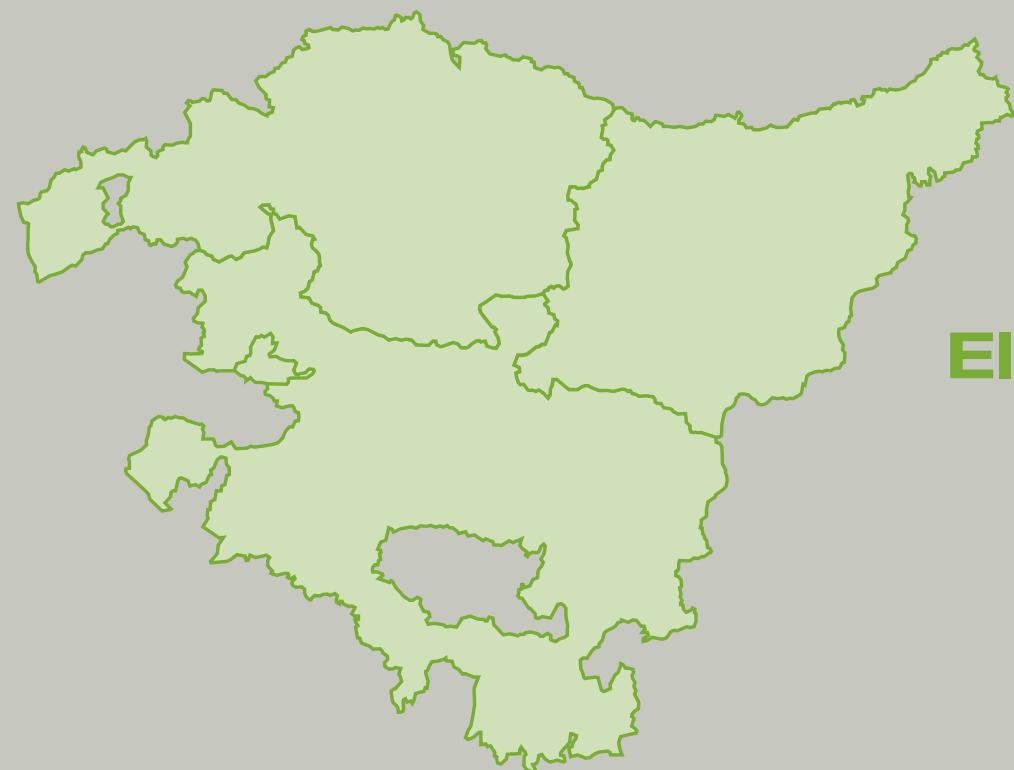
**Tabla 52.** Índice de Movilidad Lingüística (BILA) de los hijos/as de 2 a 29 años según la densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001

Densidad de bilingües en la familia	Total hijos/as	Vascófonos o Bilingües de origen	Índice de Movilidad Lingüística (BILA)				
			Neo-vascófonos	Neo-vascófonos parciales	Parcialmente castellanizados	Totalmente castellanizados	Castellanófonos
Total	462.593	116.670	128.361	132.025	8.995	851	75.691
>80%	65.665	62.944	2.638	7	67	2	7
60-80%	62.133	38.293	20.917	553	2.106	83	181
45-59%	61.152	9.438	48.310	1.403	1.558	99	344
25-44%	83.106	5.720	50.299	18.141	2.796	262	5.888
<25%	190.537	275	6.197	111.921	2.468	405	69.271

Densidad de bilingües en la familia	Total hijos/as	Vascófonos o Bilingües de origen	Índice de Movilidad Lingüística (BILA)				
			Neo-vascófonos	Neo-vascófonos parciales	Parcialmente castellanizados	Totalmente castellanizados	Castellanófonos
Total	100	25,22	27,75	28,54	1,94	0,18	16,36
>80%	100	95,86	4,02	0,01	0,10	0	0,01
60-80%	100	61,63	33,66	0,89	3,39	0,13	0,29
45-59%	100	15,43	79,00	2,29	2,55	0,16	0,56
25-44%	100	6,88	60,52	21,83	3,36	0,32	7,08
<25%	100	0,14	3,25	58,74	1,30	0,21	36,36

Densidad de bilingües en la familia	Total hijos/as	Vascófonos o Bilingües de origen	Índice de Movilidad Lingüística (BILA)				
			Neo-vascófonos	Neo-vascófonos parciales	Parcialmente castellanizados	Totalmente castellanizados	Castellanófonos
Total	100	100	100	100	100	100	100
>80%	14,19	53,95	2,06	0,01	0,74	0,24	0,01
60-80%	13,43	32,82	16,30	0,42	23,41	9,75	0,24
45-59%	13,22	8,09	37,64	1,06	17,32	11,63	0,45
25-44%	17,97	4,90	39,19	13,74	31,08	30,79	7,78
<25%	41,19	0,24	4,83	84,77	27,44	47,59	91,52

Fuente: EUSTAT



V.

El Índice de la Lengua de Uso en Casa (ERABIL)

5.

El Índice de la Lengua de Uso en Casa (ERABIL) de los hijos de 2 a 29 años

Como hemos dicho anteriormente, el proceso de transmisión de la lengua no es mas que el primer paso para la pervivencia del euskera. Tras él llega el momento de mantener o perfeccionar el conocimiento de la lengua y, si no queremos que ésta se conserve como una pieza de museo, hay que conseguir dar el paso final que es lograr el uso habitual de la lengua para que ésta se mantenga viva, dinámica. Sólo así será capaz de evolucionar y adaptarse a los cambios de la sociedad y hacer frente al futuro con garantías.

Por ello, tras analizar la transmisión del euskera de padres a hijos y su evolución lingüística, mantenimiento de la competencia lingüística por parte de estos últimos, llega ahora el momento de abordar el estudio del uso del euskera en casa.

Este análisis lo realizaremos por medio de la tipología de uso ERABIL, elaborada a partir del cruce de la tipología BILA y la variable “lengua de uso en casa”, de esta forma obtenemos una tipología sintética que pone en relación las tres variables lingüísticas reconocidas en el censo de población³⁹.

Por último hay que señalar que, dado que el objetivo es analizar el uso del euskera en casa, el estudio se ceñirá a los hijos bilingües⁴⁰, pues son ellos quienes poseen la competencia lingüística necesaria para poder hablar correctamente en euskera. Dicho colectivo representa el 53% del total de hijos, pero de todos modos, en las tablas siempre se incluirán los datos completos.

5.1. Distribución de los hijos de 2 a 29 años según el Índice de la Lengua de Uso en Casa (ERABIL)

Como hemos señalado en el epígrafe anterior, el 47% de los hijos entre 2 y 29 años no saben euskera o lo hablan con dificultad, frente al 53% que poseen una competencia lingüística que, teóricamente, les permite hablar bien en euskera. De este 53% poco más de la mitad son neo-vascófonos (27,7%) mientras que un 18,6% son vascófonos y un 6,6% son bilingües de origen. Estos tres grandes grupos conforman el colectivo de hijos bilingües.

Dentro de cada uno de ellos hay otros 3 tipos diferentes en función de la lengua que emplean habitualmente en casa, es decir, según sean activos principalmente en euskera, activos tanto en euskera como en castellano o activos únicamente en castellano, es decir, pasivos en euskera (tabla 53).

Como vemos en el gráfico (figura 41) entre los vascófonos predominan los activos en euskera, entre los bilingües de origen los activos tanto en euskera como en castellano y entre los neo-vascófonos la mayoría no hablan habitualmente en euskera en casa.

Este último grupo, los neo-vascófonos pasivos en euskera es el que cuenta con mayor número de efectivos, casi 120.000 personas, mientras que los vascófonos activos en euskera, que es el segundo grupo, apenas supera las 60.000 personas. Entre ambos grupos concentran más del 70% (72,6%) de los hijos bilingües.

Tabla 53. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el Índice de la Lengua de Uso en Casa (ERABIL). CAV, 2001

Tipología ERABIL	Nº	%
Vascófonos	86.161	18,6
activos en euskera	61.860	13,4
activos en las dos	17.674	3,8
pasivos en euskera	6.627	1,4
Bilingües de origen	30.509	6,6
activos en euskera	1.433	0,3
activos en las dos	19.296	4,2
pasivos en euskera	9.780	2,1
Neo-vascófonos	128.361	27,7
activos en euskera	1.541	0,3
activos en las dos	10.726	2,3
pasivos en euskera	116.094	25,1
No hablan bien euskera	217.562	47,0
Total	462.593	100

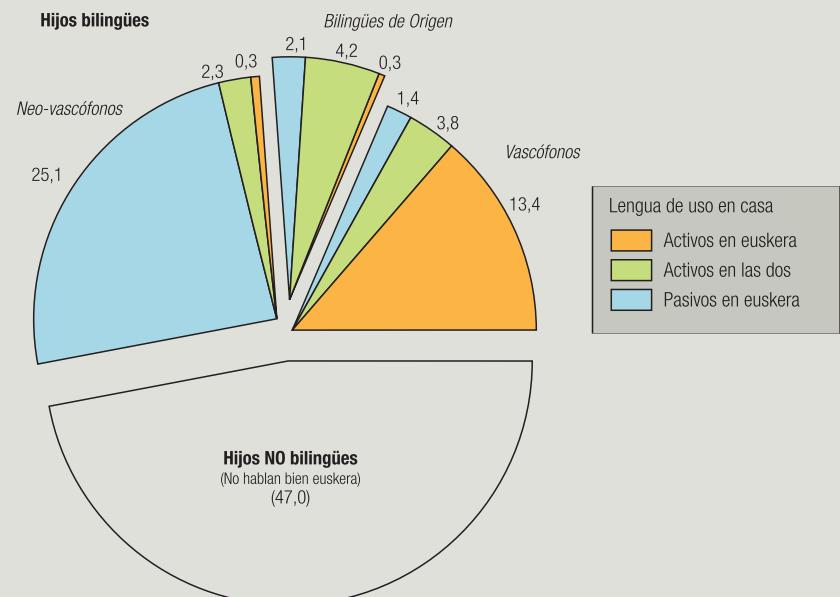
Fuente: EUSTAT

³⁹ (Lengua materna x Competencia lingüística) = BILA.
BILA x Lengua de uso en casa = ERABIL.

⁴⁰ Vascófonos, bilingües de origen y neo-vascófonos.



Figura 41. Hijos/as de 2 a 29 años según el Índice de la Lengua de Uso en Casa (ERABIL). CAV, 2001 (%)

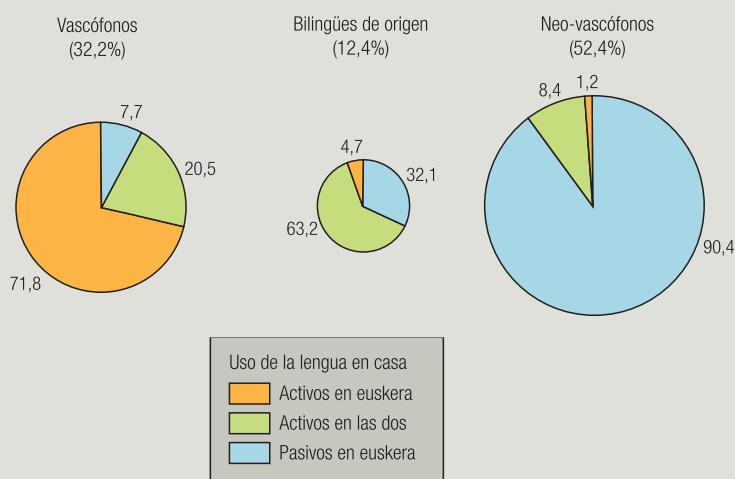


Fuente: EUSTAT

Si nos centramos en el análisis del colectivo de hijos bilingües vemos que los vascófonos suponen algo más de un tercio (35,2%), los bilingües de origen un poco más del 10% (12,4%) mientras que más de la mitad (52,4%) son neo-vascófonos.

Al analizar la transmisión hemos comprobado que los padres neo-vascófonos transmiten la lengua en menor medida que los vascófonos y que los bilingües de origen, especialmente cuando se trata de transmitir el euskera como única lengua materna.

Figura 42. Estructura de cada grupo de hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua de uso en casa. CAV, 2001 (%)



El tamaño de los círculos es proporcional al número de hijos de cada grupo de bilingües y su porcentaje se indica entre paréntesis.

Fuente: EUSTAT

También podemos observar una tendencia equiparable, de alguna manera, al estudiar la lengua empleada habitualmente por los hijos en casa. Esto se refleja en la existencia de grandes diferencias en el uso del euskera en casa entre los distintos tipos de hijos bilingües (figura 42).

Entre los hijos vascófonos predominan aquellos que emplean en casa principalmente el euskera, es decir los activos en euskera, cuyo porcentaje supera el 70% (71,8%). Si a ello unimos el 20,5% que utilizan

tanto el euskera como el castellano podemos concluir que el porcentaje de aquellos que emplean principalmente el castellano es algo superior al 5% (7,7%).

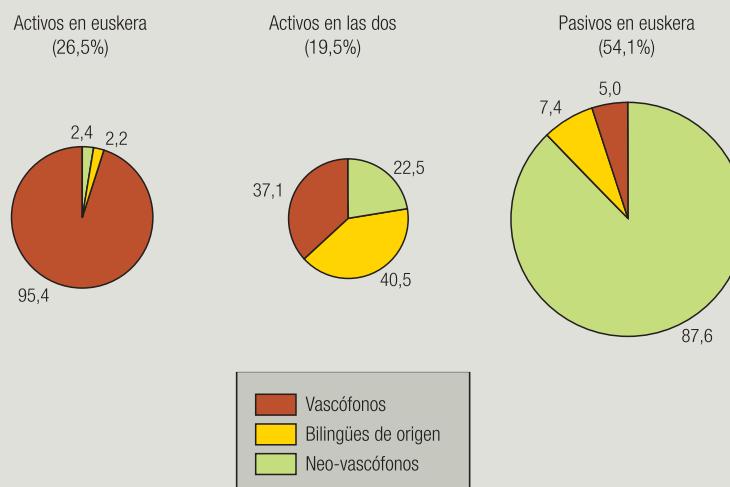
Cuando los hijos son bilingües de origen sólo una minoría habla principalmente en euskera en casa (4,7%) mientras que predominan quienes emplean tanto el euskera como el castellano (63,2%). Finalmente, casi una tercera parte de los hijos (32,1%) emplean principalmente el castellano.

En el tercer grupo, el de los hijos neo-vascófonos, más del 90% (90,4%) de ellos hablan principalmente en castellano. Los que hablan tanto en euskera como en castellano representan el 8,4% y los que hablan principalmente en euskera apenas si superan el 1% (1,2%).

Si atendemos ahora a la lengua de uso (figura 43 y tabla 54) veremos cómo los activos en euskera son algo más de un 25% (26,5%), mientras que no llegan al 20% (19,5%) los activos tanto en euskera como en castellano. Los pasivos en euskera, por tanto constituyen el grupo mayoritario, 54,1%.

En el grupo de los hijos activos en euskera el dominio de los vascófonos (95,4%) es prácticamente absoluto. En el extremo opuesto, en el grupo de pasivos en euskera predominan los neo-vascófonos con un porcentaje próximo al 90% (87,6%). Finalmente, el grupo más heterogéneo es el de aquellos que son activos tanto en euskera como en castellano, aunque tanto vascófonos como bilingües de origen presentan porcentajes muy próximos (37,1 y 40,5% respectivamente), mientras que los neo-vascófonos suponen poco más de un 20% (22,5%)

Figura 43. Distribución de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua de uso en casa. CAV, 2001 (%)



El tamaño de los círculos es proporcional al número de individuos de cada grupo y su porcentaje se indica entre paréntesis.

Fuente: EUSTAT

Tabla 54. Distribución de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua de uso en casa. CAV, 2001

Bilingües	Activos en euskera		Activos en euskera y en castellano		Pasivos en euskera		Total
	nº	%	nº	%	nº	%	
Total	64.834	100	47.696	100	132.501	100	245.031
Vascófonos	61.860	95,4	17.674	37,1	6.627	5,0	86.161
Bilingües de origen	1.433	2,2	19.296	40,5	9.780	7,4	30.509
Neo-vascófonos	1.541	2,4	10.726	22,5	116.094	87,6	128.361

Fuente: EUSTAT



5.2. Índice de la Lengua de Uso en casa (ERABIL) de los hijos de 2 a 29 años por grupos de edad

Si observamos a grandes rasgos la estructura por edad según la competencia lingüística (tabla 55), vemos que el conjunto de hijos que hablan bien euskera es un colectivo algo más joven que el formado por aquellos que no lo hablan o lo hablan con dificultad.

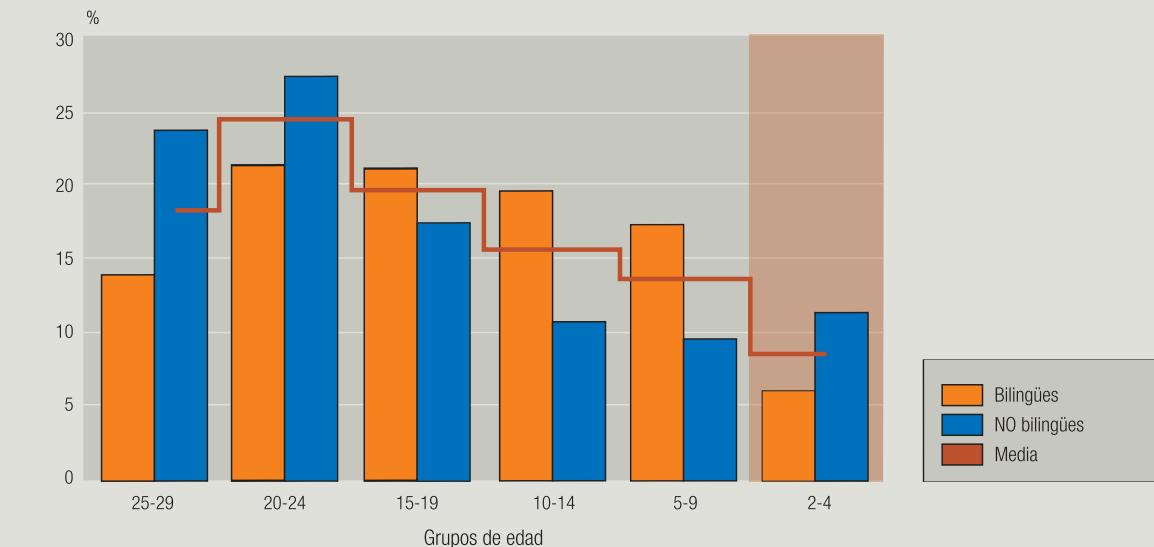
En efecto, la proporción de hijos bilingües en los grupos de más de 20 años es inferior a la media y está netamente por debajo de los valores del conjunto de hijos que no hablan bien euskera, mientras que los porcentajes de bilingües en los grupos de menos de 20 años superan siempre a los correspondientes valores medios y a los grupos equivalentes de los no bilingües⁴¹ (figura 44).

Tabla 55. Estructura por grupos de edad de los hijos/as de 2 a 29 años según la competencia lingüística. CAV, 2001

Grupos de edad	Bilingües		NO bilingües		Total	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
25-29	32.622	13,3	51.530	23,7	84.152	18,2
20-24	53.838	22,0	60.061	27,6	113.899	24,6
15-19	52.719	21,5	37.480	17,2	90.199	19,5
10-14	48.235	19,7	23.218	10,7	71.453	15,4
5-9	43.253	17,7	20.872	9,6	64.125	13,9
2-4	14.364	5,9	24.401	11,2	38.765	8,4
Total	245.031	100	217.562	100	462.593	100

Fuente: EUSTAT

Figura 44. Estructura por grupos de edad de los hijos/as de 2 a 29 años según la competencia lingüística. CAV, 2001 (%)



Fuente: EUSTAT

⁴¹ Tan sólo el grupo de 2-4 años presenta un porcentaje inferior a la media, aunque esto hay que relacionarlo con la excesiva juventud de este grupo, que imposibilita en gran medida disponer de la madurez suficiente como para dominar la lengua.

A continuación realizaremos un análisis más detallado, centrándonos únicamente en los hijos bilingües (vascófonos, bilingües de origen y neo-vascófonos) y analizaremos su estructura por grupos de edad según la lengua de uso en casa.

Al igual que cuando analizamos el Índice de Movilidad Lingüística (BILA) también al estudiar el Índice de la lengua de uso en casa (ERABIL) (tablas 56 y 57) emplearemos una doble perspectiva. En primer lugar veremos la estructura por edades de cada uno de los grupos de hijos bilingües de acuerdo a la tipología del Índice ERABIL y, en segundo lugar, tomaremos como punto de partida cada uno de los diferentes tramos de edad y veremos como se distribuyen en su interior los distintos tipos de bilingües.

Analizando los diferentes grupos de hijos bilingües vemos que no existe una especial relación entre la lengua de uso y la edad, ya que si comparamos la estructura por edad dentro de cada una de las categorías de los tres grupos de bilingües vemos que no presentan diferencias significativas entre sí (figura 45).

Tabla 56. Hijos/as de 2 a 29 años según la tipología ERABIL y la edad. CAV, 2001

Tipología ERABIL	Total	25-29	20-24	15-19	10-14	5-9	2-4
Total	462.593	84.152	113.899	90.199	71.453	64.125	38.765
Vascófonos							
activos en euskera	61.860	10.480	14.371	11.663	10.381	10.649	4.316
activos en las dos	17.674	2.926	4.155	3.623	3.081	2.819	1.070
pasivos en euskera	6.627	1.080	1.655	1.423	1.106	947	416
Bilingües de origen							
activos en euskera	1.433	196	276	272	269	281	139
activos en las dos	19.296	2.217	3.564	3.501	3.760	4.437	1.817
pasivos en euskera	9.780	989	1.962	2.081	1.890	1.992	866
Neo-vascófonos							
activos en euskera	1.541	151	331	351	334	279	95
activos en las dos	10.726	1.148	2.284	2.355	2.272	2.042	625
pasivos en euskera	116.094	13.435	25.240	27.450	25.142	19.807	5.020
Total Bilingües	245.031	32.622	53.838	52.719	48.235	43.253	14.364
NO bilingües	217.562	51.530	60.061	37.480	23.218	20.872	24.401

Fuente: EUSTAT



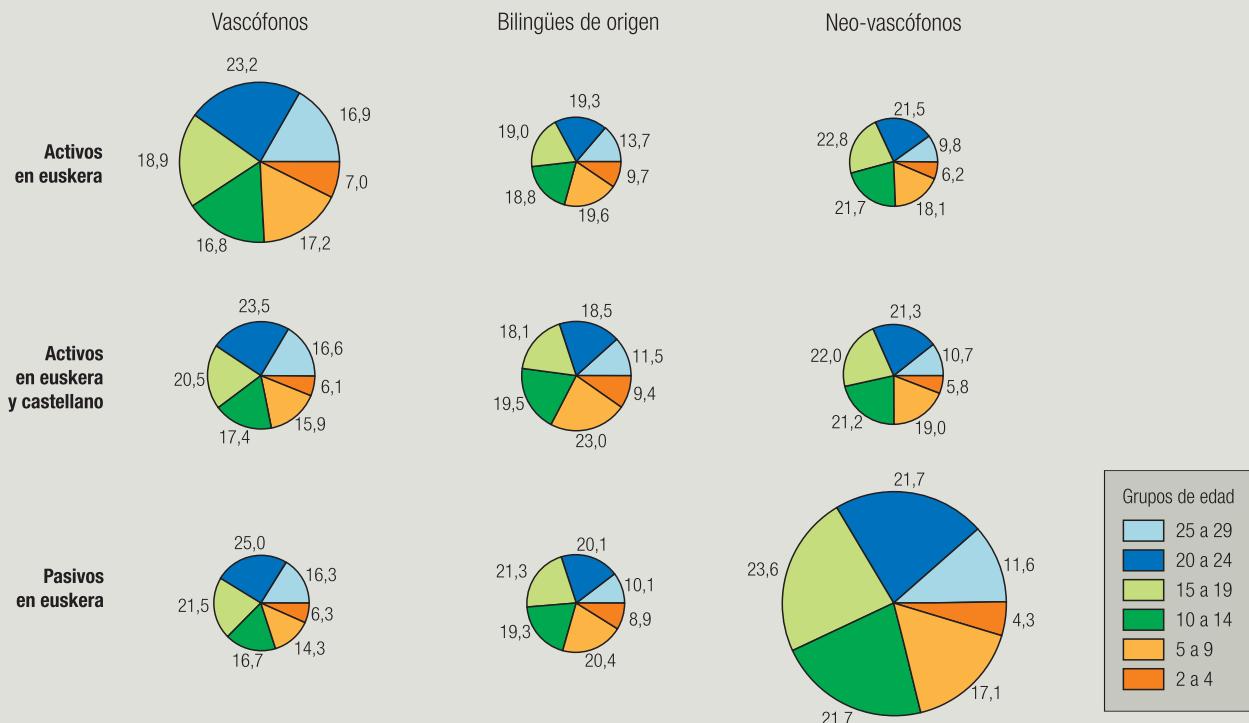
Sin embargo, la estructura por edad sí que presenta diferencias a tener en cuenta entre los tres grandes grupos de bilingües. Dichas variaciones ya se comentaron en su momento al analizar el Índice BILA y las recordaremos brevemente. Los bilingües de origen constituyen el grupo con una estructura de edad más joven, algo inferior a la de los neo-vascófonos, mientras que los vascófonos son el colectivo de bilingües más “envejecido”. De todas maneras hay que señalar que la estructura por edad de los tres grupos de bilingües es significativamente más joven que la del conjunto de los hijos no bilingües.

Tabla 57. Hijos/as de 2 a 29 años según la tipología ERABIL y la edad. CAV, 2001 (%)

Tipología ERABIL	Total	25-29	20-24	15-19	10-14	5-9	2-4
Total	100	18,2	24,6	19,5	15,4	13,9	8,4
Vascófonos							
activos en euskera	100	16,9	23,2	18,9	16,8	17,2	7,0
activos en las dos	100	16,6	23,5	20,5	17,4	15,9	6,1
pasivos en euskera	100	16,3	25,0	21,5	16,7	14,3	6,3
Bilingües de origen							
activos en euskera	100	13,7	19,3	19,0	18,8	19,6	9,7
activos en las dos	100	11,5	18,5	18,1	19,5	23,0	9,4
pasivos en euskera	100	10,1	20,1	21,3	19,3	20,4	8,9
Neo-vascófonos							
activos en euskera	100	9,8	21,5	22,8	21,7	18,1	6,2
activos en las dos	100	10,7	21,3	22,0	21,2	19,0	5,8
pasivos en euskera	100	11,6	21,7	23,6	21,7	17,1	4,3
Total Bilingües	100	13,3	22	21,5	19,7	17,7	5,9
NO bilingües	100	23,7	27,6	17,2	10,7	9,6	11,2

Fuente: EUSTAT

Figura 45. Distribución de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según el Índice ERABIL y estructura por grupos de edad. CAV, 2001 (%)



El tamaño de los círculos es proporcional al número de hijos/as que conforman cada grupo.

Fuente: EUSTAT



Ahora tomaremos como referencia cada uno de los grupos de edad y veremos como se distribuyen los hijos en cada uno de ellos en función de la lengua de uso en casa (tablas 58 y 59).

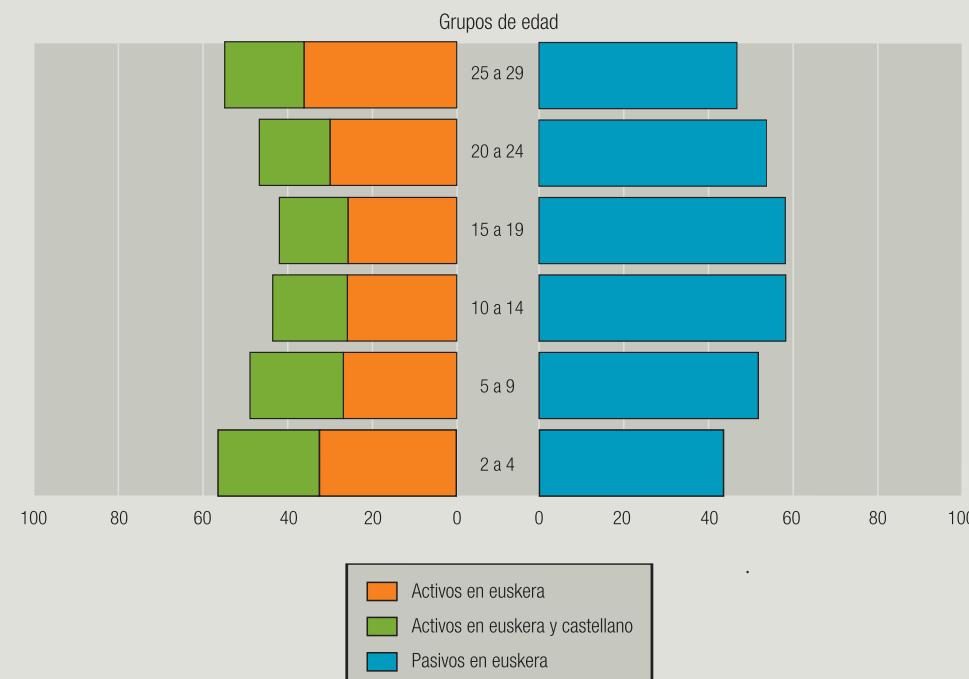
Podemos apreciar que en los grupos más jóvenes, por debajo de los 15 años, el porcentaje tanto de los activos en euskera como el de los activos en las dos lenguas aumenta conforme disminuye la edad, en detrimento de los pasivos en euskera, cuyo porcentaje se reduce paulatinamente (figura 46).

Este incremento paulatino, conforme desciende la edad, de la proporción de hablantes activos implica que cada vez son mayores las posibilidades de contar con interlocutores en euskera, lo que aumenta, al menos en teoría, las opciones para su uso.

En cuanto a los hijos no bilingües⁴², su porcentaje decrece de manera acusada conforme desciende la edad pasando de representar más del 60% de los hijos entre 25-29 años a ser poco más del 30% entre los hijos de 5-9 años.

Antes de terminar hay que recordar que, dado el envejecimiento general de la población, el número de efectivos desciende notablemente según aumenta la edad⁴³ por lo que las cifras absolutas y los porcentajes parecen contradecirse, ya que, aunque aumenta el porcentaje, el número de bilingües disminuye. Sin embargo, referente al uso de la lengua podemos decir que tiene más importancia la densidad de la red de hablantes que su número.

Figura 46. Distribución de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años por grupos de edad, según el índice ERABIL. CAV, 2001 (%)



⁴² Bajo esta denominación se han agrupado a todos los hijos que no hablan euskera o lo hacen con dificultad.

⁴³ El reducido número de hijos en el grupo de 25-29 años se explica debido a las características del universo seleccionado: hijos entre 2-29 años que viven con sus padres.

Tabla 58. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años por grupos de edad, según la tipología ERABIL. CAV, 2001

Tipología ERABIL	Total	25 a 29	20 a 24	Hijos 2-29			
				15 a 19	10 a 14	5 a 9	2 a 4
Activos en euskera	64.834	10.827	14.978	12.286	10.984	11.209	4.550
Vascófonos	61.860	10.480	14.371	11.663	10.381	10.649	4.316
Bilingües de origen	1.433	196	276	272	269	281	139
Neo-vascófonos	1.541	151	331	351	334	279	95
Activos en euskera y castellano	47.696	6.291	10.003	9.479	9.113	9.298	3.512
Vascófonos	17.674	2.926	4.155	3.623	3.081	2.819	1.070
Bilingües de origen	19.296	2.217	3.564	3.501	3.760	4.437	1.817
Neo-vascófonos	10.726	1.148	2.284	2.355	2.272	2.042	625
Pasivos en euskera	132.501	15.504	28.857	30.954	28.138	22.746	6.302
Vascófonos	6.627	1.080	1.655	1.423	1.106	947	416
Bilingües de origen	9.780	989	1.962	2.081	1.890	1.992	866
Neo-vascófonos	116.094	13.435	25.240	27.450	25.142	19.807	5.020
Total bilingües	245.031	32.622	53.838	52.719	48.235	43.253	14.364
No bilingües	217.562	51.530	60.061	37.480	23.218	20.872	24.401
Total hijos 2-29 años	462.593	84.152	113.899	90.199	71.453	64.125	38.765

Fuente: EUSTAT

**Tabla 59.** Estructura de los grupos de edad de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años, según la tipología ERABIL. CAV, 2001 (%)

Tipología ERABIL	Total	25 a 29	20 a 24	Hijos 2-29			
				15 a 19	10 a 14	5 a 9	2 a 4
Total bilingües	245.031	32.622	53.838	52.719	48.235	43.253	14.364
Activos en euskera	64.834	33,2	27,8	23,3	22,8	25,9	31,7
Vascófonos	61.860	32,1	26,7	22,1	21,5	24,6	30,0
Bilingües de origen	1.433	0,6	0,5	0,5	0,6	0,6	1,0
Neo-vascófonos	1.541	0,5	0,6	0,7	0,7	0,6	0,7
Activos en euskera y castellano	47.696	19,3	18,6	18,0	18,9	21,5	24,5
Vascófonos	17.674	9,0	7,7	6,9	6,4	6,5	7,4
Bilingües de origen	19.296	6,8	6,6	6,6	7,8	10,3	12,6
Neo-vascófonos	10.726	3,5	4,2	4,5	4,7	4,7	4,4
Pasivos en euskera	132.501	47,5	53,6	58,7	58,3	52,6	43,9
Vascófonos	6.627	3,3	3,1	2,7	2,3	2,2	2,9
Bilingües de origen	9.780	3,0	3,6	3,9	3,9	4,6	6,0
Neo-vascófonos	116.094	41,2	46,9	52,1	52,1	45,8	34,9
Total bilingües	100	100	100	100	100	100	100

Fuente: EUSTAT

5.3. Índice de la Lengua de Uso en Casa (ERABIL) de los hijos bilingües de 2 a 29 años según la tipología de padres

También el tipo de pareja que constituyen los padres influye de manera determinante en el empleo del euskera por los hijos, siendo más elevado el porcentaje de hijos que usa el euskera en casa cuanto mayor es dominio de la lengua por parte de los padres (figura 47).

Así, en el caso de las parejas de tipo D casi un 85% de sus hijos son activos en euskera, porcentaje que asciende hasta más del 97% si les añadimos aquellos que son activos en ambas lenguas. Los pasivos en euskera, por su parte, suponen tan solo el 2,7% (tablas 60 y 61).

Cuando la pareja es de tipo B+ (un miembro vascófono o bilingüe de origen y el otro neo-vascófono) el porcentaje de hijos activos principalmente en euskera experimenta un brusco descenso, pasando el porcentaje a algo más de la mitad (58,1%) de los hijos correspondientes a este grupo. Este fuerte descenso se ve compensado, en cierta medida, por el incremento de hijos activos en ambas lenguas, que suponen casi una tercera parte (32,9%). En conjunto, los activos en euskera descienden pero siguen representando un porcentaje elevado, en torno al 90%. Los pasivos aumentan, aunque su porcentaje se mantiene por debajo del 10%.

En las parejas con ambos miembros neo-vascófonos (tipo B), el porcentaje de hijos activos en euskera sufre una espectacular caída y apenas si supera el 25% (28,3%), cifra ligeramente superior a la que presentan los hijos activos en euskera procedentes de parejas

formadas por un vascófono o bilingüe de origen y un no bilingüe, A+, (23,8%). Sin embargo, mientras los hijos activos en ambas lenguas representan un 30% de los hijos de padres tipo B, este mismo tipo de hijos representa un porcentaje mucho mayor (53,8%) entre los procedentes de padres tipo A+. Este hecho hace que el porcentaje del conjunto de hijos que usan el euskera solo o junto con el castellano sea claramente superior entre los hijos procedentes de padres tipo A+ que entre los que proceden de padres tipo B (77,6% vs. 58,8%). Esta diferencia en el porcentaje de hijos activos en ambas lenguas se refleja en los porcentajes que presentan los pasivos en euskera, casi el doble entre los hijos de padres tipo B que entre los de padres tipo A+ (41,3% vs. 22,4%).

Tabla 60. Uso del euskera en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la tipología de padres. CAV, 2001

Tipo de padres	Hijos bilingües de 2 a 29 años		
	Activos En euskera	Activos En euskera y castellano	Pasivos en euskera
D	48.487	7.309	1.533
B+	4.444	2.517	686
B	1.057	1.139	1.543
A+	8.330	18.868	7.855
A	972	4.607	9.062
X	1.544	13.256	111.822

Fuente: EUSTAT

La tipología de padres tipo A, neo-vascófono y no bilingüe, supone una nueva caída brusca en los porcentajes, descendiendo el de hijos activos principalmente en euskera hasta un 6,6%. Los activos en euskera y castellano apenas superan el 30% mientras que casi dos tercios de los hijos del grupo (61,9%) son pasivos en euskera.

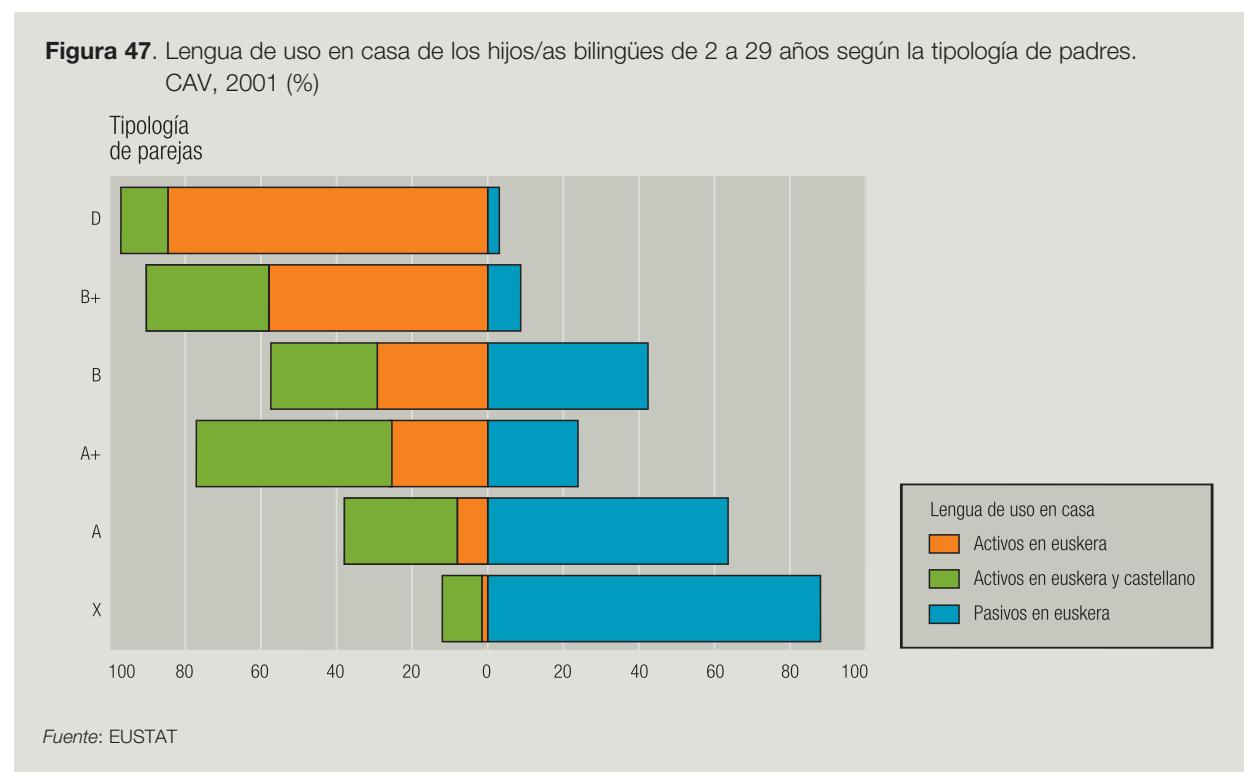
Finalmente, los hijos de padres no bilingües (tipo X) son en su gran mayoría pasivos en euskera (88,3%) mientras apenas un 10% emplean el euskera junto con el castellano. Los activos en euskera constituyen un porcentaje muy reducido (1,2%).

Tabla 61. Uso del euskera en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la tipología de padres. CAV, 2001 (%)

Tipo de padres	Hijos bilingües de 2 a 29 años		
	Activos En euskera	Activos En euskera y castellano	Pasivos en euskera
D	84,6	12,7	2,7
B+	58,1	32,9	9,0
B	28,3	30,5	41,3
A+	23,8	53,8	22,4
A	6,6	31,5	61,9
X	1,2	10,5	88,3



Figura 47. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la tipología de padres.
CAV, 2001 (%)



A continuación analizaremos la influencia que tiene en el uso del euskera por parte de los hijos bilingües la variación en el uso del euskera de los padres. Para ello tomaremos cada uno de los tipos de parejas y las subdividiremos en grupos según el uso del euskera de sus miembros para estudiar la lengua de uso en casa de los hijos correspondientes a cada uno de ellos (tabla 62).

Aunque no incluiremos en el análisis los hijos no bilingües, sí queremos recordar que su porcentaje aumenta

ta conforme desciende la capacidad lingüística de la pareja y/o su empleo de la lengua. La media de hijos no bilingües en los distintos tipos de parejas oscila entre el 4% y el 30%, aunque con variaciones importantes en función del empleo del euskera por parte de los miembros de la pareja. Los porcentajes absolutos oscilan entre el 3,5% entre los hijos de las parejas de tipo D con ambos miembros activos en euskera, al 35,2% en el caso de los hijos de las parejas de tipo A cuando el miembro bilingüe de la pareja no emplea el euskera.

En primer lugar tenemos las parejas de tipo D en que ambos miembros son vascófonos o bilingües de origen (figuras 48 y 49). Como podemos ver predominan en este tipo de parejas aquellas en las que ambos miembros son activos en euskera dado que el 97% de los hijos proceden de este tipo de parejas. Las parejas de tipo D en las que uno o ambos miembros son pasivos en euskera son por tanto muy minoritarias.

En cuanto a los hijos, como era de prever, son tanto más activos en euskera cuanto más activos son los padres. Así cuando ambos miembros de la pareja son activos en euskera también lo son la práctica totalidad de los hijos (98,9%). Además, en su gran mayoría son activos predominantemente en euskera (86,4%) frente a los activos tanto en euskera como en castellano que suponen el 12,5%. Los pasivos en euskera apenas si representan el 1%.

Aunque, como hemos comentado anteriormente, los hijos de parejas tipo D en las que al menos uno de los miembros es pasivo en euskera tan sólo representan al 3% de los hijos, es interesante analizar la distribución de éstos en función de la lengua de uso en casa ya que existen diferencias significativas.

Cuando sólo uno de los miembros de la pareja es activo en euskera, el porcentaje de hijos activos desciende de manera considerable (78,8%), de los cuales poco más de la mitad (41,6% del total) utilizan el euskera de manera predominante, mientras que el restante 37,2% lo emplea tanto como el castellano. Los pasivos en euskera experimentan un fuerte incremento y suponen algo más del 20% de los hijos.

Si ambos miembros de la pareja son pasivos en euskera la gran mayoría de los hijos también lo son (85,3%) y solamente son activos en euskera un 15%, de los cuales una tercera parte (4,6% del total) utilizan el euskera de manera predominante, frente al 10,1% que lo emplean tanto como el castellano.

Tabla 62. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres.
Padres tipo D. CAV, 2001

Padres tipo D	Hijos activos		Hijos pasivos en euskera	Total
	En euskera	En euskera y castellano		
Ambos activos ⁴⁴	48.178	6.977	603	55.758
Activo + pasivo	266	238	136	640
Ambos pasivos	43	94	794	931
Total	48.487	7.309	1.533	57.329

Padres tipo D	Hijos activos		Hijos pasivos en euskera	Total
	En euskera	En euskera y castellano		
Ambos activos	84,0	12,2	1,1	97,3
Activo + pasivo	0,5	0,4	0,2	1,1
Ambos pasivos	0,1	0,1	1,4	1,6
Total	84,6	12,7	2,7	100

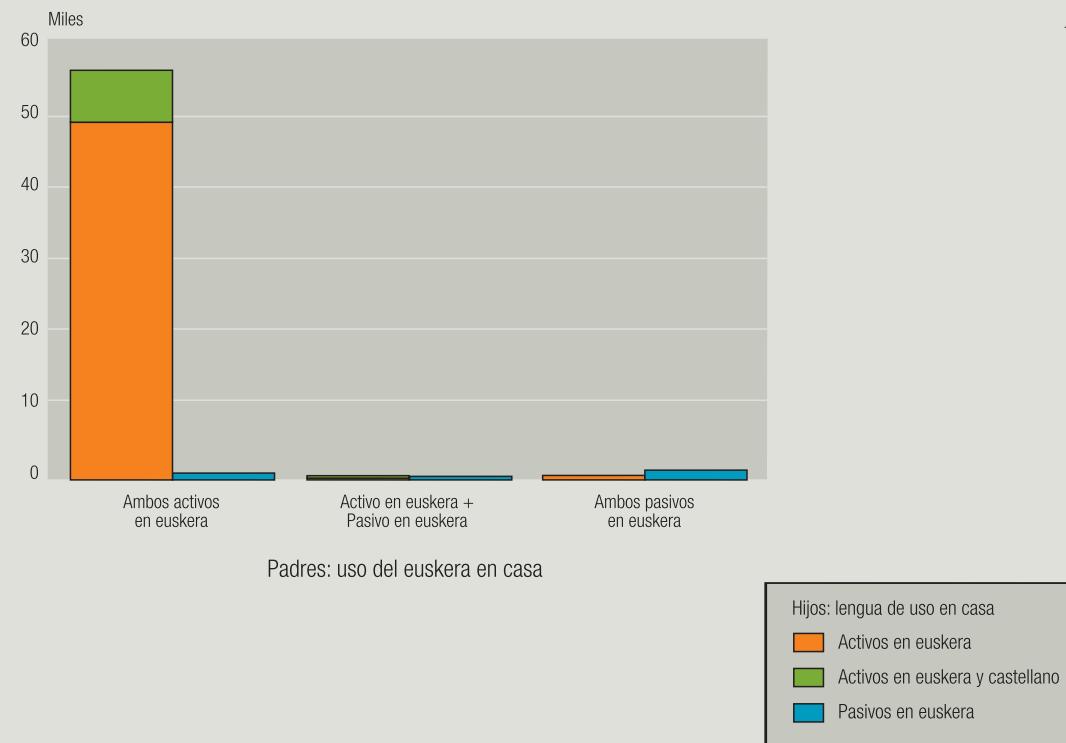
Padres tipo D	Hijos activos		Hijos pasivos en euskera	Total
	En euskera	En euskera y castellano		
Ambos activos	86,4	12,5	1,1	100
Activo + pasivo	41,6	37,2	21,2	100
Ambos pasivos	4,6	10,1	85,3	100
Total	84,6	12,7	2,7	100

Fuente: EUSTAT

⁴⁴ Al decir únicamente “activos” nos referimos a todos aquellos que hablan euskera en casa, ya sea de forma predominante o junto con el castellano.

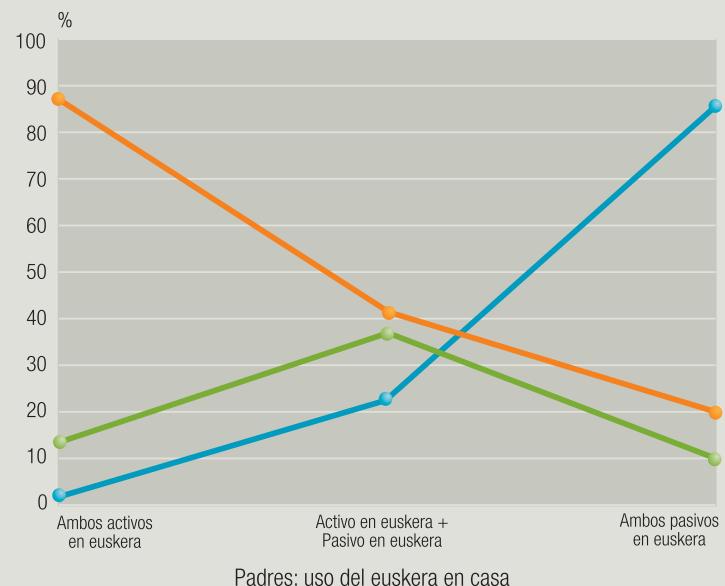


Figura 48. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo D. CAV, 2001



Fuente: EUSTAT

Figura 49. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo D. CAV, 2001 (%)



Parejas de tipo B+, están constituidas por un miembro vascófono o bilingüe de origen⁴⁵ y otro neo-vascófono⁴⁶. Al igual que en el caso anterior, aunque en un porcentaje inferior (80,7%), también aquí la mayor parte de los hijos tienen ambos padres activos en euskera, ya sea de forma predominante o junto con el castellano (figura 50 y tabla 63).

Por otra parte, el 10,5% de hijos provienen de parejas en que sólo el miembro vascófono o bilingüe de origen es activo en euskera, mientras que cuando el único miembro activo en euskera es el neo-vascófono, el porcentaje de hijos correspondiente es de tan sólo el 1,2%. Finalmente el 7,6% de los hijos pertenecen a parejas en las que ninguno de los miembros es activo en euskera.

También aquí se refleja la tendencia general, a menor uso del euskera por parte de los miembros de la pareja, menor uso también por parte de los hijos (figura 51).

Así, cuando los dos miembros son activos en euskera casi todos los hijos lo son también, con un porcentaje (98,6%) muy próximo al de los hijos de las parejas de tipo D. Sin embargo, si atendemos a los hijos activos predominantemente en euskera vemos que el porcentaje desciende significativamente a un

⁴⁵ En las tablas el conjunto de vascófonos y bilingües de origen aparecerán representados por una “V”.

⁴⁶ En las tablas los neo-vascófonos aparecerán representados por la abreviatura “NV” junto con “act.” o “pas.” según sean activos o pasivos en euskera.

⁴⁷ Formadas por un vascófono o bilingüe de origen (V) y un neo-vascófono (NV).

Tabla 63. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo B+⁴⁷. CAV, 2001

Padres tipo B+	Hijos activos		Hijos pasivos en euskera	Total
	En euskera	En euskera y castellano		
Ambos activos	3.992	2.094	84	6.170
V act. + NV pas.	386	313	104	803
V pas. + NV act.	29	30	29	88
Ambos pasivos	37	80	469	586
Total	4.444	2.517	686	7.647

Padres tipo B+	Hijos activos		Hijos pasivos en euskera	Total
	En euskera	En euskera y castellano		
Ambos activos	52,2	27,4	1,1	80,7
V act. + NV pas.	5,0	4,1	1,4	10,5
V pas. + NV act.	0,4	0,4	0,4	1,2
Ambos pasivos	0,5	1,0	6,1	7,6
Total	58,1	32,9	9,0	100

Padres tipo B+	Hijos activos		Hijos pasivos en euskera	Total
	En euskera	En euskera y castellano		
Ambos activos	64,7	33,9	1,4	100
V act. + NV pas.	48,1	39,0	12,9	100
V pas. + NV act.	33,0	34,0	33,0	100
Ambos pasivos	6,3	13,7	80,0	100
Total	58,1	32,9	9,0	100

Fuente: EUSTAT

V act.: Vascófonos o Bilingües de origen activos en euskera o en euskera y castellano.

V pas.: Vascófonos o Bilingües de origen pasivos en euskera.

NV act.: Neo-vascófonos activos en euskera o en euskera y castellano.

NV pas.: Neo-vascófonos pasivos en euskera.



64,7% (86,4% entre los hijos del grupo correspondiente de las parejas D), mientras que los activos tanto en euskera como en castellano superan el 30% (33,9%). El porcentaje de hijos pasivos en euskera se mantiene en un porcentaje en torno al 1%.

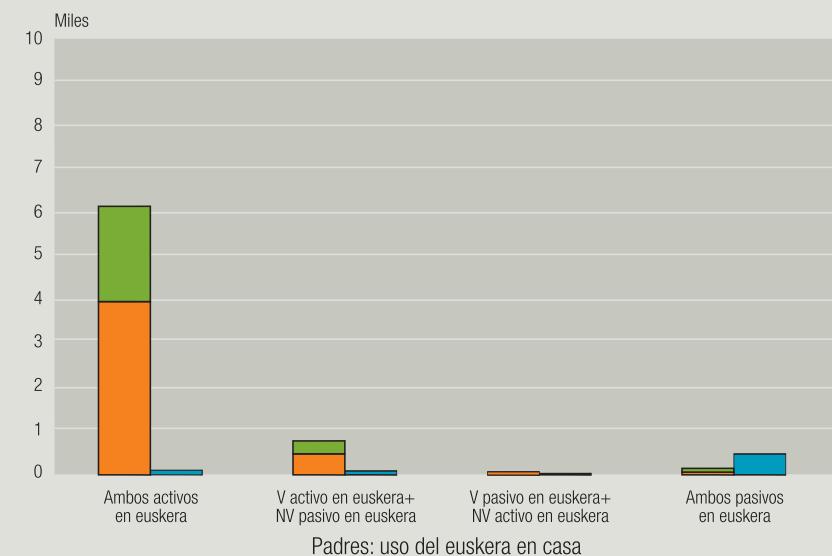
La distribución de los hijos según el uso del euskera en casa está claramente diferenciada dependiendo de que el miembro de la pareja activo en

euskera sea el vascófono/bilingüe de origen o sea el neo-vascófono. En el primer caso el porcentaje de hijos activos en euskera es del 87,1% mientras que desciende hasta un 67% cuando el activo es el neo-vascófono. Esta diferencia se centra en su mayoría en los hijos activos predominantemente en euskera, 48,1% frente al 33% según el miembro activo sea el vascófono/bilingüe de origen o el neo-vascófono. Entre los hijos activos en ambas len-

guas las diferencias se reducen al 39% y 34% respectivamente.

Cuando los dos miembros de la pareja son pasivos en euskera el uso de la lengua por parte de los hijos cae hasta un 20% (un 6,3% la emplea de manera predominante y un 13,7% tanto como el castellano). Los hijos pasivos en euskera ascienden al 80%.

Figura 50. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo B+. CAV, 2001

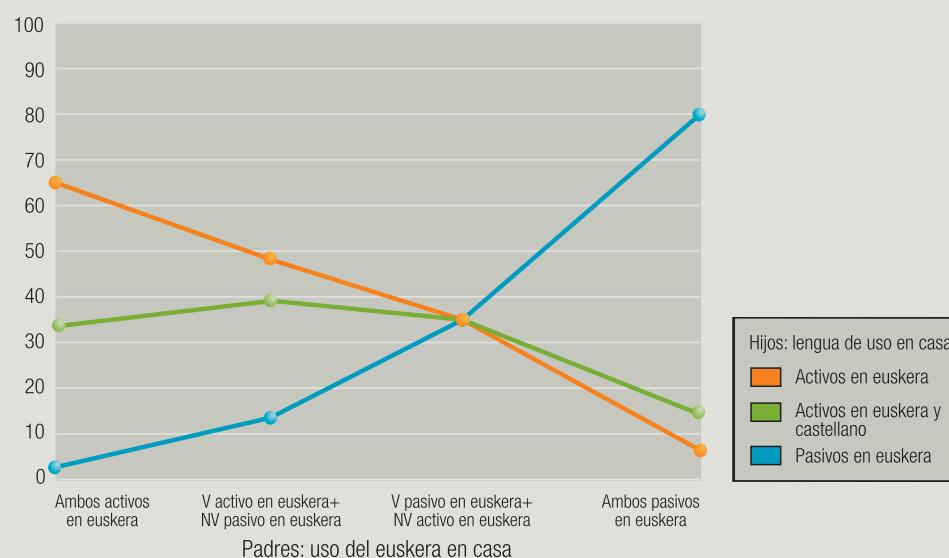


V : Vascófonos o Bilingües de origen.

NV : Neo-vascófonos.

Fuente: EUSTAT

Figura 51. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo B+. CAV, 2001 (%)



Parejas de tipo B, los miembros que constituyen este tipo de parejas son ambos neo-vascófonos. Los hijos de este grupo se distribuyen (figura 52 y tabla 64) prácticamente a partes iguales entre aquellos provenientes de parejas en las que ambos miembros son activos en euskera (51,6%) y entre aquellos provenientes de parejas cuyos miembros son pasivos en euskera (44,7%); únicamente el 3,7% de los hijos se corresponden con parejas en que uno de los miembros es activo en euskera y el otro no.

Cuando ambos padres son activos en euskera, el porcentaje total de hijos activos en euskera es similar al de los casos anteriores (98,3%), aunque se da un cierto descenso de los activos predominantemente en euskera (50,5%) en beneficio de los que lo hablan tanto como el castellano (47,8%). Los pasivos en euskera continúan por debajo del 2% (1,7%).

En el caso contrario, cuando ninguno de los padres habla en euskera en casa, el porcentaje de hijos pasivos en euskera asciende de manera muy acusada hasta casi el 90% (87,8%). Del resto, poco más del 3% emplean el euskera de manera predominante mientras y en torno a un 9% lo emplean tanto como el castellano.

Tabla 64. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres.
Padres tipo B. CAV, 2001

Padres tipo B	Hijos activos		Hijos pasivos en euskera	Total
	En euskera	En euskera y castellano		
Ambos activos ⁴⁸	975	923	33	1.931
Activo + pasivo	30	65	43	138
Ambos pasivos	52	151	1.467	1.670
Total	1.057	1.139	1.543	3.739

Padres tipo B	Hijos activos		Hijos pasivos en euskera	Total
	En euskera	En euskera y castellano		
Ambos activos	26,1	24,7	0,9	51,7
Activo + pasivo	0,8	1,7	1,2	3,7
Ambos pasivos	1,4	4,0	39,2	44,6
Total	28,3	30,4	41,3	100

Padres tipo B	Hijos activos		Hijos pasivos en euskera	Total
	En euskera	En euskera y castellano		
Ambos activos	50,5	47,8	1,7	100
Activo + pasivo	21,7	47,1	31,2	100
Ambos pasivos	3,1	9,0	87,8	100
Total	28,3	30,4	41,3	100

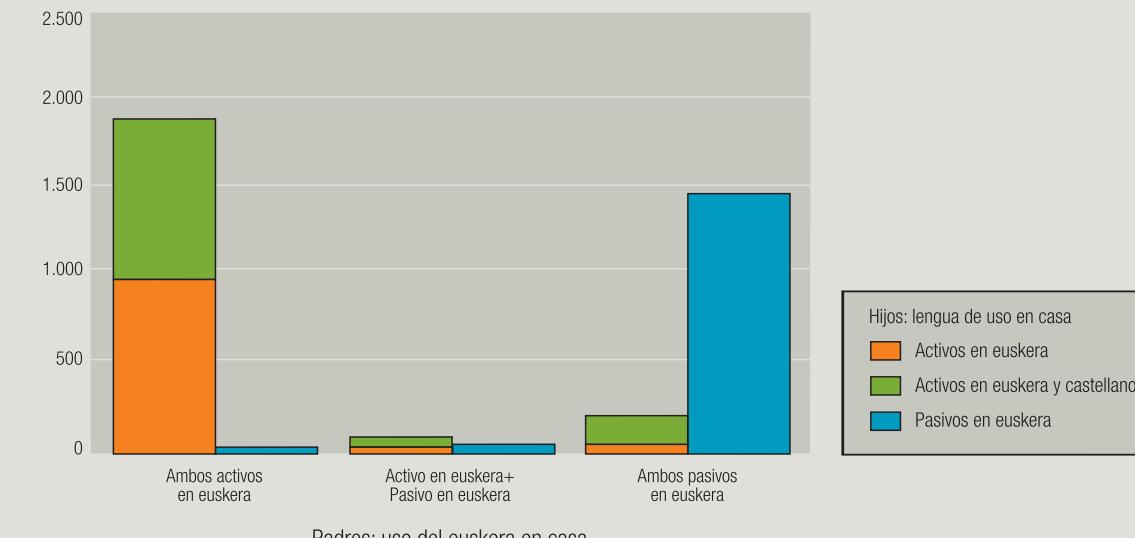
Fuente: EUSTAT

⁴⁸ Al decir únicamente “activos” nos referimos a todos aquellos que hablan euskera en casa, ya sea de forma predominante o junto con el castellano.



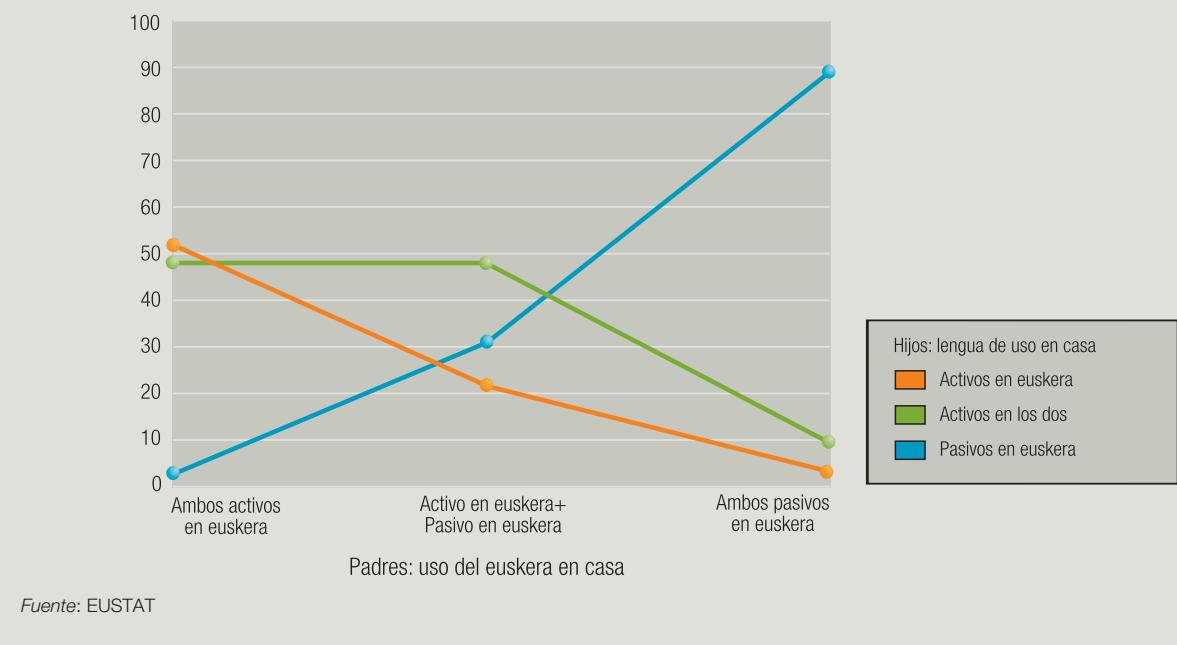
Finalmente, cuando sólo uno de los miembros es activo en euskera, los porcentajes se sitúan en valores intermedios entre los dos grupos anteriores. Así, el porcentaje global de hijos activos en euskera es ligeramente inferior al 70% (68,8%), aunque la mayoría no lo habla de manera predominante (21,7%) sino junto con el castellano (47,1%). Los hijos pasivos en euskera superan el 30% (figura 53 y tabla 64).

Figura 52. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo B. CAV, 2001



Fuente: EUSTAT

Figura 53. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo B. CAV, 2001 (%)



En las parejas de tipo A+ y A, formadas respectivamente por un vascófono o bilingüe de origen y un neo-vascófono junto a un no bilingüe, tan sólo uno de los miembros tiene opción de ser activo en euskera ya que el miembro no bilingüe, en principio, no dispone de la competencia lingüística suficiente.

Cuando el miembro bilingüe de la pareja de tipo A+ (vascófono o bilingüe de origen) es activo en euskera, el porcentaje global de hijos activos en euskera es elevado (tabla 65), superando el 90% (94,6%), aunque la mayor parte de ellos (64,9%) hablan tanto en euskera como en castellano mientras solo un 29,7%

son activos predominantemente en euskera. El porcentaje de pasivos en euskera es relativamente reducido, 5,4%.

En el caso de las parejas de tipo A, cuando es activo el miembro bilingüe (neo-vascófono), los correspondientes porcentajes al uso del euskera por parte de los hijos varían significativamente (tabla 66). Así, aunque la proporción global de hijos activos en euskera se sitúa por encima del 90% (94,1%) el porcentaje de los activos predominantemente en euskera se reduce de manera notable (17,5% vs. 29,7%) y aumenta el de los activos tanto en euskera como en castellano (76,6%

vs. 64,9%). El porcentaje de hijos pasivos en euskera se mantiene también aquí en torno al 5%.

Sin embargo, cuando el miembro bilingüe de ambos tipos de parejas, A+ y A, es pasivo en euskera la lengua de uso en casa de los hijos presenta una distribución similar, con variaciones poco significativas. Así el porcentaje de activos predominantemente en euskera se sitúa en ambos casos por debajo del 3%, mientras que la proporción de hijos activos tanto en euskera como en castellano es ligeramente superior entre los hijos de parejas A+ (14,1%) que en las A (10,9%); esto hace que el porcentaje global de activos en euskera sea algo inferior entre los hijos de las parejas tipo A (12,6% vs. 16,7%).

En cuanto al porcentaje de hijos pasivos en euskera, la mayoría de ellos se concentran en estos dos grupos A+ y A, en los que el miembro bilingüe de la pareja también es pasivo en euskera, presentando valores en torno al 85% (83,3%) en el caso de los hijos de parejas tipo A+ y un 87,4% en el de las parejas de tipo A (figuras 54 a 57).

**Tabla 65.** Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres.

Padres tipo A+. CAV, 2001

Padres tipo A+	Hijos activos		Hijos pasivos en euskera	Total
	En euskera	En euskera y castellano		
V act. ⁴⁹ + No bil.	8.131	17.783	1.465	27.379
V pas. + No bil.	199	1.085	6.390	7.674
Total	8.330	18.868	7.855	35.053

Padres tipo A+	Hijos activos		Hijos pasivos en euskera	Total
	En euskera	En euskera y castellano		
V act. + No bil.	29,7	64,9	5,4	100
V pas. + No bil.	2,6	14,1	83,3	100
Total	23,8	53,8	22,4	100

Tabla 66. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres.

Padres tipo A. CAV, 2001

Padres tipo A	Hijos activos		Hijos pasivos en euskera	Total
	En euskera	En euskera y castellano		
NV act. + No bil.	802	3.508	270	4.580
NV pas. + No bil.	170	1.099	8.792	10.061
Total	972	4.607	9.062	14.641

Padres tipo A	Hijos activos		Hijos pasivos en euskera	Total
	En euskera	En euskera y castellano		
NV act. + No bil.	17,5	76,6	5,9	100
NV pas. + No bil.	1,7	10,9	87,4	100
Total	6,6	31,5	61,9	100

Fuente: EUSTAT

V act.: Vascófonos o Bilingües de origen activos en euskera o en euskera y castellano.

V pas.: Vascófonos o Bilingües de origen pasivos en euskera.

NO bil.: No bilingües

⁴⁹ Al decir “activos” nos referimos a todos aquellos que hablan euskera en casa, ya sea de forma predominante o junto con el castellano.

El Índice de la Lengua de Uso en Casa (ERABIL)

Figura 54. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo A+. CAV, 2001

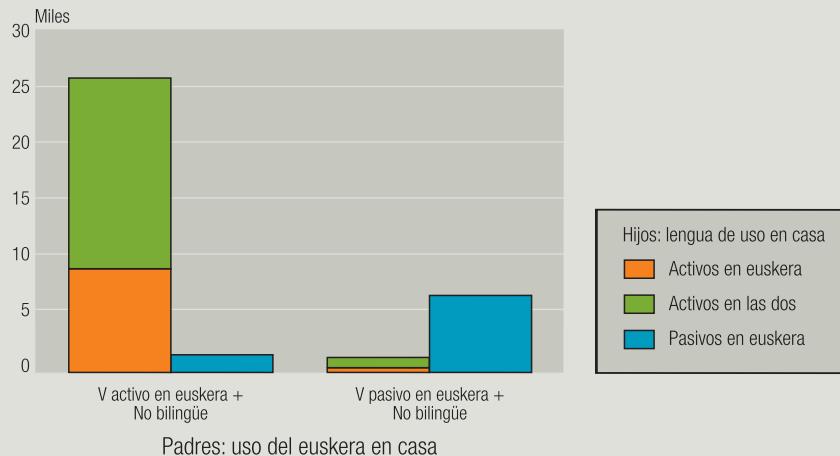
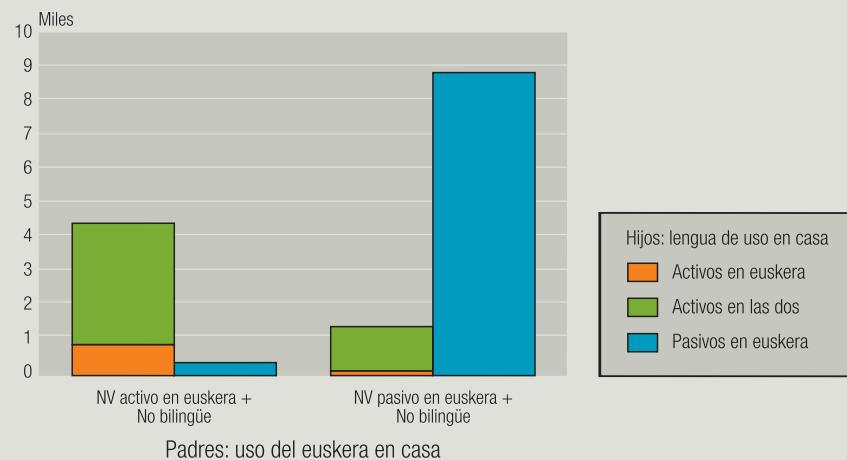


Figura 56. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo A. CAV, 2001



Fuente: EUSTAT

Figura 55. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo A+. CAV, 2001 (%)

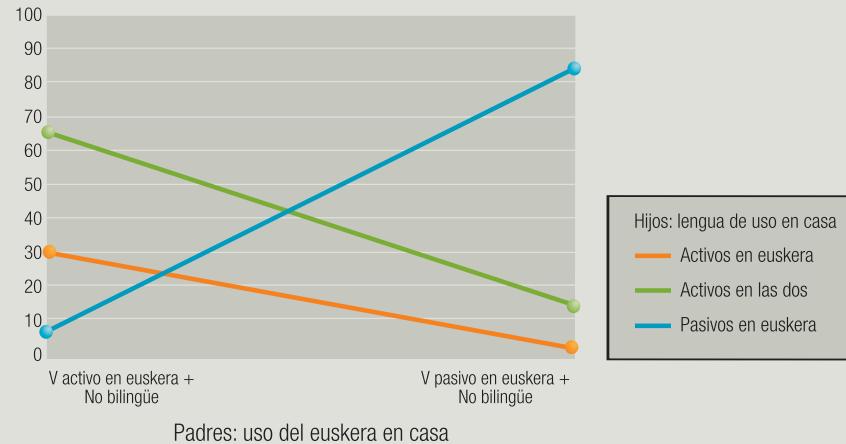
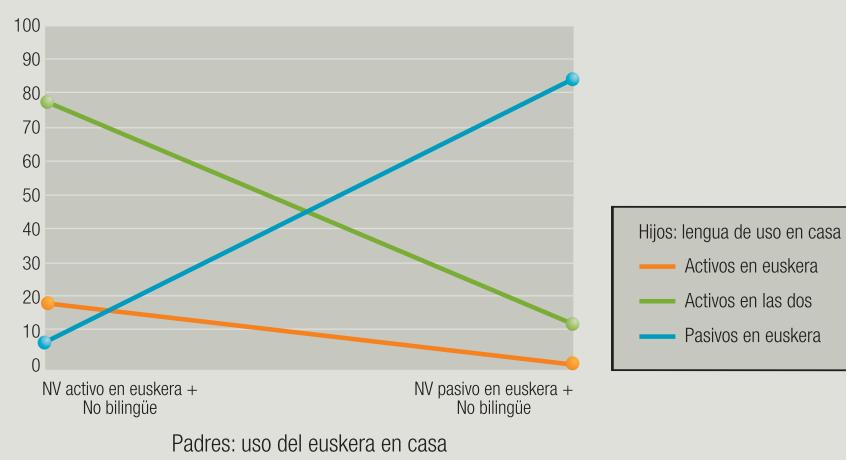


Figura 57. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo A. CAV, 2001 (%)





Finalmente, en el caso de las parejas de tipo X no puede darse variación en la lengua de uso en casa de los padres ya que ninguno de ellos habla bien en euskera, por lo que la lengua empleada predominantemente es siempre, salvo excepciones, el castellano. A pesar de ello, analizaremos suavemente la lengua de uso en casa de los hijos procedentes de este grupo, tanto por completar el análisis según la tipología de padres como por la importancia numérica de este grupo, ya que concentra el 70% del total de hijos entre 2 y 29 años.

Además, dado que la mayoría de los hijos de padres no bilingües (61,4%) tampoco lo son incluiremos también esta categoría.

Pese a todo, la proporción de hijos bilingües es relativamente elevada, ya que supone casi un 40% (38,6%) del total de hijos procedentes de padres no bilingües, lo que supone, al ser este un grupo tan numeroso, que el número de efectivos sea importante, superando las 125.000 personas.

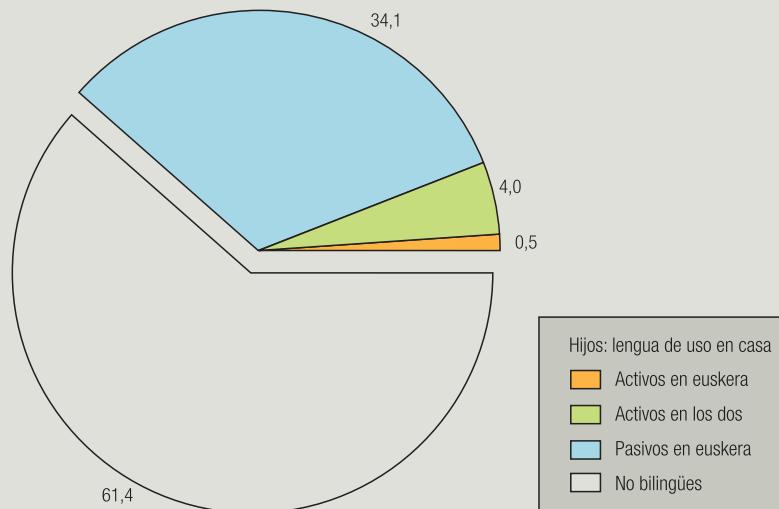
Sin embargo, hay que señalar que la mayoría de hijos bilingües no hablan en casa en euskera⁵⁰. Del conjunto de hijos activos en euskera (4,5%) prácticamente el 90% (4% del total) hablan tanto en euskera como en castellano y el 10% restante, que representa tan solo el 0,5% del total de hijos de este grupo, son activos predominantemente en euskera (figura 58 y tabla 67).

Tabla 67. Lengua de uso en casa de los hijos/as de 2 a 29 años de las parejas tipo X. CAV, 2001

Parejas tipo X	Hijos de 2 a 29 años					Total
	Activos en euskera	Activos en las dos	Total activos	Pasivos en euskera	No bilingües	
Ambos no bilingües	1.544	13.256	14.800	111.822	201.170	327.792
Ambos no bilingües (%)	0,5	4,0	4,5	34,1	61,4	100

Fuente: EUSTAT

Figura 58. Lengua de uso en casa de los hijos/as de 2 a 29 años de las parejas tipo X. CAV, 2001 (%)



Fuente: EUSTAT

⁵⁰ Hay que tener en cuenta que, al no ser los padres bilingües, el limitado número de interlocutores, incluso su inexistencia, condiciona la posibilidad de uso de la lengua.

Como hemos podido comprobar tanto al estudiar la lengua materna de los hijos como al analizar su Índice BILA, cuando las características lingüísticas de los miembros de la pareja no son iguales, los resultados en cuanto a la transmisión y/o mantenimiento del euskera son siempre más favorables, cuando es la madre quien detenta una identidad lingüística más euskaldun. Para confirmar que una tendencia similar se da también en relación con el Índice de la Lengua de Uso en casa (ERABIL), analizaremos brevemente la lengua empleada en la familia de aquellos hijos procedentes de parejas en que ambos miembros son bilingües pero que presentan diferente uso habitual de la lengua en casa.

Para ello agruparemos a los distintos grupos de parejas bilingües teniendo en cuenta exclusivamente su lengua de uso habitual en casa, considerando que todos los bilingües son capaces de hablar bien en euskera y sin tener en cuenta su lengua materna.

Por tanto existirán tres categorías: quienes son activos predominantemente en euskera, quienes son activos tanto en euskera como en castellano y quienes son pasivos en euskera, es decir que hablan predominantemente castellano. Al igual que antes al analizar el uso de la lengua por parte de los hijos, también en esta ocasión nos limitaremos a los hijos bilingües, que representan el 90% de los hijos de este tipo de parejas.

Hay que señalar que el universo de este análisis detallado, el conjunto de hijos procedentes de parejas con un uso diferente de la lengua en casa, constituye una pequeña minoría de 5.329 personas, que representan el 1,1% del total de hijos de 2 a 29 años. Es decir, algo más del 7% (7,4%) de aquellos hijos con ambos padres bilingües.

En efecto, casi el 85% (84,4%) de los hijos proceden de parejas en las que al menos uno de los miembros no es bilingüe, a lo que hay que añadir que más del 14% (14,5%) proceden de parejas en las que ambos miembros presentan un uso similar de la lengua (tabla 68).

Tabla 68. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años en función del ERABIL de sus padres. CAV, 2001

ERABIL de los miembros de la pareja	Hijos 2-29 años Nº	Hijos 2-29 años %
Ambos son bilingües	72.359	15,6
<i>Ambos activos en euskera</i>	51.712	11,2
<i>Ambos activos en euskera y castellano</i>	11.291	2,4
<i>Ambos pasivos en euskera</i>	4.027	0,9
<i>Presentan distinto ERABIL</i>	5.329	1,1
Uno o ambos son "NO bilingües"	390.234	84,4
Total	462.593	100

Fuente: EUSTAT

Teniendo en cuenta la combinación de las distintas categorías, los tipos de parejas bilingües cuyos miembros presentan un uso diferente del euskera en casa son las siguientes:

Activo en euskera (AcE) + Activo en las dos (Ac2)

Activo en euskera (AcE) + Pasivo en euskera (PE)

Activo en las dos (Ac2) + Pasivo en euskera (PE)

De los hijos procedentes de parejas con distinto uso del euskera dos terceras partes (65,2%) provienen de parejas en las que ambos miembros hablan en euskera, uno de manera predominante y el otro tanto como el castellano. Los hijos de parejas con menor uso del euskera (un miembro lo usa junto con el castellano y el otro no lo usa) representan algo más de un 25%.

Finalmente, habida cuenta de la reducida proporción (9,2%) de hijos de parejas con un uso contrapuesto de la lengua (uno habla predominantemente en euskera y el otro en castellano) parece ser que este tipo de pareja es el menos frecuente (figura 59 y tabla 69).



Tabla 69. Lengua de uso en casa de los hijos/as de 2 a 29 años de parejas bilingües con diferente nivel de uso del euskera. CAV, 2001

Tipo de Pareja	Hijos bilingües			Hijos NO bilingües	Total hijos
	Activos en Euskera	Activos en las dos	Pasivos en Euskera		
AcE + Ac2	2.273	541	313	391	3.518
AcE + PE	213	178	53	26	470
Ac2 + PE	498	468	259	116	1.341
Total	2.984	1.187	625	533	5.329

Tipo de Pareja	Hijos bilingües			Hijos NO bilingües
	Activos en Euskera	Activos en las dos	Pasivos en Euskera	
AcE + Ac2	47,4	11,3	6,5	65,2
AcE + PE	4,4	3,7	1,1	9,2
Ac2 + PE	10,4	9,8	5,4	25,6
Total	62,2	24,8	13,0	100

Tipo de Pareja	Hijos bilingües			Hijos NO bilingües
	Activos en Euskera	Activos en las dos	Pasivos en Euskera	
AcE + Ac2	72,7	17,3	10,0	100
AcE + PE	48,0	40,1	11,9	100
Ac2 + PE	40,7	38,2	21,1	100
Total	62,2	24,8	13,0	100

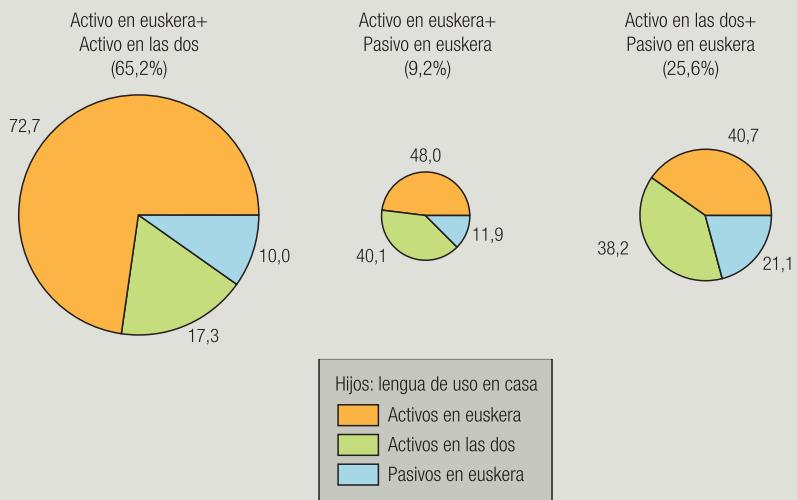
Fuente: EUSTAT

AcE: activos en euskera

Ac2: activos en las dos (euskería y castellano)

PE: pasivos en euskera

Figura 59. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años de parejas bilingües con diferente uso del euskera. CAV, 2001 (%)



El tamaño de los círculos es proporcional al número de hijos/as de cada tipo de pareja y su porcentaje se indica entre paréntesis.

Fuente: EUSTAT

Si dentro de cada grupo de parejas con diferente nivel de uso de la lengua diferenciamos además cuál es el nivel de uso de cada uno de sus miembros, obtendremos una tipología que emplearemos para analizar si la incidencia en el uso de la lengua varía según sea el padre o la madre quien tiene un determinado nivel de uso lingüístico.

Las combinaciones a analizar son:

1. Padre activo en euskera (PAc) + Madre activa en las dos (MAc2)

2. Padre activo en las dos (PAc2) + Madre activa en euskera (MAc)

3. Padre activo en euskera (PAc) + Madre pasiva en euskera (MP)

4. Padre pasivo en euskera (PP) + Madre activa en euskera (MAc)

5. Padre activo en las dos (PAc2) + Madre pasiva en euskera (MP)

6. Padre pasivo en euskera (PP) + Madre activa en las dos (MAc2)

A continuación analizaremos la distribución, según el Índice ERABIL, de los hijos procedentes de las parejas de cada uno de estos tres pares de tipos (figura 60 y tabla 70).

1. Un miembro habla preferentemente en euskera y el otro tanto en euskera como en castellano. El porcentaje de hijos correspondiente a este tipo de parejas conforma el grupo mayoritario ya que representa los dos tercios (65,2%) del total de hijos.

En conjunto podemos decir que un 90% de los hijos de estas parejas son activos en euskera y la mayoría (72,7%) lo utiliza de manera predominante. Si lo analizamos según el uso de cada uno de los miembros de la pareja vemos que los hijos que hablan predominantemente en euskera rondan el 70% (69,1%) cuando es el padre quien habla principalmente en euskera y supera el 75% (76,2%) si es la madre.

El porcentaje de hijos que habla tanto en euskera como en castellano es ligeramente superior al 20% (21,7%) en el primer caso y algo más del 10% en el segundo (12,9%).

El porcentaje de hijos que no lo hablan es muy similar y oscila entre el 9-11%.

2. Un miembro habla predominantemente en euskera y el otro en castellano. Como hemos comentado anteriormente este tipo de parejas con usos lingüísticos contrapuestos parece ser el menos frecuente en el universo que estamos analizando (hijos de parejas bilingües con diferente nivel de uso de la lengua) ya que solo representa al 9,2% de los hijos.



El porcentaje de los hijos que hablan principalmente en euskera desciende de manera considerable, aunque es algo más elevado cuando la madre es el miembro activo en euskera, 50,5% vs. 45,7%.

Este descenso se refleja en la variación del porcentaje de hijos que habla tanto en euskera como en castellano, cuyo valor es más alto cuando es el padre quien habla en euskera (42,3% vs. 37,6%), ya que el porcentaje de hijos pasivos en euskera se mantiene estable en torno al 12%.

3. Un miembro habla tanto en euskera como en castellano y el otro en castellano.

El colectivo de hijos bilingües correspondiente a este último tipo de parejas representa una cuarta parte del total (25,6%).

En este caso el porcentaje de hijos que hablan principalmente en euskera alcanza sus valores más bajos, aunque el descenso que se produce no es tan acusado como tal vez cabría esperar. Sin embargo, es aquí donde se da la mayor diferencia entre que sea el padre o la madre quien emplee el euskera además del castellano. Así, cuando el padre habla tanto en euskera como en castellano, algo más de un tercio de los hijos hablan predominantemente en euskera (35,7%), mientras que el porcentaje es diez puntos más alto (46,3%), cuando es la madre quien emplea ambas lenguas.

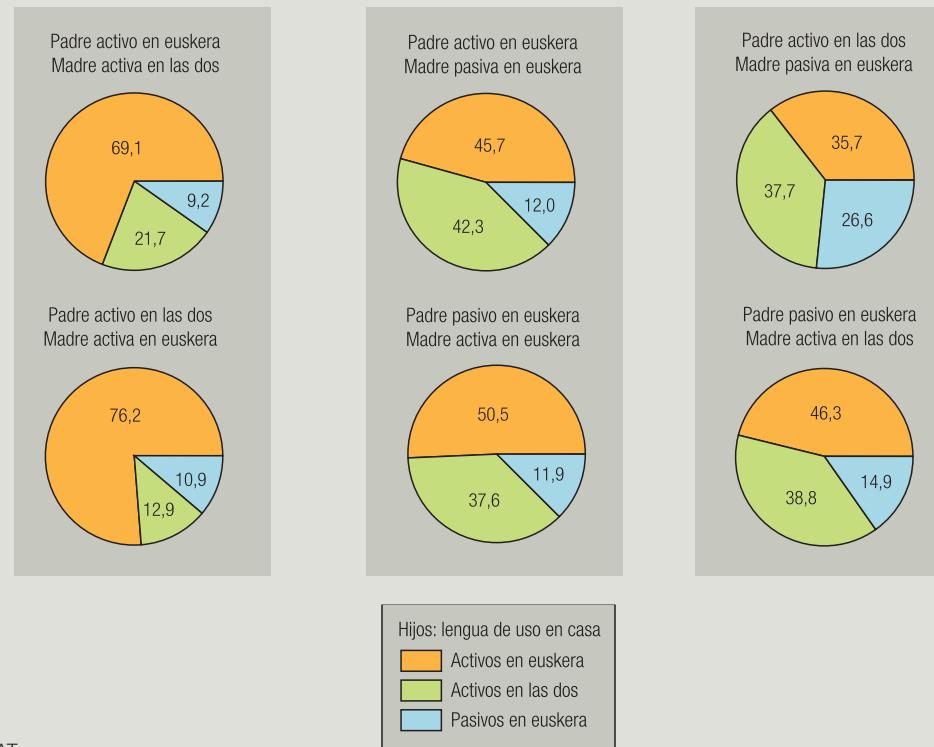
Por su parte, el porcentaje de hijos activos tanto en euskera como en castellano se mantiene prácticamente estable en valores en torno al 38%.

Por tanto, la acusada diferencia entre los hijos activos en euskera repercute principalmente en los hijos pasivos en euskera, que presentan un significativo incremento si la madre es pasiva en

euskera (26,6%) mientras que cuando la madre habla tanto en euskera como en castellano el porcentaje de hijos pasivos es del 14,9%.

Como puede advertirse, los resultados de que sea uno u otro miembro de la pareja quien use el euskera en casa siguen una tendencia en la misma línea que hemos visto anteriormente.

Figura 60. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años con ambos padres bilingües con diferente uso del euskera, según el uso de cada progenitor. CAV, 2001 (%)



Fuente: EUSTAT

Tabla 70. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años con ambos padres bilingües con diferente nivel de uso del euskera, según el uso de cada progenitor. CAV, 2001

Padre+madre	Hijos/as bilingües			Total
	Activos en Euskera	Activos en las dos	Pasivos en Euskera	
PAc + MAc2	1.070	337	142	1.549
PAc2 + MAc	1.203	204	171	1.578
PAc + MP	107	99	28	234
PP + MAc	106	79	25	210
PAc2 + MP	234	247	174	655
PP + MAc2	264	221	85	570
Total	2.984	1.187	625	4.796

Padre+madre	Hijos/as bilingües			Total
	Activos en Euskera	Activos en las dos	Pasivos en Euskera	
PAc + MAc2	69,1	21,7	9,2	100
PAc2 + MAc	76,2	12,9	10,9	100
PAc + MP	45,7	42,3	12,0	100
PP + MAc	50,5	37,6	11,9	100
PAc2 + MP	35,7	37,7	26,6	100
PP + MAc2	46,3	38,8	14,9	100
Total	62,2	24,8	13,0	100

Fuente: EUSTAT



5.4. Índice de la Lengua de Uso en casa (ERABIL) de los hijos bilingües según la densidad de bilingües en la familia

Como hemos visto, la lengua de uso en casa de los padres incide en los usos lingüísticos de los hijos. Sin embargo, no hay que olvidar que padres e hijos no son, en muchos casos, los únicos residentes en el hogar familiar⁵¹ y que el entorno lingüístico del conjunto de la familia también tiene su repercusión en la lengua empleada por los hijos en dicho ámbito. Para estudiar este fenómeno analizaremos la lengua de uso en casa de los hijos bilingües según la densidad de bilingües en el conjunto familiar.

La distribución de los hijos de 2-29 años según la densidad de bilingües en la familia muestra que poco más de un 40% de ellos (41,2%) viven en familias cuyo porcentaje de bilingües está por debajo del 25%. Sin embargo más expresivo es el resultado si analizamos por separado los hijos bilingües y aquellos que no lo son ya que su distribución es totalmente distinta (tabla 71).

La distribución de los hijos no bilingües presenta una fuerte polarización ya que viven, en su gran mayoría (84,6%), en familias con un porcentaje de bilingües inferior al 25%. Del resto (15,4%) la mayor parte

(12,5%) se localizan en familias con un porcentaje de bilingües entre el 25-44%. Esto quiere decir que prácticamente todos los hijos no bilingües (97,1%) viven en familias donde menos de la mitad de los miembros son bilingües. El resto viven en familias con una densidad de bilingües entre el 45 y el 80% ya que el porcentaje de hijos no bilingües que viven en familias con una densidad superior al 80% de bilingües es meramente anecdótico (0,04%).

En cuanto a los hijos bilingües vemos que su distribución es más equilibrada. En efecto, si dejamos a un lado las familias con un porcentaje de bilingües por debajo del 25%, en las que tan sólo se localiza el 2,6% de los hijos bilingües, vemos que el resto se reparten de manera equitativa entre los cuatro tipos de familia con un porcentaje de bilingües por encima del 25%⁵².

En las familias con una densidad de bilingües superior al 25% los porcentajes de hijos bilingües crecen ligeramente conforme aumenta la densidad de bilingües

en la familia, aunque la diferencia es poco significativa, oscilando los valores entre el 22,8 y el 26,8%.

Sin embargo, la distribución de los hijos bilingües según el mayor o menor uso del euskera sí guarda una relación estrecha y directa con la densidad de bilingües en la familia, lo que origina una cierta polarización en la distribución (figura 61 y tabla 72).

La polarización es más intensa entre los hijos activos en euskera, ya que el 80% de ellos se concentran en familias con una densidad de bilingües superior al 80%. Por su parte, los hijos activos en ambas lenguas (49,1%) se localizan principalmente en familias con una densidad de bilingües entre el 60-80%, mientras que la mayoría de los pasivos en euskera (74,4%) lo hacen en las familias con una densidad entre el 25 y el 60% de bilingües.

En las familias con una densidad de bilingües inferior al 25% apenas si hay hijos bilingües y los que hay son pasivos en euskera.

Tabla 71. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el conocimiento del euskera, por densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001

Densidad de bilingües en la familia	Total hijos		No bilingües		Bilingües	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%
>80%	65.665	14,2	83	0,04	65.582	26,8
60-80%	62.133	13,4	2.923	1,3	59.210	24,2
45-59%	61.152	13,2	3.404	1,6	57.748	23,6
25-44%	83.106	18,0	27.087	12,5	56.019	22,8
<25%	190.537	41,2	184.065	84,6	6.472	2,6
Total	462.593	100	217.562	100	245.031	100

Fuente: EUSTAT

⁵¹ Como decíamos al inicio del trabajo el EUSTAT define la familia como el “grupo de personas, vinculadas generalmente por lazos de parentesco, ya sean de sangre o políticos, e independientemente de su grado, que hace vida en común, ocupando normalmente la totalidad de la vivienda. Se incluyen en la familia las personas del servicio doméstico que pernoctan en la vivienda y los huéspedes en régimen familiar.”

⁵² Los tramos establecidos son: 25-44%, 45-59%, 60-80% y superior al 80%

Tabla 72. Distribución de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua de uso en casa y la densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001

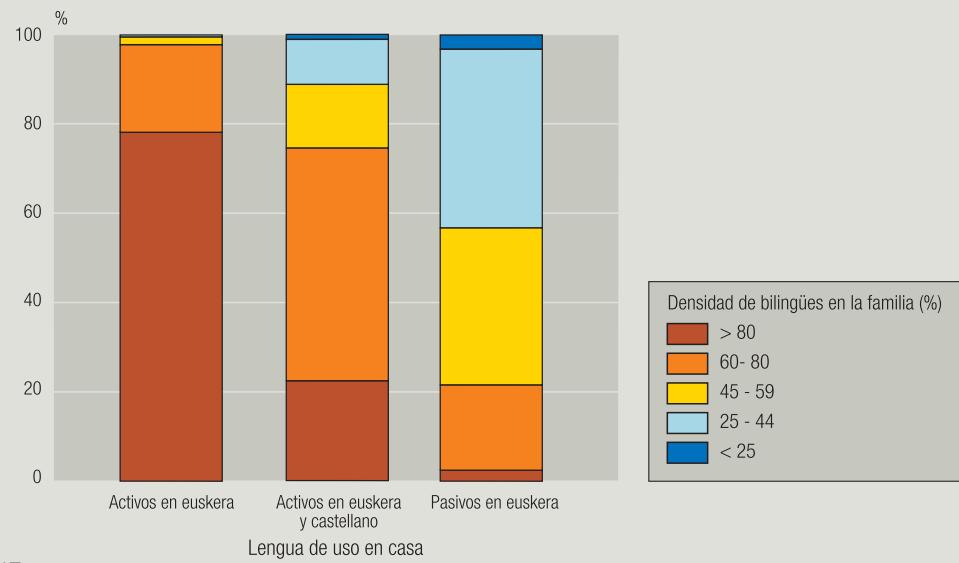
Densidad de bilingües en la familia	Hijos bilingües			Total
	Activos en euskera	Activos en las dos	Pasivos en euskera	
>80%	51.191	10.774	3.617	65.582
60-80%	11.628	23.440	24.142	59.210
45-59%	1.558	8.491	47.699	57.748
25-44%	444	4.684	50.891	56.019
<25%	13	307	6.152	6.472
Total	64.834	47.696	132.501	245.031

Densidad de bilingües en la familia	Hijos bilingües			Total
	Activos en euskera	Activos en las dos	Pasivos en euskera	
>80%	79,0	22,6	2,7	26,8
60-80%	17,9	49,1	18,2	24,2
45-59%	2,4	17,8	36,0	23,6
25-44%	0,7	9,8	38,4	22,8
<25%	0,0	0,6	4,6	2,6
Total	100	100	100	100

Fuente: EUSTAT



Figura 61. Distribución de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua de uso en casa y la densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001 (%)



A continuación tomaremos cada uno de los tipos de familia según su densidad de bilingües y analizaremos el uso lingüístico de los hijos bilingües de 2-29 años que viven en ellas (figura 62 y tabla 73).

- **Familias con un porcentaje de bilingües superior al 80%:**

Evidentemente, para que el porcentaje de bilingües en la familia supere el 80%, casi todos sus miembros deben de serlo. En concreto, en el caso de los hijos de 2-29 años que viven en este tipo de familia vemos cómo todos ellos (99,9%) son bilingües. En lo que respecta a la lengua de uso en casa, casi el 80% de

ellos (78,1%) emplea el euskera como lengua predominante, mientras que poco más del 15% (16,4%) usa tanto el euskera como el castellano y sólo un 5,5% habla preferentemente en castellano.

- **Familias con un porcentaje de bilingües entre el 60-80%:**

El descenso en la densidad de bilingües en la red familiar tiene una notable incidencia en el uso del euskera en la familia por parte de los hijos bilingües. Así, aunque el porcentaje de hijos bilingües supera el 95% (95,3%), el uso del euskera en casa experimenta un fuerte descenso, ya que los que lo hablan de

forma predominante en casa no llegan a representar el 20% (17,9%).

Por el contrario, tanto los que hablan en euskera y castellano como los que hablan predominantemente en castellano presentan un importante crecimiento, especialmente estos últimos, situándose el porcentaje de cada uno de ambos grupos en torno al 40%.

Finalmente, los hijos no bilingües presentan, aunque todavía de manera reducida, una cierta entidad, ya que representan casi el 5% de los hijos que viven en este tipo de familias.

- **Familias con un porcentaje de bilingües entre el 45-59%:**

En estas familias, a pesar de que el porcentaje de hijos bilingües se mantiene estable en torno al 95% (94,4%), el empleo del euskera en casa sufre una drástica reducción, siendo una pequeña minoría los hijos bilingües que hablan predominantemente en euskera (2,7%).

Por el contrario, una amplia mayoría de los hijos bilingües, el 82,6%, hablan principalmente en castellano, mientras que apenas un 15% (14,7%) hablan tanto en euskera como en castellano.

El porcentaje de hijos no bilingües presenta un ligero incremento en relación al anterior tipo de familias y su porcentaje supera ligeramente el 5% (5,6%).

- **Familias con un porcentaje de bilingües entre el 25-44%:**

A pesar de la baja densidad de bilingües en la familia el porcentaje de hijos bilingües se mantiene relativamente elevado (67,3%). Sin embargo, la existencia de

una red familiar mayoritariamente castellanohablante se traduce en que la gran mayoría de los hijos bilingües (90,8%) hablen, básicamente, en castellano.

El porcentaje de hijos bilingües que emplean ambas lenguas (8,4%) es muy reducido y el de los que hablan principalmente en euskera es puramente simbólico (0,8%).

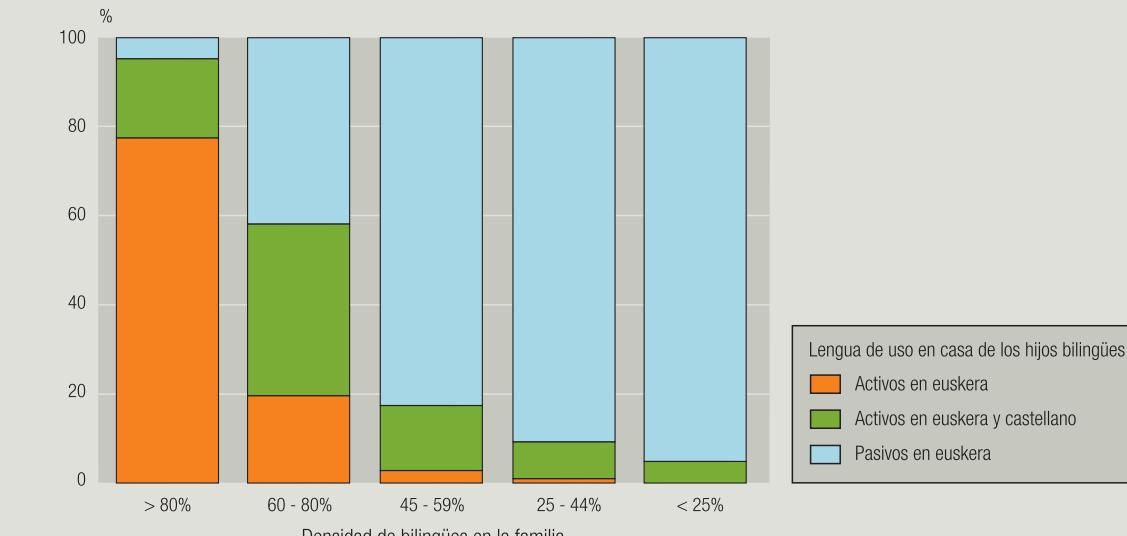
• Familias con un porcentaje de bilingües < 25%:

El aspecto diferenciador de este grupo con respecto al anterior se centra en el espectacular crecimiento del porcentaje de hijos no bilingües (96,6%), que triuplica el valor del porcentaje del grupo anterior. Esto hace que las familias de este grupo puedan considerarse como totalmente castellanófonas ya que, además, el 95% de los hijos bilingües son pasivos en euskera.

Apenas un 5% (4,7%) hablan en euskera y castellano y son prácticamente inexistentes los hijos bilingües que usan principalmente el euskera (0,2%).

En resumen, podemos decir que, aunque los hijos bilingües son mayoría en todas las familias excepto en aquellas con una densidad de bilingües inferior al 25%, únicamente presentan un uso dominante del euskera de forma mayoritaria cuando la densidad de bilingües en la familia supera el 80%. En el momento en que dicho porcentaje desciende, el uso cae y prácticamente deja de ser significativo en aquellas familias cuya densidad de bilingües es inferior al 60%.

Figura 62. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001 (%)



Fuente: EUSTAT

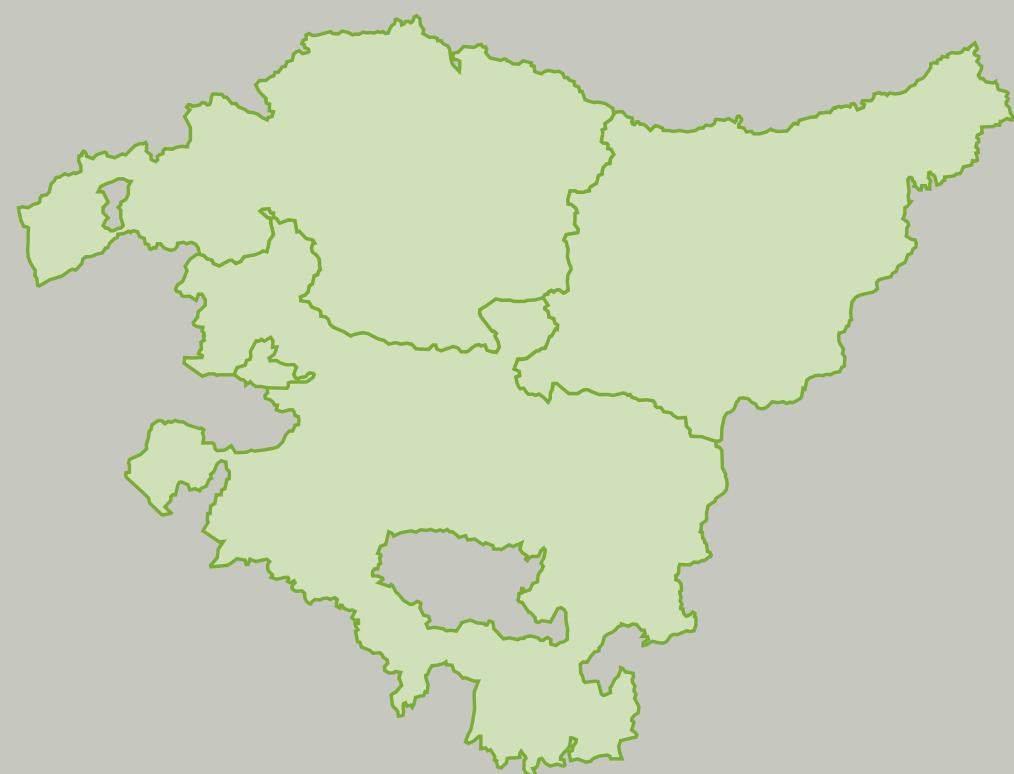


Tabla 73. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la densidad de bilingües en la familia.
CAV, 2001

Densidad de bilingües en la familia	Hijos bilingües			Total
	Activos en euskera	Activos en las dos	Pasivos en euskera	
>80%	51.191	10.774	3.617	65.665
60-80%	11.628	23.440	24.142	62.133
45-59%	1.558	8.491	47.699	61.152
25-44%	444	4.684	50.891	83.106
<25%	13	307	6.152	190.537
Total	64.834	47.696	132.501	462.593

Densidad de bilingües en la familia	Hijos bilingües			Total
	Activos en euskera	Activos en las dos	Pasivos en euskera	
>80%	78,1	16,4	5,5	100
60-80%	19,6	39,6	40,8	100
45-59%	2,7	14,7	82,6	100
25-44%	0,8	8,4	90,8	100
<25%	0,2	4,7	95,1	100
Total	26,4	19,5	54,1	100

Fuente: EUSTAT



VI. **Conclusiones**

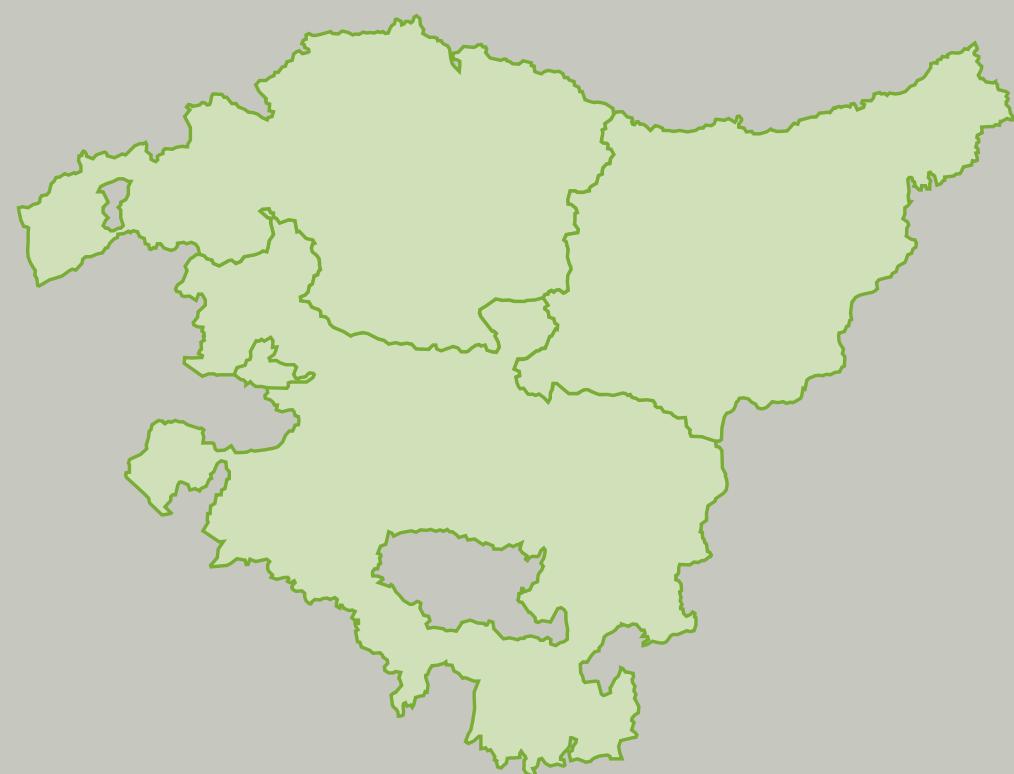
Conclusiones

- La lengua materna de cada individuo es una característica que no varía, sino que se mantiene a lo largo de su vida, y es por ello que, para el conjunto de la población analizada, el ritmo de cambio de dicha variable es muy lento.
- El porcentaje de hijos con lengua materna al menos euskera es mayor cuanto más baja es la franja de edad.
- Aunque numéricamente todavía son el grupo más reducido, el incremento más intenso se da entre aquellos que tienen el euskera y el castellano como lenguas maternas.
- Cuando el padre y la madre, ambos, son bilingües, la transmisión del euskera queda garantizada, pues cerca del 95% de los hijos lo reciben como lengua materna, en su mayor parte como única lengua materna.
- La competencia lingüística relativa de los padres y madres influye de manera decisiva en el proceso de transmisión de la lengua, ya que parejas con igual competencia lingüística global transmiten de manera muy distinta según tengan o no el euskera como lengua materna.

- La identidad lingüística de la madre siempre tiene mayor peso que la del padre en la transmisión de la lengua.
- En las parejas de neo-vascófonos, así como en las que sólo un miembro es bilingüe, el proceso de transmisión no queda garantizado con claridad.
- Existe un intenso proceso de movilidad lingüística caracterizado principalmente por la incorporación al euskera. En el peor de los casos existe un saldo ampliamente favorable a la incorporación al euskera, que asciende a casi 120.000 personas.
- Los hijos que reciben el euskera como lengua materna lo mantienen; quienes no lo recibieron por esa vía, casi el 85% lo conoce de manera total o parcial.
- Mientras menos del 1% de los hijos con lengua materna euskera la han perdido de manera total, el 7,4% ha experimentado una pérdida parcial de la competencia lingüística. Este porcentaje puede parecer relativamente elevado, pero hay que subrayar que 2 de cada 3 personas de este colectivo tienen entre 2 y 4 años, lo que hace que al referirnos a ellas sea más adecuado hablar de un desarrollo incompleto de la competencia lingüística que de una pérdida parcial de algo que no han llegado a adquirir.

- Cuando el padre o la madre, al menos uno, es bilingüe, más del 70% de los hijos también lo son.
- Si alguno de los miembros bilingües de la pareja tiene además el euskera como lengua materna, entre los hijos predomina el euskera en solitario como lengua materna. Cuando el miembro o miembros bilingües de la pareja son neo-vascófonos, aumenta notablemente el porcentaje de hijos con euskera y castellano como lenguas maternas.
- En el caso de los hijos bilingües existe un acusado paralelismo entre su lengua materna y la lengua de uso en casa.
- Los usos lingüísticos de los hijos reflejan el empleo de la lengua que hacen los padres/madres.
- La tendencia descendente del uso se ha invertido y, aunque con un ritmo muy inferior al de la incorporación, también el uso se incrementa entre los más jóvenes.
- La actitud lingüística de la madre tiene mayor repercusión que la del padre en el uso lingüístico de los hijos.
- Sólo cuando la densidad de bilingües en la familia supera el 80% queda garantizada la posibilidad de vivir en euskera.





VII.
Glosario

7.

Glosario: definición de las variables y conceptos empleados

7.1. Variables lingüísticas

Competencia lingüística (VPL)⁵³

Tipología que combina los distintos niveles de las destrezas lingüísticas básicas (entender, hablar, leer y escribir) para establecer una tipología del dominio de la lengua (euskería) en tres niveles: *bilingües*, *bilingües pasivos* y *monolingües castellanos*.

Bilingües

Aquellas personas que al menos entienden y hablan “bien” el euskera.

Bilingües pasivos

Aquellas personas que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien”.

Monolingües castellanos

Personas que no hablan el euskera “nada” y ni lo entienden ni lo leen “bien”.

Lengua materna (o primera lengua)

Lengua o lenguas adquiridas por una persona en la infancia (hasta los 3 años).

Lengua hablada o de uso en casa

Es la lengua que se habla con mayor frecuencia dentro del domicilio.

7.2. Índice BILA o de Movilidad Lingüística

Índice de movilidad lingüística (BILA)

Es una tipología establecida en base al cruce de las variables de Lengua materna y Competencia lingüística (VPL), con la cual se trata de analizar la evolución lingüística de los individuos. Las categorías resultantes del cruce son quince, aunque para su análisis se han reagrupado en siete: *vascófonos*, *bilingües de origen*, *parcialmente castellanizados*, *totalmente castellanizados*, *neo-vascófonos*, *neo-vascófonos parciales* y *castellanófonos*.

Vascófonos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera y que lo entienden y lo hablan “bien”.

Bilingües de origen

Aquellas personas cuyas lenguas maternas han sido el euskera y el castellano y que entienden y hablan “bien” el euskera.

Parcialmente castellanizados

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera, o bien el euskera y el castellano, y que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien”.

Totalmente castellanizados

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera, o bien el euskera y el castellano, y que no hablan “nada” el euskera y ni lo entienden ni lo leen “bien”.

Neo-vascófonos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera y que entienden y hablan “bien” el euskera.

Neo-vascófonos parciales

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera y que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien”.

Castellanófonos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera y que no hablan el euskera “nada” y ni lo entienden ni lo leen “bien”.

⁵³ Clasificación establecida por la Viceconsejería de Política Lingüística (VPL).



7.3. Índice ERABIL o de Lengua de Uso en Casa

Índice de la lengua de uso en casa (ERABIL)

Es una tipología establecida en base al cruce de la tipología reducida de “Movilidad Lingüística” y la variable “Lengua hablada en casa”. Se trata así de medir el nivel de “actividad” lingüística de los individuos. Las categorías resultantes son treinta y seis, aunque para llevar a cabo un análisis operativo se han reagrupado en quince: *vascófonos activos*⁵⁴, *vascófonos activos en las dos (euskeria y castellano)*, *vascófonos pasivos*; *bilingües de origen activos*, *bilingües de origen activos en las dos (euskeria y castellano)*, *bilingües de origen pasivos*; *parcialmente castellanizados activos*, *parcialmente castellanizados activos en las dos (euskeria y castellano)*, *parcialmente castellanizados pasivos*; *neo-vascófonos activos*, *neo-vascófonos activos en las dos (euskeria y castellano)*, *neo-vascófonos pasivos*; *neo-vascófonos parciales activos*, *neo-vascófonos parciales activos en las dos (euskeria y castellano)* y *neo-vascófonos parciales pasivos*.

Vascofonos activos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera, que lo entienden y lo hablan “bien” y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

Vascofonos activos en las dos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera, que lo entienden y lo hablan “bien” y cuya lengua de uso en casa son tanto el euskera como el castellano.

Vascofonos pasivos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera, que lo entienden y lo hablan “bien” pero cuya lengua de uso en casa es el castellano.

Bilingües de origen activos

Aquellas personas cuyas lenguas maternas han sido el euskera y el castellano, que entienden y hablan “bien” el euskera y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

Bilingües de origen activos en las dos

Aquellas personas cuya lenguas maternas han sido el euskera y el castellano, que entienden y hablan “bien” el euskera y cuya lengua de uso en casa son tanto el euskera como el castellano.

Bilingües de origen pasivos

Aquellas personas cuyas lenguas maternas han sido el euskera y el castellano, que entienden y hablan “bien” el euskera y cuya lengua de uso en casa es el castellano.

Parcialmente castellanizados activos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera, o bien el euskera y el castellano, que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien” y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

Parcialmente castellanizados activos en las dos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera, o bien el euskera y el castellano, que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien” y cuya lengua de uso en casa son tanto el euskera como el castellano.

Parcialmente castellanizados pasivos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera, o bien el euskera y el castellano, que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien” y cuya lengua de uso en casa es el castellano.

Neo-vascofonos activos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que entienden y hablan “bien” el euskera y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

Neo-vascofonos activos en las dos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que entienden y hablan “bien” el euskera y cuya lengua de uso en casa son tanto el euskera como el castellano.

⁵⁴ El término *activo* o *pasivo* hace referencia al euskera, en tanto no se especifique otra lengua. Del mismo modo, *activo/pasivo en las dos* se refiere simultáneamente al euskera y al castellano.

Neo-vascófonos pasivos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que entienden y hablan “bien” el euskera y cuya lengua de uso en casa es el castellano.

Neo-vascófonos parciales activos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien” y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

Neo-vascófonos parciales activos en las dos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien” y cuya lengua de uso en casa son tanto el euskera como el castellano.

Neo-vascófonos parciales pasivos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien” y cuya lengua de uso en casa es el castellano.

7.4. Glosario en orden alfabético

Bilingües

Aquellas personas que al menos entienden y hablan “bien” el euskera.

Bilingües de origen

Aquellas personas cuyas lenguas maternas han sido el euskera y el castellano y que entienden y hablan “bien” el euskera.

Bilingües de origen activos

Aquellas personas cuyas lenguas maternas han sido el euskera y el castellano, que entienden y hablan “bien” el euskera y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

Bilingües de origen activos en las dos

Aquellas personas cuyas lenguas maternas han sido el euskera y el castellano, que entienden y hablan “bien” el euskera y cuya lengua de uso en casa son tanto el euskera como el castellano.

Bilingües de origen pasivos

Aquellas personas cuyas lenguas maternas han sido el euskera y el castellano, que entienden y hablan “bien” el euskera y cuya lengua de uso en casa es el castellano.

Bilingües pasivos

Aquellas personas que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien”.

Castellanófonos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera y que no hablan el euskera “nada” y ni lo entienden ni lo leen “bien”.

Competencia lingüística (VPL)⁵⁵

Tipología que combina los distintos niveles de las destrezas lingüísticas básicas (entender, hablar, leer y escribir) para establecer una tipología del dominio de la lengua (euskera) en tres niveles: *bilingües*, *bilingües pasivos* y *monolingües castellanos*.

Índice de la lengua de uso en casa (ERABIL)

Es una tipología establecida en base al cruce de la tipología reducida de “Movilidad Lingüística” y la variable “Lengua hablada en casa”. Se trata así de medir el nivel de “actividad” lingüística de los individuos. Las categorías resultantes son treinta y seis, aunque para llevar a cabo un análisis operativo se han reagrupado en quince: *vascófonos activos*⁵⁶, *vascófonos activos en las dos (eusker y castellano)*, *vascófonos pasivos*; *bilingües de origen activos*, *bilingües de origen activos en las dos (eusker y castellano)*, *bilingües de origen pasivos*; *parcialmente castellanizados activos*, *parcialmente castellanizados activos en las dos (eusker y castellano)*, *parcialmente castellanizados pasivos*; *neo-vascófonos activos*, *neo-vascófonos activos en las dos (eusker y castellano)*, *neo-vascófonos pasivos*; *neo-vascófonos parciales activos*, *neo-vascófonos parciales activos en las dos (eusker y castellano)* y *neo-vascófonos parciales pasivos*.

⁵⁵ Clasificación establecida por la Viceconsejería de Política Lingüística (VPL)

⁵⁶ El término *activo* o *pasivo* hace referencia al euskera, en tanto no se especifique otra lengua. Del mismo modo, *activo/pasivo en las dos* se refiere simultáneamente al euskera y al castellano.



Índice de movilidad lingüística (BILA)

Es una tipología establecida en base al cruce de las variables de Lengua materna y Competencia lingüística (VPL) con el que se trata de analizar la evolución lingüística de los individuos. Las categorías resultantes del cruce son quince, aunque para su análisis se han reagrupado en siete: *vascófonos, bilingües de origen, parcialmente castellanizados, totalmente castellanizados, neo-vascófonos, neo-vascófonos parciales y castellanófonos*.

Lengua materna (o primera lengua)

Lengua o lenguas adquiridas por una persona en la infancia (hasta los 3 años).

Lengua hablada o de uso en casa

Es la lengua que se habla con mayor frecuencia dentro del domicilio.

Monolingües castellanos

Personas que no hablan el euskera “nada” y ni lo entienden ni lo leen “bien”.

Neo-vascófonos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera y que entienden y hablan “bien” el euskera.

Neo-vascófonos activos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que entienden y hablan “bien” el euskera y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

Neo-vascófonos activos en las dos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que entienden y hablan “bien” el euskera y cuya lengua de uso en casa es tanto el euskera como el castellano.

Neo-vascófonos parciales

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera y que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien”.

Neo-vascófonos parciales activos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien” y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

Neo-vascófonos parciales activos en las dos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien” y cuya lengua de uso en casa es tanto el euskera como el castellano.

Neo-vascófonos parciales pasivos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien” y cuya lengua de uso en casa es el castellano.

Neo-vascófonos pasivos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que entienden y hablan “bien” el euskera y cuya lengua de uso en casa es el castellano.

Parcialmente castellanizados

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera o el euskera y el castellano y que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien”.

Parcialmente castellanizados activos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera o el euskera y el castellano, que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien” y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

Parcialmente castellanizados activos en las dos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera o el euskera y el castellano, que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien” y cuya lengua de uso en casa es tanto el euskera como el castellano.

Parcialmente castellanizados pasivos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera o el euskera y el castellano, que hablan el euskera “con dificultad” o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen “bien” y cuya lengua de uso en casa es el castellano.

Totalmente castellanizados

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera o el euskera y el castellano y que no hablan el euskera “nada” y ni lo entienden ni lo leen “bien”.

Vascófonos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera y que lo entienden y lo hablan “bien”.

Vascófonos activos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera, que lo entienden y lo hablan “bien” y cuya lengua de uso en casa es el euskera.

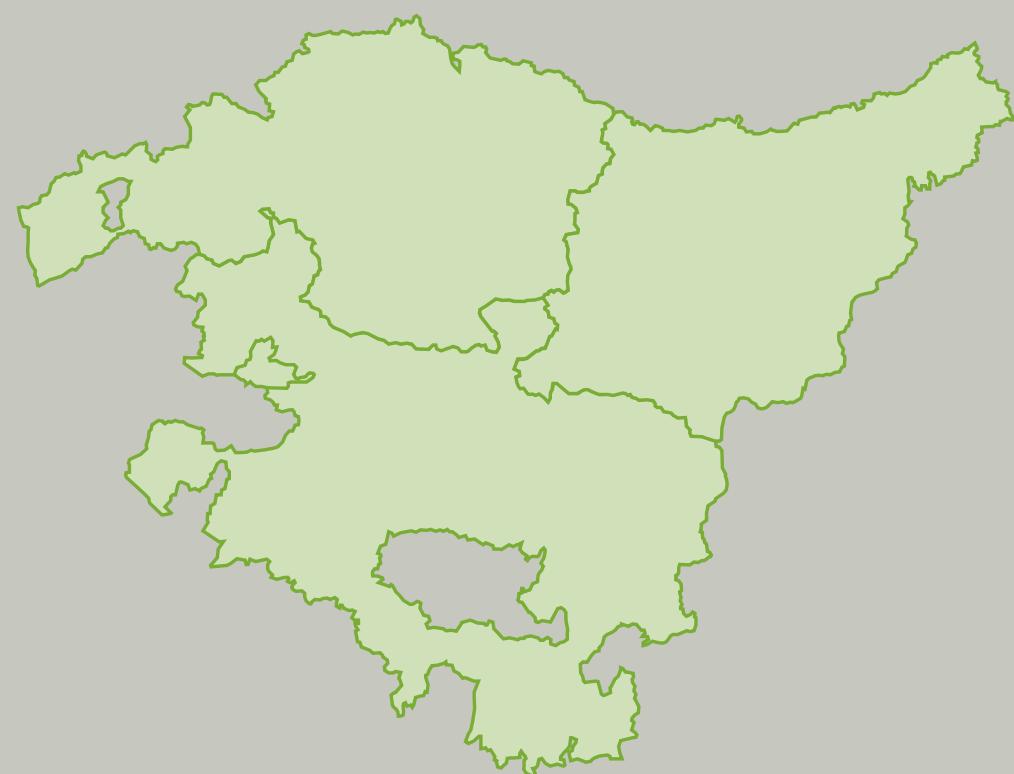
Vascófonos activos en las dos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera, que lo entienden y lo hablan “bien” y cuya lengua de uso en casa es tanto el euskera como el castellano.

Vascófonos pasivos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera, que lo entienden y lo hablan “bien” pero cuya lengua de uso en casa es el castellano.





VIII.
Índice de Figuras

Índice de figuras

II. Características sociodemográficas

Figura 1. Evolución de la población de los Territorios Históricos 1960-2001	19
Figura 2. Distribución de la población de la CAV por municipios, 2001	20
Figura 3. Esquema de la red urbana de la CAV, 2001	22
Figura 4. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años por sexo y edad. CAV, 2001	24
Figura 5. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años por municipios. CAV, 2001	26
Figura 6. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el lugar de nacimiento de los padres. CAV, 2001 (%)	27
Figura 7. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años residentes en la CAV, según su lugar de nacimiento. 2001 (%)	29
Figura 8. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de sus familias. CAV, 2001 (%)	31
Figura 9. Hijos/as de 2 a 29 años según la densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001 (%)	33
Figura 10. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de la familia y la densidad de bilingües. CAV, 2001	35
Figura 11. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de la familia y la densidad de bilingües. CAV, 2001 (%)	35
Figura 12. Hijos/as de 2 a 29 años según el nivel de instrucción y la edad. CAV, 2001 (%)	37
Figura 13. Hijos/as de 2 a 29 años según su lengua materna y nivel de instrucción. CAV, 2001	39
Figura 14. Hijos/as de 2 a 29 años según su lengua materna y nivel de instrucción. CAV, 2001 (%)	39

III. Transmisión intergeneracional del euskera

Figura 15. Distribución, a nivel municipal, de los hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna al menos euskera (eusker + eusker y castellano). CAV, 2001 (%)	44
Figura 16. Porcentaje de hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna al menos euskera (eusker + eusker y castellano) por municipios. CAV, 2001	46
Figura 17. Hijos/as de 2 a 29 años por grupos de edad. CAV, 2001 (%)	47
Figura 18. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años por grupos de edad. CAV, 2001 (%)	47
Figura 19. Pirámide por sexo y edad de los hijos/as de 2 a 29 años según su lengua materna. CAV, 2001	49
Figura 20. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según la edad de los padres. CAV, 2001 (%)	52



Figura 21. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años según la competencia lingüística de los padres. CAV, 2001 (%)	53
Figura 22. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años según la competencia lingüística de los padres. CAV, 2001 (%)	56
Figura 23. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años según la tipología de padres. CAV, 2001 (%)	57
Figura 24. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según la combinación de la competencia lingüística de los padres. CAV, 2001 (%)	58
Figura 25. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años según la competencia lingüística de los miembros de la pareja. CAV, 2001 (%)	59
Figura 26. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años de las parejas lingüísticamente heterogéneas según la competencia lingüística de cada miembro. CAV, 2001 (%)	59
Figura 27. Hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna euskera o euskera y castellano por grupos de edad según la tipología de padres. CAV, 2001 (%)	62
Figura 28. Evolución de la tasa de escolaridad de la población de 0-3 años. CAV, cursos 1994/1995 a 2004/2005 (%)	62
Figura 29. Hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna castellano por grupos de edad según la tipología de padres. CAV, 2001 (%)	64
Figura 30. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años por grupos de edad según la tipología de padres. CAV, 2001 (%)	66

III. El Índice de Movilidad lingüística (BILA)

Figura 31. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según la lengua materna y la competencia lingüística. CAV, 2001(%)	69
Figura 32. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el Indice de Movilidad lingüística (BILA). CAV, 2001 (%)	70
Figura 33. Incorporación y pérdida de la competencia lingüística de los hijos/as de 2 a 29 años. CAV, 2001	71
Figura 34. Estructura por edad del Índice de Movilidad Lingüística (BILA) de los hijos/as de 2 a 29 años. CAV, 2001 (%)	72
Figura 35. Estructura según el Índice de Movilidad Lingüística (BILA) de los grupos de edad de los hijos/as de 2 a 29 años. CAV, 2001 (%)	73
Figura 36. Índice de Movilidad Lingüística (BILA) de los hijos/as de 2 a 29 años según el tipo de padres. CAV, 2001 (%)	75
Figura 37. BILA de los hijos/as de 2 a 29 años de parejas bilingües con diferente tipo de BILA. CAV, 2001 (%)	79

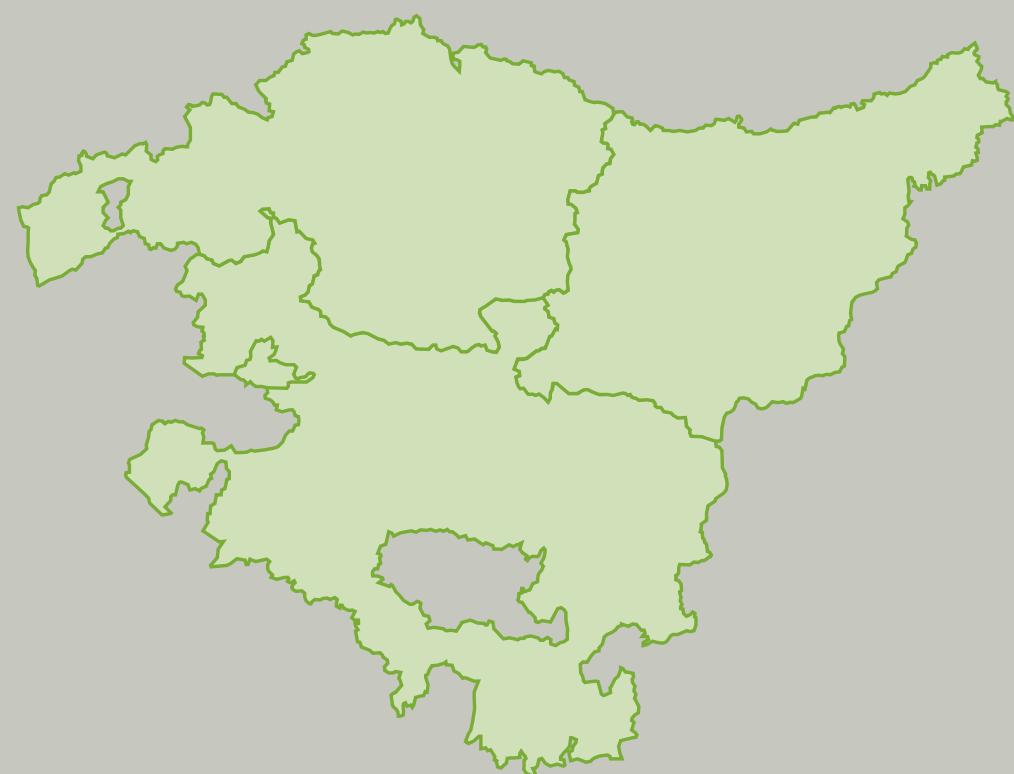
Figura 38. BILA de los hijos/as de 2 a 29 años de parejas en las que solo uno de los miembros es bilingüe. CAV, 2001 (%)	81
Figura 39. Índice BILA de los hijos/as de 2 a 29 años según la densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001 (%)	83
Figura 40. Evolución del Índice BILA de los hijos/as de 2 a 29 años según la densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001 (%)	83

IV. El índice de la lengua de uso en casa (ERABIL)

Figura 41. Hijos/as de 2 a 29 años según el Índice de la Lengua de Uso en Casa (ERABIL). CAV, 2001 (%)	88
Figura 42. Estructura de cada grupo de hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua de uso en casa. CAV, 2001 (%)	88
Figura 43. Distribución de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua de uso en casa. CAV, 2001 (%) ..	89
Figura 44. Estructura por grupos de edad de los hijos/as de 2 a 29 años según su capacidad lingüística. CAV, 2001 (%)	90
Figura 45. Distribución de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según el Índice ERABIL y estructura por grupos de edad. CAV, 2001 (%)	93
Figura 46. Distribución de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años por grupos de edad, según el índice ERABIL. CAV, 2001 (%)	94
Figura 47. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la tipología de padres. CAV, 2001 (%)	98
Figura 48. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo D. CAV, 2001	100
Figura 49. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo D. CAV, 2001 (%)	100
Figura 50. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo B+. CAV, 2001	102
Figura 51. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo B+. CAV, 2001 (%)	102
Figura 52. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo B. CAV, 2001	103
Figura 53. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo B. CAV, 2001 (%)	105
Figura 54. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo A+. CAV, 2001	107



Figura 55. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo A+. CAV, 2001 (%)	107
Figura 56. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo A. CAV, 2001	107
Figura 57. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo A. CAV, 2001 (%)	107
Figura 58. Lengua de uso en casa de los hijos/as de 2 a 29 años de las parejas tipo X. CAV, 2001 (%)	108
Figura 59. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años de parejas bilingües con diferente nivel del euskera. CAV, 2001 (%)	111
Figura 60. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años con ambos padres bilingües con diferente uso del euskera, según el uso de cada progenitor. CAV, 2001 (%)	112
Figura 61. Distribución de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua de uso en casa y la densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001 (%)	116
Figura 62. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001 (%)	117



**IX.
Índice de tablas**

Índice de tablas

II. Características sociodemográficas

Tabla 1. Distribución de la población y de los núcleos de población por tamaño de los núcleos. CAV, 2001	21
Tabla 2. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años por sexo y edad. CAV, 2001	23
Tabla 3. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años por sexo y edad. CAV, 2001 (%)	23
Tabla 4. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años por sexo y edad. CAV, 2001 (saldos)	23
Tabla 5. Distribución de la población por Territorios Históricos. CAV, 2001	25
Tabla 6. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años por Territorios Históricos. CAV, 2001	25
Tabla 7. Lugar de nacimiento de los hijos/as de 2 a 29 años según el lugar de nacimiento de sus padres. CAV, 2001	28
Tabla 8. Lugar de nacimiento de los hijos/a de 2 a 29 años según el lugar de nacimiento de sus padres. CAV, 2001 (% horizontales)	28
Tabla 9. Lugar de nacimiento de los hijos/as de 2 a 29 años según el lugar de nacimiento de sus padres. CAV, 2001 (% verticales)	30
Tabla 10. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de sus familias. CAV, 2001	31
Tabla 11. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de sus familias por Territorios Históricos. CAV, 2001	32
Tabla 12. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de sus familias por Territorios Históricos. CAV, 2001 (% verticales)	32
Tabla 13. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de sus familias por Territorios Históricos. CAV, 2001 (% horizontales)	32
Tabla 14. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de las familias y la densidad de bilingües. CAV, 2001	36
Tabla 15. Hijos/as de 2 a 29 años según el tamaño de las familias y la densidad de bilingües. CAV, 2001 (%)	36
Tabla 16. Hijos/as de 2 a 29 años según el nivel de instrucción, por grupos de edad. CAV, 2001	38
Tabla 17. Hijos/as de 2 a 29 años según el nivel de instrucción, por grupos de edad. CAV, 2001 (%)	38
Tabla 18. Nivel de instrucción de los hijos/as de 2 a 29 años según su lengua materna. CAV, 2001	40
Tabla 19. Nivel de instrucción de los hijos/as de 2 a 29 años según su lengua materna. CAV, 2001 (%)	40
Tabla 20. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años por grupos de edad. CAV, 2001	40
Tabla 21. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años por grupos de edad. CAV, 2001 (%)	40



III. Transmisión intergeneracional del euskera

Tabla 22. Distribución de la Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años. CAV, 2001	43
Tabla 23. Distribución de los municipios según el porcentaje de hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna al menos euskera. CAV, 2001	45
Tabla 24. Distribución de los municipios según el porcentaje de hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna solo castellano. CAV, 2001	45
Tabla 25. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según la lengua materna por grupos de edad. CAV, 2001 ..	48
Tabla 26. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según la lengua materna por grupos de edad. CAV, 2001 (%)	48
Tabla 27. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el sexo y la lengua materna. CAV, 2001	49
Tabla 28. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el sexo y la lengua materna. CAV, 2001 (%)	49
Tabla 29. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el sexo, la edad y la lengua materna. CAV, 2001	50
Tabla 30. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el sexo, la edad y la lengua materna. CAV, 2001 (%) ..	50
Tabla 31. Distribución por tramos de edad de los hijos/as de 2 a 29 años según el sexo y la lengua materna. Saldos. CAV, 2001	51
Tabla 32. Distribución por tramos de edad de los hijos/as de 2 a 29 años según el sexo y la lengua materna. Saldos. CAV, 2001 (%)	51
Tabla 33. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años según la edad de los padres. CAV, 2001	52
Tabla 34. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años según la edad de los padres. CAV, 2001 (%)	52
Tabla 35. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años según la competencia lingüística de los padres. CAV, 2001	53
Tabla 36. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años según la tipología de padres. CAV, 2001	56
Tabla 37. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años según la competencia lingüística de cada uno de los miembros de la pareja. CAV, 2001	60
Tabla 38. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna euskera o las dos, según la edad y tipología de padres. CAV, 2001 (%)	61
Tabla 39. Hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna euskera o las dos, por grupos de edad, según la tipología de padres. CAV, 2001 (%)	63
Tabla 40. Hijos/as de 2 a 29 años con lengua materna castellano, por grupos de edad, según la tipología de padres. CAV, 2001 (%)	64
Tabla 41. Lengua materna de los hijos/as de 2 a 29 años por grupos de edad, según el tipo de padres. CAV, 2001 (%) ..	65

IV. El índice de movilidad lingüística (BILA)

Tabla 42. Distribución de los neo-vascófonos parciales y parcialmente castellanizados por grupos de edad. CAV, 2001	71
Tabla 43. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el Índice de Movilidad Lingüística (BILA) y la edad. CAV, 2001	74
Tabla 44. Estructura de los grupos de edad de los hijos/as de 2 a 29 años según el Índice de Movilidad Lingüística (BILA). CAV, 2001 (%)	74
Tabla 45. Hijos/as de 2 a 29 años según el índice BILA y el tipo de padres (padre-madre). CAV, 2001	76
Tabla 46. Hijos/as de 2 a 29 años según el índice BILA y el tipo de padres (padre-madre. CAV, 2001 (%))	76
Tabla 47. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años en función del BILA de sus padres. CAV, 2001	77
Tabla 48. BILA de los hijos/as de 2 a 29 años de parejas bilingües con diferente tipo de BILA. CAV, 2001	78
Tabla 49. BILA de los hijos/as de 2 a 29 años de parejas bilingües con diferente tipo de BILA. CAV, 2001 (%) ...	78
Tabla 50. BILA de los hijos/as de 2 a 29 años de parejas en las que solo uno de los miembros es bilingüe. CAV, 2001	80
Tabla 51. BILA de los hijos/as de 2 a 29 años de parejas en las que solo uno de los miembros es bilingüe. CAV, 2001 (%)	80
Tabla 52. Índice de Movilidad Lingüística de los hijos/as de 2 a 29 años según la densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001	84

V. El índice de la lengua de uso en casa (ERABIL)

Tabla 53. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el Índice de la Lengua de Uso en Casa (ERABIL). CAV, 2001	87
Tabla 54. Distribución de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua de uso en casa. CAV, 2001	89
Tabla 55. Estructura por grupos de edad de los hijos/as de 2 a 29 años según su capacidad lingüística. CAV, 2.001	90
Tabla 56. Hijos/as de 2 a 29 años según la tipología ERABIL y la edad. CAV, 2001	91
Tabla 57. Hijos/as de 2 a 29 años según la tipología ERABIL y la edad. CAV, 2001 (%)	92
Tabla 58. Hijos/as de 2 a 29 años por grupos de edad según la tipología ERABIL. CAV, 2001	95
Tabla 59. Hijos/as bilingües de 2 a 29 años por grupos de edad según la tipología ERABIL. CAV, 2001 (%)	96
Tabla 60. Uso del euskera en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la tipología de padres. CAV, 2001	97
Tabla 61. Uso del euskera en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la tipología de padres. CAV, 2001 (%)	97



Tabla 62. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo D. CAV, 2001	99
Tabla 63. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo B+. CAV, 2001	100
Tabla 64. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo B. CAV, 2001	103
Tabla 65. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo A+. CAV, 2001	106
Tabla 66. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua empleada por los padres. Padres tipo A. CAV, 2001	106
Tabla 67. Lengua de uso en casa de los hijos/as de 2 a 29 años de las parejas tipo X. CAV, 2001	108
Tabla 68. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años en función del ERABIL de sus padres. CAV, 2001	109
Tabla 69. Lengua de uso en casa de los hijos/as de 2 a 29 años de parejas bilingües con diferente nivel de uso del euskera. CAV, 2001	110
Tabla 70. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años con ambos padres bilingües con diferente nivel de uso del euskera, según el uso de cada progenitor. CAV, 2001	113
Tabla 71. Distribución de los hijos/as de 2 a 29 años según el conocimiento del euskera, por densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001	114
Tabla 72. Distribución de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la lengua de uso en casa y la densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001	115
Tabla 73. Lengua de uso en casa de los hijos/as bilingües de 2 a 29 años según la densidad de bilingües en la familia. CAV, 2001	118

